ED 011 645

AL 000 035

BIBLIOGRAPHY AND GLOSSARY FOR CHINESE GRAMMAR.
BY- WANG, W. S-Y LIU, LILLIAN
OHIO STATE UNIV., COLUMBUS, RESEARCH FOUNDATION
REPORT NUMBER RF-PROJ-1483-R-3-POLA-R-5 PUB DATE 22 MAR 63
EDRS PRICE MF-$0.27 HC-$5.72 143P.

DESCRIPTORS- *MANDARIN CHINESE, *BIBLIOGRAPHIES, *GLOSSARIES, CHINESE, GRAMMAR, PROJECT ON LINGUISTIC ANALYSIS (POLA), COLUMBUS

THIS BIBLIOGRAPHY LISTS 937 TITLES IN THE FIELD OF CHINESE GRAMMAR FROM AMERICAN AND FOREIGN BOOKS, MAGAZINES, AND JOURNALS. THE AUTHORS AND TITLES ARE LISTED IN PINYIN SYSTEM TRANSCRIPTION WITH A TRANSLATION OF THE TITLE IN ENGLISH AND WITH CHINESE LOGOGRAPHS AFTER THE SOURCE CITATION FOR THOSE ENTRIES ORGINALLY WRITTEN IN CHINESE. ENTRIES ARE CROSS-REFERENCED TO NOTE THE REVIEWS, COMMENTARIES, OR EXCERPTS WHICH REFER TO OTHER ENTRIES. THE GLOSSARY LISTS APPROXIMATELY 250 TECHNICAL LINGUISTIC TERMS, ENGLISH-CHINESE AND CHINESE-ENGLISH, USING BOTH PINYIN TRANSCRIPTION AND LOGOGRAPHS. (JD)

ED011645

RF Project 1483
Report 3

THE OHIO STATE UNIVERSITY

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

RESEARCH FOUNDATION
1314 KINNEAR ROAD COLUMBUS 12, OHIO

Project on Linguistic Analysis
Report No. 5

BIBLIOGRAPHY AND GLOSSARY FOR CHINESE GRAMMAR

W. S-Y. Wang and Lillian Liu
Division of Linguistics

NATIONAL SCIENCE FOUNDATION
Grant No. NSF-G25055

AL 000 035

GENERAL OBJECTIVES OF THE PROJECT ON LINGUISTIC ANALYSIS

The central objective of this group is to uncover and formalize some of the underlying properties of natural language. While our attention is primarily focused on Mandarin Chinese and American English, the results we achieve from studying these two languages will be of value toward the construction of a general theory of language. These results will mostly take the form of assertions regarding the structure of the object language under study (rules in the grammar) and statements regarding the structure of the metalanguage used to make these assertions (rules in the theory of language). Clearly these two types of results are mutually dependent. An example of a set of grammar rules is the paper on Mandarin syntax. An example of a set of metalinguistic statements is Fillmore's paper on "traffic rules" in a grammar. Both of these papers are in POLA No. 3.

A complete grammar of a language will contain a set of rules which will generate all and only the sentences of the language with their corresponding structural descriptions. This is an ideal toward which we strive in our analysis of Mandarin and English. In the process of grammar construction, we aim to formulate rules that are precise enough to be programable onto a computer. Such precision is necessary for making explicit the metalinguistic assumptions which underlie the grammar and for the latter to be evaluable for overall economy and consistency. When properly formulated, these rules should correctly describe such notions as grammatical ambiguity and relationship among sentences.

For the construction of a comprehensive theory of language that can explicate the ability to use language, i.e., to analyze, produce, understand and paraphrase sentences, extensive knowledge in the area of semantic analysis is needed to support the grammatical knowledge. In order to effectively understand our ability to translate between languages, further transfer rules would need to be developed in terms of which relations can be established among the grammatic-semantic structures of different languages. We feel that any successful simulation of linguistic processes, such as sentence recognition and translation, will ultimately need to be based on such a comprehensive theory of language.

The kind of research that we have been pursuing will provide a grammatical basis toward the construction of such a theory. Although we have not yet actively extended our work into semantic analysis and transfer rules, our present research will lead into it in a natural way at the appropriate stage in its development. At that time, the close association that has been maintained between the development of the two grammars will prove to be especially valuable in discovering the transfer rules.

A part of our overall effort has been directed to the improvement of communication and cooperation between ourselves and other groups working on related problems. There exists a healthy situation in the case of people working on English grammar and linguistic theory from a rigorous point of view, and interchange of information is free and effective.

The picture is very different with work in Chinese grammar. While there is massive and vigorous activity on Chinese grammar and linguistic theory in the Communist countries, especially in China, a disproportionately small amount of this work is available in this country. In addition to the political barriers which cause delays and miscarriages in the mail, among other inconveniences, there is an equally serious obstacle even with the available materials. This is the problem of understanding each other's work through the maze of different linguistic frameworks and terminologies. Here the mutual intelligibility of the various dialects of Linguistics is very low. Nevertheless, we feel that we can learn much from the activities abroad which, at least in the area of Chinese grammar, exist on a much grander scale than in this country.

To create better channels of technical communication, we have compiled a bibliography with glossary, POLA No. 5. Some of the translations we have made from Chinese and Japanese into English appear in POLA No. 4. POLA No. 6 contains tables and algorithms for converting among the various systems of Mandarin transcription.

We are also issuing a book in Chinese, entitled *Biànhuànlü Yǔfǎ Lǐlùn*, which contains the theoretical framework of our research. This book is in large part based on Chomsky's well-known *Syntactic Structures*.

On the next page is a list of technical reports which have been or will be sent out shortly. The purpose of distributing these reports is twofold. One is that it gives us a quick method of making known our results to a restricted audience without the necessary delay which goes with journal publication. These reports also permit the distribution of materials which are not suitable for inclusion in a journal article, such as large amounts of data. The other purpose is that we will be enabled to receive comments and criticisms on our work, and perhaps incorporate these therein, before submitting some of the results for publication in open literature.

W. S-Y. Wang
March 22, 1963

POLA No. 1: C. J. Fillmore, Indirect object constructions in English and the ordering of transformations; 49pp, February 1962.

POLA No. 2: W. S-Y. Wang, Synchronic studies in Mandarin grammar: a selected bibliography; 15pp, February 1962.

POLA No. 3: C. J. Fillmore, The position of embedding transformations in a grammar;* W. S-Y. Wang, Some syntactic rules in Mandarin;** L. F. Meyers and W. S-Y. Wang, Tree representations in linguistics; 113pp., May 1963.

POLA No. 4: Translations of works on Chinese grammar: The phonemes of the Peiping dialect; Adjectivals and adverbials; Ba sentences and bei sentences; 104pp, May 1963.

POLA No. 5: W. S-Y. Wang and L. Liu, Bibliography and glossary for Chinese grammar.

POLA No. 6: W. S-Y. Wang, Mandarin phonology; R. Brotzman, Vowel formant values; K. P. Li, Tone perception experiment with appended test materials; Inventory of Mandarin syllables: Syllable inventory according to the Pinyin alphabet; Conversion table for different transcriptions; Conversion algorithms among different transcriptions.

POLA No. 7: E. Ching, Four syllable phrases in Chinese; S. Annear and L. Liu, A fragment of Mandarin grammar: Ba and bei; A. T. Tsai, Resultative verb in Mandarin; C. J. Fillmore, Complement structures in English.

---

*to appear in the journal Word.

**to appear in the Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists.

FOREWORD

Since we issued POLA No. 2, (SYNCHRONIC STUDIES IN MANDARIN GRAMMAR), last February, the responses have indicated that such a bibliography, limited as it was, was serving a useful function in many types of efforts connected with the Chinese language. True to our original expectation of *pāozhuānyǐnyù*, several people have written in their comments, suggesting corrections, deletions and additions. In this connection, we are especially indebted to Richard See of the National Science Foundation who put at our disposal several of his own bibliographies. With these encouragements, we have gone on to take advantage of many of the suggestions which have come in. Also, we have added considerably to the collection of POLA No. 2, especially with entries from several Chinese linguistic journals which have been recently acquired on this campus. These efforts have led to the preparation of the present report.

Like its predecessor, this report is oriented to the synchronic description of Mandarin. In our usage, "grammar" includes syntax, morphemics, morphophonemics, phonemics and phonetics. Consequently, we have not included the abundant literature which deals with (1) the history of the language, (2) dialect studies, and (3) orthographic evolution and reform. Although the present coverage is much more extensive than POLA No. 2, it is far from exhaustive even within the defined domain. Specifically, there are many volumes of *Zhōngguó Yǔwén* and *Yǔwén Xuéxí* which we have not combed through due to lack of easy access. There is a considerable gap in our coverage of the Japanese and Russian materials which fall within the present domain. We plan to fill in these gaps in some later report. In addition, there is the inevitable lag in our coverage due to the usual delay time in the arrival of foreign literature. Nothing attests to the vigor of the field more convincingly than the rapid obsolescence rate of its bibliography. To the linguist-bibliographer, this is at once heartening and a source of despair.

We have continued to translate many foreign entries into English, realizing the frequent need to take certain liberties in this task and not hesitating to take them. We hope thereby to save those readers some time who are interested in a particular topic and who would hesitate to fight through the forest of logographs and opaque terminology. We have changed the transcription from the Yale System to the Pinyin System to facilitate the international exchange of research information. In a few cases it was necessary to transliterate foreign names from the Chinese logographs since we were unable to locate the original works. We would appreciate having our attention called to any of the many mistakes which must be present in the following pages.

A new feature of the present report is the inclusion of an embryonic glossary. The problem of technical terminology is of course magnified when we are looking at it through the grid of another language. But this problem is far from absent even among a group of Chinese grammarians whose theoretical positions are rather homogeneous. Thus we sense the difficulty in the following passage translated from Zhāng, *Xiàndài Hànyǔ* (Peking, 1958), p. 184:

> The sentence elements proposed by these grammars not only differ in their number, but also in part in terminology. The situation is thus quite heterogeneous. But in actuality, the differences go beyond this. In many cases, the technical terms used may be identical or similar but their signalled content are not necessarily in agreement. For example, the term "bīnyǔ (object)" is used by the Grammar Group of the Academy of Sciences in a sense that is radically different from that found in the grammars of Lí Jǐn-xī, Lǚ Shú-xiāng, *et al*. The sense in which Lí uses "bǔzhùyǔ (complement)" is radically different from that of "bǔyǔ" of the Grammar Group. This kind of terminological discrepancy causes a corresponding discrepancy among the various grammatical systems on the one hand, and creates severe difficulties for students of grammar on the other.

Explanatory notes on how the glossary is arranged will be found on page

110. The task of setting up a perfect correspondence between the terms of two different grammatical systems is by definition an impossible one - if it can be done then the two systems are not really different. Nevertheless, we have found it useful to extract some rough correspondences and to suggest some preferences among alternatives.

The glossary contains a collection of terms which are probably rendered into Chinese for the first time. These are primarily terms which have grown out of recent American studies in the theory of grammar (e.g., see POLA No. 3), especially the formalization of transformations as a new level of grammatical analysis. Many of these terms were first introduced in *Biànhuànlǜ Yǔfǎ Lǐlùn*. The translations for the distinctive features, as far as we know, have not appeared elsewhere. In many of the translations in the bibliography and in the glossary, we have benefited from discussions with Eugene Ching, to whom we give our thanks.

ABBREVIATIONS

BIHP - *Bulletin of the Institute of History and Philology*, Academia Sinica.

IFEL - Institute of Far Eastern Languages, Yale University, New Haven, Connecticut.

IPMCE - Institute of Precision Mechanics and Computer Engineering, Academy of Sciences, USSR.

JPRS - U. S. Joint Publications Research Service, Washington, D. C.

PY - *Pīnyīn*. See *Addendum*.

VJaz - *Voprosy Jazykoznanija*, Moscow.

WZGG - *Wénzì Gǎigé*. See *No. 639*.

YWXX - *Yǔwén Xuéxí*. See *No. 763*.

YYYJ - *Yǔyán Yánjiù*. See *No. 769*.

ZGYW - *Zhōngguó Yǔwén*. See *No. 890*.

Page

BIBLIOGRAPHY 1

GLOSSARY 110

1. Anonymous. "Běijīnghuàde yīnjié (The Syllable in the Peiping Dialect)," ZGYW, 1(July 1952), 34.
北京話的音節

2. ---------. Chūzhōng Yǔwén Kèběn (Junior High School Textbook on Language). 4 vols. Zhōngguó Qīngnián Chūbǎnshè. Companion text to No. 768.
初中語文課本

3. ---------. Hànyǔ zhīshí (Fundamentals of the Chinese Language). Peking: Rénmín Jiàoyù chūbǎnshè, 1959.
漢語知識

4. ---------. "Mǐnyǔ, Xiāngyǔ, Gànyǔ, Hakka, and Mandarin (The Mǐn, Xiāng, Gàn, Hakka and Mandarin Dialects)," Fāngyán yǔ Pǔtōnghuà Jíkān (Collection on Dialects and Mandarin). Peking: Wénzì Gǎigé Chūbǎnshè, 1958, V.
閩語、湘語、贛語、客語方言及普通語　方言及普通話集刊

5. ---------. "Wú, Yuè běifāng fāngyán hé Pǔtōnghuà (The Wú, Yuè, Northern and Mandarin Dialects," in Fāngyán yǔ Pǔtōnghuà Jíkān (Collection on Dialects and Mandarin). Ibid.
吳、越、北方方言和普通話

6. ---------. "Parts of Speech in the Chinese Language," (in Russian) VJaz, No. 3 (Moscow, 1955).

7. ---------. Pǔtōnghuà Lùnjí (Essays on Mandarin). Peking: Wénzì Gǎigé Chūbǎnshè, 1956.
普通話論集

8. ---------. "Research on Machine Translation in the Chinese People's Republic," (in Russian) VJaz, (Moscow, 1959), 102-104. Also, JPRS: 1131-D.

9. ---------. "Shūkān jièshào: Pǔtōnghuà 3000 chángyòng cíbiǎo (Introducing New Publications: The 3000 Most-used Words in Mandarin)," WZGG, 17 (Sept. 1959), 22.
書刊介紹：普通話 3000 常用詞表

10. Ài, Bái-fāng. "Búyào luànyòng 'liǎ' (Do Not Misuse 'liǎ')," YWXX, 9(1956), 41.
艾白芳 不要亂用「倆」

11. Ān Jiǔ. "Wǒ duì bǎ 'huì' lièrù zhùdòngcíde yīdiǎn yìjiàn (My Reaction to Classifying 'huì' as an Auxiliary Verb)," YWXX, 12(1956), 32.
安九 我對把「會」列入助動詞的一點意見

Ān, Rǔ-pán. See No. 779.

12. BS. "ong, ueng fāyīn yīyàng zhǐshì yòngfǎ bùtóng, wèishénme bù hébìng wéi yī yùnmǔ: (ong and ueng Are Phonetically Similar but Functionally Different, Why Are They Not Combined into one Single Final?)," WZGG, 2(1959), 18.
ong, ueng 發音一樣只是用法不同、為什麼不合並為一韻母

Bái, Shuǐ-xiào. See No. 558.

13. Bái, Yù-zuó. "Zàojù yào zhùyì cíde pèihé (Words Have to be Compatible When We Construct Sentences)," YWXX, (Aug. 1954), 37ff.
白玉琢 造句要注意詞的配合

14. Bào, Yòu-wén. "Shuō 'dǎ' (On 'dǎ')," YWXX, (Aug. 1954), 63ff.
鮑幼文 說「打」

15. ---------. "Tán chúfēi (On 'chúfēi')," YWXX, (Jan. 1955).
談「除非」

16. Běijīng Dàxué. *Hànyǔ Jiàokēshū (Contemporary Chinese Reader)*. 2 vols. Peking: Shídài Chūbǎnshè, 1958.
北京大學 漢語教科書

17. Běijīng Dàxué Zhōngwénxì Hànyǔ Jiàoyànshí. *Xiàndài Hànyǔ (Contemporary Chinese)*. Peking: Shāngwù yìnshūguǎn, 1962.
北京大學中文系漢語教研室 現代漢語

18. Běijīng Dàxué Zhōngwénxì Yǔyánxué Jiàoyánshí. *É-Hàn, Hàn-É Duìzhào Yǔyánxué Míngcí (Dictionary of Russian-Chinese, Chinese-Russian Linguistic Terminology).* Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1961. See No. 929.
北京大學中文系語言學教研室 俄漢漢俄對照語言學名詞

19. Běijīng Shīdà Hànyǔ Yánjiūbān. "'cíyì biànxì' (Analysis of Lexical Meanings)," v. 1, YWXX, 1(1959), 34.
北京師大漢語研究班「詞義辨析」第一輯

20. ---------. *Wǔsì Yǐlái Hànyǔ Shūmiàn Yǔyánde Biànqiān hé Fāzhǎn (Changes and Development of the Written Chinese Since the May Fourth Movement).* Peking: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1959.
五四以來漢語書面語言的變遷和發展

21. Bì, Míng. "Yīxiē róngyì dúcuòde hànzì (Some Easily Misread Logographs)," YWXX, 4(1958), 31.
畢明 一些容易讀錯的漢字

22. Biàn, R. *A Syllabus for Mandarin Primer.* Harvard University Press, 1960.

23. Bó Huì. "Wǒ duì huàfēn Hànyǔ cílèide kànfǎ (My Views on Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 32 (Feb. 1955), 24. Also in No. 190, I, pp. 88-107.
伯晦 我對劃分漢語詞類的看法

Cài, Tóng-ān. See No. 532.

Cài, Wén-yóng. See No. 790.

24. Cáo, Bó-hán. "Lüètán tóngyīnzì wèntí (A Brief Discussion on Homonyms)," ZGYW, 8 (Feb. 1953), 3.
曹伯韓 略談同音字問題

25. ---------."Lǐ, Róng, Lǐ, Xiàng-zhēn liǎngwèi xiānshēng 'Guānyú jīběn cíhuì' de lùnwén dúhòugǎn (My Reactions to 'Basic Vocabulary' by Lǐ, Róng and Lǐ, Xiàng-zhēn)," ZGYW, 13 (July 1953), 14. See No. 328 and No. 333.
李榮、李向真兩位先生關於基本詞彙的讀後感

26. ---------. "Duìyú Hànyǔ yǔfǎ yánjiùde jǐdiǎn yìjiàn (Some Opinions on Studies of Chinese Grammar)," ZGYW, part 1, 16 (Oct. 1953), pp. 3-5, part 2, 17 (Nov. 1953), pp. 6-10.
對於漢語語法研究的幾點意見

27. ---------. Yǔfǎ Chūbù (Elementary Grammar). Gōngrén Chūbǎnshè, 1953.
語法初步

28. ---------. "Zì, cí, duǎnyǔ (Logographs, Words, and Phrases)," YWXX, (Aug. 1954), 40ff.
字、詞、短語

29. ---------. "Hànyǔde cílèi fēnbié wèntí (Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 28 (Oct. 1954), 23. Also, in No. 190, I, pp. 118-130.
漢語的詞類分別問題

30. ---------. "Guānyú cíde xíngtài hé cílèide yìjiàn (Some Opinions on the Form of Words and on Parts of Speech)," in No. 190, I, pp. 53-62.
關於詞的形態和詞類的意見

31. ---------. "Zhǔyǔ bīnyǔ wèntí suígǎn (Some After-thoughts on Questions Concerning Subject and Object)," YWXX, I (1956), 29. Also,in No. 892, pp. 181-191. See No. 67.
主語賓語問題隨感

32. ---------. "Tántán bāoyùnjù hé dānjù fùjùde guānxì (The Relationship between Embedded Sentences and Simple-Complex Sentences)," ZGYW, 58 (April 1957), 10-12.
談談包孕句和單句複句的關係

33. ---------. Yǔwén Wèntí Pínglùnjí (Essays on Problems on Language).
語文問題評論集

34. Cáo, Cōng-sūn. "Shìbúshì dàozhuāng (Is It a Transposed Sentence?)," YWXX, (July, 1955), 15ff.
曹聰孫、是不是倒裝

35。 Carr, Denzel。 "A Characterization of the Chinese National Language," Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique, III, (Gracovie, 1932), 38-99。

36。 ---------。 "The Polysyllabicity of the Modern Chinese 'National Language,'" Rocznik Orjentalistyczny, X, (Lwow, 1934), 51-76.

Chāng。 See Zhāng.
張

37. Chāng, Kǎi-nà, and Bīng Guō. Pǔtōnghuà qiǎnshuō (Fundamentals of Mandarin)。 Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1956。
倉凱納 郭冰編寫 普通話淺說

Chào. See Zhào。
趙

38。 Chē Qián。 "Huàqīng 'wèile' he 'yīnwèi' de jièxiàn (The Distinction between 'wèile' and 'yīnwèi')," ZGYW, 72 (June 1958), 277.
車前 劃清「為了」和「因為」的界限

39。 Chén, ài-wén。 "Duì Hànyǔ cílèide xìngzhí yǔ huàfēnde tàntǎo, (Study of the Characteristics and Classification of Parts of Speech in Chinese)," in No。 528, I, pp. 86-106.
陳爱文 對漢語詞類的性質與划分的探討

40。 Chén, Ān-shū. "Píng Huì, Xiān zhù 'Yǔfǎ Jiǎnghuà' (Review of Lectures on Grammar by Huì, Xiān)," ZGYW, 7 (Jan. 1953), 35. See No. 241。
陳安叔 評慧先著 語法講話

41. Chén, Chéng-zé. Guówénfǎ Cǎochuàng (Initial Draft of Chinese Grammar)。 1922。
陳承澤 國文法草創

42. Chén, Dí-míng。 "'shàng, xià' děngde qūxiàng dòngcíxìng (The Directional Verbs 'shàng', 'xià', etc.),' ZGYW, 68 (Feb。 1958), 87。
陳迪明「上、下」等的趨向動詞性

43. ---------. "Shuō 'jiāyǐ' (On 'jiāyǐ')," ZGYW, 73 (July 1958), 338.
說「加以」

44. Chén, Fán. "Fēnxì jùzǐde yījù hé biāozhǔn (Criteria for Sentence Analysis)," YWXX, (Aug. 1955) 29ff. Also, in No. 892, pp. 26-31.
陳凡 分析句子的依据和標準

45. Chén, Gāng. "Běijīnghuàlǐ 'lou' hé 'le' de qūbié (The Difference between 'lou' and 'le' in the Peking Dialect," ZGYW, 66 (Dec. 1957), 33-34.
陳剛 北京話裏 lou 和 le 的區別

46. Chén, Jiā-kāng. Sìshēng jiùjìng shì shénme dōngxī (What Really Are the Four Tones). Peking: Wénzìgǎigé Chūbǎnshè, 1957.
陳家康 四聲究竟是甚麽東西

47. Chén, Jūn-zhé. "Hànyǔ zhōngde tíwèijù (Chinese Sentences with Transposed Word Order)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 18-19. See No. 255.
陳君哲 漢語中的提位句

Chén, Kǒng-lún. See No. 252.

48. Chén, Lín. "Qūfēn cílèi bùnéng gēliè yìyì hé xíngtài (The Indivisibility of Form and Meaning in Determining the Parts of Speech)," ZGYW, 28 (Oct. 1954), 46.
陳陵 區分詞類不能割裂意義和形態

49. Chén, Míng-shēng. "'kě' zìde jǐzhǒng yòngfǎ (Some Uses of the Logograph 'kě')," YWXX, 5 (1957), 39.
陳鳴胜 「可」字的幾種用法

50. Chén, Nǎi-fán. "Hànyǔlǐ méiyǒu cílèi fēnbié ma (Are There No Parts of Speech in Chinese?)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 8-10.
陳乃凡 漢語裏没有詞類分別嗎

51. Chén, Qí-xiáng. "Tǎolùn zhǔyǔ bīnyǔ wèntíde jǐgè yuánzé (Some Principles Regarding Subject and Object in Chinese)," YWXX, 10 (1955), 19. Also, in *No. 892*, pp. 32-36.
岑麒祥 討論主語賓語問題的幾個原則

52. ---------. *Yǔfǎ Lǐlùn Jīběn Zhīshi (Fundamentals of Grammatical Theory)*. Peking: Shídài Chūbǎnshè, 1956.
語法理論基本知識

53. ---------. "Guānyú Hànyǔ gòucífǎde jǐgè wèntí (Some Problems in Chinese Morphology)," ZGYW, 54 (Dec. 1956), 12-14.
關於漢語構詞法的幾個問題

54. ---------. "Guānyú xuéxí yǔyánxuéde jǐgè wèntí (Some Problems in the Study of Linguistics)," YWXX, 7 (1957), 2.
關於學習語言學的幾個問題

55. Chén, Qióng-zàn. "Xiūshìyǔ hé míngcí zhījiānde 'de' zìde yánjiù (A Study of the 'de' between a Modificational Structure and its Noun)," ZGYW, 40 (Oct. 1955), 22-27.
陳瓊瓚 修飾語和名詞之間的「的」字的研究

56. Chén, Shū-nóng. *Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ (Contemporary Chinese Grammar)*. Húnán: Húnán Rénmín Chūbǎnshè, 1957.
陳書農 現代漢語語法

57. Chén, T. M. *Etude Phonétique des Particules de la Langue Chinoise*. Paris, 1938.

58. ---------. "Les phonèmes de la langue chinoise," *Bulletin de la Société Linguistique de Paris*, No. 119, (1939), 107-118.

59. Chén, Tíng-zhēn. "Fēnxì zhǔyǔ bīnyǔ yīnggāi gēnjù jiégòu (The Distinction between Subject and Object Should Be Based on Structure)," YWXX, 9 (1955), 33.
陳庭珍 分析主語賓語應該根据结構

60。 ---------。 "Hànyǔ zhōng chùsuǒcí zuò zhǔyǔde cúnzàijù (Existential Sentences in Which Place Words Are Subjects)。 ZGYW, 62 (Aug。 1957), 15-19。
漢語中處所詞做主語的存在句

61。 Chén, Wàng-dào。 "Duìyú zhǔyǔ bīnyǔ wèntí tǎolùnde liǎngdiǎn yìjiàn (Two Comments on the Discussion of Subject and Object)," YWXX, 2 (1956), 33。 Also, in No。 892, pp。 199-200。
陳望道 對於主語賓語問題討論的兩點意見

62. ---------。 Zhōngguó Wénfǎ Géxīn Lùnjí (Essays on Chinese Language Reforms)。
中國文法革新論集

63。 Chén, Wén-bīn。 "Pīnyīn wénzì zhōngde tóngyīncí wèntíde chūbù yánjiù (Preliminary Studies on Homonyms in the Pinyin Alphabet)," ZGYW, 8 (Feb. 1953), 7。
陳文彬 拼音文字中的同音詞問題的初步研究

64. Chén, Yuǎn-cōng。 "Shìqíngde zhǔtǐ hé xíngwéide zhǔtǐ (Topics of Circumstances and Topics of Actions)," YWXX, 10 (1955), 24.
陳遠驄 事情的主體和行為的主體

65。 Chén, Zhì-wén。 "Yǒuguān fǔyīnde jǐgè wèntí (Some Questions Related to Consonants)," YWXX, 4 (1956)。 25。
陳治文 有關輔音的幾個問題

66。 ---------, Lì Xiāo, Fú-shēng Ōu-Yáng, and Zhì-míng Zhāng。 "Píng 'liánjiécí shǐyòngfǎ' (Review of 'The Uses of Conjunctions')," YWXX, 9 (1954), 59。
蕭厲、歐陽復生、張治民 評「連接詞使用法」

---------。 Se[illegible]。 86。

67. Chén, Zhòng-xuǎn。 "Duìyú Cáo, Bó-hán, Gāo, Míng-kǎi liǎngwèi xiānshēng lùn zhǔyǔ bīnyǔde yìjiàn (Comments on Messrs。 Cáo, Bó-hán and Gāo, Míng-kǎi's Discussions on Subject and Object), " YWXX, 3 (1956), 33。 Also, in No。 892, pp。 214-288。 See No。 31 and No。 141。
陳仲選 對於曹伯韓、高名凱兩位先生論主語賓語的意見

Chéng, Qí-xiáng. See No. 545.

68. Chéng, Róng. "Niàn qīngshēngde guīlǜ (Principles Governing Neutral Tone)," WZGG, 2 (1959), 11-12.
承融 念輕聲的規律

69. Chéng, Xiáng-huī. "Guānyú Pǔtōnghuàde yīnwèi (Concerning Mandarin Phonemes)," ZGYW, 60 (1957), 25-26.
程祥徽 關於普通話的音位

70. Chí, Píng. "Hànyǔ zhōngde wàiláiyǔ (Loan Words in Chinese)," PY, 9 (April 1957), 4-5.
持平 漢語中的外來語

71 Chmielewski, J. "Hànyǔ jùfǎ hé xíngtài wèntí (On the Form and Syntax of Chinese Sentences)," ZGYW, 30 (Dec. 1954), 7. See No. 403.
亞努士·赫邁萊夫斯基 甯榘譯 呂叔湘校 漢語的句法和形態問題

Chong, P. See No. 643.

Chūgoku Gogaku Jiten. See Zhōngguóyǔxué Yánjiùhuì.

Conrad. See Konrad.

72. Courant, M. La Langue Chinoise Parlée: Grammaire du Kwan-hwa Septentrional. Paris-Lyon, 1914.

73. Csonger, B. "A Contribution to the History of the Ching Yin," Acta Orientália, Budapest, 1959.

74. Cuī, Fù-ài. Xiàndài Hànyǔ Gòucífǎ Lìjiě (Some Examples on Contemporary Chinese Morphology). Shāndōng Rénmín Chūbǎnshè, 1957.
崔复愛編著 現代漢語構詞法例解

75. Cuī, Xiù-yóng, and Jūn-dé Xú. "Néixiē xíngróngcí néng chóngdié (On the Reduplicability of Adjectives)," YWXX, 9 (1957), 32.
崔秀蓉 徐君德 那些形容詞能重疊

76. Dà Míng. "Hànyǔ Pīnyīn Cíhuì (A Lexicon in the Pinyin Alphabet)," YWXX, 4 (1959), 31. See No. 889.
大明 漢語拼音詞匯（初稿）

77. De Francis, John. *Nationalism and Language Reform in China*. Princeton: Princeton University Press, 1950. See No. 196.

78. Demiéville, P. "Archaismes de prononciation en chinois vulgaire," *T'oung Pao*, XL, (1951).

Dèng, Jiàn-wén. See No. 379.

79. Dèng, Yì. "Dú *Yǔfǎ Jiǎnghuà* hòude yīxiē yìjiàn (Opinions on *Lectures on Grammar*)," ZGYW, 23 (May 1954), 20-22.
鄧懿 讀「語法講話」後的一些意見」

80. ---------. "Tán shíjiāncí (On Time Words)," YWXX, 12 (1955), 26.
談時間詞

81. Dèng, Zhàn-tíng. "'dànshì' de yòngfǎ (The Uses of 'dànshì')," YWXX, (Oct. 1954), 61ff.
鄧占庭 「但是」的用法

82. ---------. "'mén' de huóyòngfǎ (A Free Use of 'mén')," YWXX, 11 (1956), 41.
「們」的活用法

83. Dí, Fèng-lín. "Tán 'chúfēi' (On 'chúfēi')," YWXX, 11 (1957), 10.
翟鳳麟 談「除非」

84. Dìng, Bō. "Zhùyì xiūshìyǔde cìxù (The Order of Modifiers)," YWXX, 11 (1955), 38.
定波 注意修飾語的次序

85. Dīng, Miǎn-zāi. "Tán fùjùde jǐnsuō (On the Ellipsis of Complex Sentences)," ZGYW, 66 (Dec. 1957), 15-18.
丁勉哉 談複句的緊縮

86. Dīng, Shēng-shù, Shū-xiāng Lǚ, Róng Lǐ, Dē-xuān Sūn, Xiè-chū Guǎn, Qìng Fù, Shèng-zhāng Huáng, and Zhì-wén Chén. *Xiàndài Hànyǔ Jiǎnghuà (Lectures on Contemporary Chinese Grammar)*. Shāngwù Yìnshūguǎn, 1961.
丁聲樹、呂叔湘、李榮、孫德宣、管燮初、傅婧、黃盛璋、
陳治文合著 現代漢語講話

87. Dǒng, Cháng-zhì. *Shíyòng Guóyǔ Wénfǎ (Practical Chinese Grammar)*. Ed. Róng Hé and Tiě-hèn Qí. 2nd Ed. Taipei: Táiwān Shūdiàn, 1952.
董長志著 何融、齊鐵恨等編 實用國語文法

88. Dǒng, Shào-wén. "Yǔyīnde jīběn chángshí (Basics of Phonology)," YWXX, (Jan. 1954), 80ff., (Feb. 1954), 80ff.
董少文 語音的基本常識

89. ---------. "Shēngmǔ (Syllable Initials)," YWXX, (March 1954), 80ff., (April 1954), 71ff., (May 1954), 67ff.
聲母

90. ---------. "Yùnmǔ (Syllable Finals)," YWXX, (May 1954), 71ff., (June 1954), 66ff.
韻母

91. ---------. *Yǔyīn Chángshí (Rudiments of Phonetics)*. Peking: Wénhuà Jiàoyù Chūbǎnshè, 1955. See *No. 774*.
語音常識

92. Dǒng, Tóng-hé. *Languages of China*. Taipei: China Culture Publishing Foundation, Aug. 1953, 14pp.
董同龢

93. ---------. *Zhōngguó Yǔyīnshǐ (History of Chinese Phonology)*. Taipei: China Culture Publishing Foundation, 1954.
中國語音史

94. ---------. "Linguistic Studies in China in the Last Three Decades," *Proceedings of the Ninth Pacific Science Congress*, Bangkok, 1957.

95. ---------. "Recent Studies on Phonetics and Phonology in China," *Phonetica*, 6 (1961), 216-228.

96. Dragunov, A. *Issledovanija Po Grammatike Sovremennogo Kitajskogo Jazyka (Studies in the Grammar of the Contemporary Chinese Language)*. Moscow, 1952.
龍果夫

97. ---------. "Xiàndài Hànyǔ yǔfǎ yánjiù (A Study of Contemporary Chinese Grammar)," pt. 1, ZGYW, 31 (Jan. 1955), 5.
現代漢語語法研究 (一)

98. ---------. "Lùn xiàndài Hànyǔ jiǎndānjùde fēnlèi wèntí--cúnzàijù yǔ zhànyǒujù (On Classifying Simple Sentences in Contemporary Chinese--Existential Sentences and Possessive Sentences)," ZGYW, 64 (Oct. 1957), 38-43.
論現代漢語簡單句的分類問題—存在句與占有句

99. ---------. *Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ Yánjiù (A Study of Contemporary Chinese Grammar*, I. Trans. Zǔ-qìng Zhèng. Ed. Lì Wáng, et. al. Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1958.
現代漢語語法研究第一卷 鄭祖慶譯 王力編

100. ---------. "Hànyǔde jiēgòu dānwèi (Structural Units in Chinese)," trans. Zǔ-qìng Zhèng, ZGYW, 83 (May 1959), 232-238.
漢語的結構單位

---------. See No. 615.

101. --------, and E. H. Dragunova. "Hànyǔ Pǔtōnghuàde yīnjié jiégòu (Structure of the Syllable in Contemporary Mandarin), ZGYW, 77 (Nov. 1958), 513-521.
龍果娃 漢語普通話的音節結構

102. Dreher, J. "A Comparison of Native and Acquired Language Intonation," unpublished Ph.D Thesis. (Ann Arbor: University of Michigan, 1951).

103. Duàn, Qí-xiāng. "Sīwéi, xíngtài yǔ cíde fēnlei (Thought, Form, and Classification of Words)," in No. 528, I, pp. 175-181.
段其湘 思維、形態與詞的分類

É-Hàn, Hàn-É Duìzhào Yǔyánxué Míngcí (Dictionary of Russian-Chinese, Chinese-Russian Linguistic Terminology). See No. 18.
俄漢、漢俄對照語言學名詞

È, Shān-yīn. See Oshanin.
鄂山陰

104. Egerod, S., ed. Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata. Copenhagen, 1959.

105. Fàn, Jì-yān. "Guānyú cíwěi 'le' de liánxiě wèntí (On How to Write the Word Suffix 'le')," ZGYW, 28(Oct. 1954), 37.
范繼淹 關於詞尾「了」的連寫問題

106. ---------. "Xíngmíng zǔhé jiān 'de' zìde yǔfǎ zuòyòng (The Grammatical Function of 'de' in Adjective-noun Constructions)," ZGYW, 71 (May 1958), 213-217.
形名組合間「的」字的語法作用

107. Fàn, Jiā-róng. "Jǐgè dòngcí guǎn yīgè huò jǐgè bīnyǔde jiégòu (Several Verbs Governing One or More Objects)," YWXX, 10(1957), 29.
范嘉荣 幾個動詞管一個或幾個賓語的結構

108. Fāng, Guāng-dào. "Zuòjiā yǔ yǔyán (Author and Language)," Wényì Yuèbào, (Jan. 1954).
方光燾 作家與語言

109. Féng, Chéng-lín. "Xiàndài Hànyǔ xíngróngcí chóngdiéshìde gǎnqíng zuòyòng (The Emotive Function of Reduplicated Adjectives in Contemporary Chinese)," ZGYW, 23 (May 1954), 22.
馮成麟 現代漢語形容詞重疊式的感情作用

110. Fenn, H. C. "Introduction to Chinese Sentence Structure," in *Read Chinese* by F. Y. Wáng. New Haven: IFEL, 1961, vii-xiii.

111. Firth, J. R., and B. B. Rogers. "The Structure of the Chinese Monosyllable in Hunanese Dialect," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies,* 8.

112. Foreign Service Institute. *A Chinese-English Glossary of Current Reading Texts.* Department of State, April 1961.

113. Forrest, R. A. D. *The Chinese Language.* London: Faber and Faber, 1948. See No. 157.

114. Frei, H. "Monosyllabisme et polysyllabisme dans les emprunts linguistiques (avec un inventaire des phonèmes de Pékin et de Tokio)," *Bulletin de la Maison-Franco-Japonaise,* 8 (1936), 123-134.

115. ---------. "Un système chinois des aspects," *Acta Linguistica,* II, 3 (1941).

116. ---------. "The Ergative Construction in Chinese," *Gengo Kenkyu,* XXXI (1956), XXXII (1957).

117. Fù, Míng-dì. *Xiàndài Hànyǔ Jiǎnlùn (A Short Discussion on the Contemporary Chinese Language).* Húběi Rénmín Chūbǎnshè, 1957.
傅銘第 現代漢語簡論

118. Fù, Qìng. "Fùcí gēn xíngróngcíde jièxiàn wèntí," ZGYW, 29 (Nov. 1954), 18.
傅婧 副詞跟形容詞的界限問題

---------. See No. 86 and No. 858.

119. Fù, Zǐ-dōng. "Cíde zhíwù hé wèicì (The Function and Ordering of Words)," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 13-18.
傅子東 詞的職務和位次

120. ---------. *Yǔfǎ Lǐlùn (Theories on Grammar).* Wǔshíniándài Chūbǎnshè, 1954. See No. 688.
語法理論

121. ---------. "Duì Xǔ, Shào-zǎo de pīpíngde dābiàn (In Answer to the Criticisms of Xǔ, Shào-zǎo)," ZGYW, 37 (July 1955), 22-25. See No. 688 and No. 689.
對許紹早的批評的答辯

122. ---------. "Cílèide qūbié hé biànrèn (Distinction and Recognition of Parts of Speech)," ZGYW, pt. 1, 51 (Sept. 1956), 11-16, pt. 2, 52 (Oct. 1956), 26-30, pt. 3, 53 (Nov. 1956), 33-37, pt. 4, 54 (Dec. 1956), 37-44. See No. 715 and No. 870.
詞類的區分和辨認

123. ---------. "Zhǔcí hé bīncí (Subject and Object)," in No. 892, pp. 76-96.
主詞和賓詞

124. ---------. "Hànyǔ cílèi qūbiéde biāozhǔn (Standards for Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," in No. 636. See No. 715.
漢語詞類區別的標準

125. Gabelentz, G. von der. Chinesische Grammatik mit Ausschluss des niederen Stiles und der heutigen Umgangssprache. Leipzig, 1881.

126. ---------. Die Sprachwissenschaft. Leipzig, 1891, 1901.

127. ---------. Anfangsgrunde der chinesischen Grammatik. New York: Ungar Press, 1954.

Gadzhijev, N. Z. See No. 249.

128. Gān, Shì-fú. "Yīnwèide dìngyì hé yīnwèixuéde gōngyòng (The Definition of the Phoneme and the Use of Phonemics)," YWXX, 7 (1957), 5.
甘世福 音位的定義和音位學的功用

Gāo, Běn-hàn. See Karlgren, B.
高本漢

129. Gāo, Jǐng-chéng. "Lüètán rúhé zhǎngwù 'qīngshēngcí' (Brief Discussion on How to Master Words with Neutral Tone Syllables," WZGG, 9(April 1958), 18.
高景成 略談如何掌握「輕聲詞」

130. ---------. "Yóu xǔduō cíhuìlǐ kàn qīngshēng shuāituìde qūshì (The Decline of the Neutral Tone as Seen from Several Lexicons)," WZGG, 2 (1959), 5.
由許多詞彙裏看輕聲衰頹的趨勢

131. Gāo, Míng-kǎi. Essai sur la Valeur Réelle des Particules Prépositionnelles en Chinois. Paris: Rodstein, 1940.
高名凱

132. ---------. "Hànyǔ guīdìngcí 'de' (On the Particle 'de' in Chinese)," Hànxué, I, Peking: Le Centre Franco-Chinois d'Etudes Sinologiques, 1944, 28-80.
漢語規定詞「的」 漢學 中法漢學研究所

133. ---------. "Hànyǔde yǔjù (The Sentence in the Chinese Language)," YWXX, (Aug. 1952).
漢語的語句

134. ---------. "Bāoyùnjù hé fùhéjù (Embedded Sentences and Complex Sentences)," YWXX, (July 1953).
包孕句和複合句

135. ---------. "Guānyú Hànyǔde cílèi fēnbié (On Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 16 (Oct. 1953), 13-16. Also, in No. 190, I, pp. 43-52.
關於漢語的詞類分別

136. ---------. "Zàilùn Hànyǔde cílèi fēnbié (A Second Discussion on Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 13-17. Also, in No. 190, I, pp. 86-99. See No. 465.
再論漢語的詞類分別（答穆德洛夫同志）

137. ---------. Pǔtōng Yǔyánxué (General Linguistics). Dōngfāng Shūdiàn, I, 1954, II, 1955.
普通語言學

138. ---------. "Sānlùn Hànyǔde cílèi fēnbié (A Third Discussion on Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 31 (Jan. 1955), 20. Also, in No. 190, II, pp. 8-21.
三論漢語的詞類分別

139. ---------. "The Problem of Parts of Speech in the Chinese Language," (in Russian) VJaz, 3 (1955), 55ff.

140. ---------. "Yǔfǎ fànchóu (Grammatical Categories)," in No. 528, II, pp. 1-75.
語法範疇

141. ---------. "Cóng yǔfǎ yǔ luójíde guānxì shuōdào zhǔyǔ bīnyǔ (On Subject and Object from the Point of View of Grammar and Logic)," YWXX, 1 (1956), 25. Also, in No. 892, pp. 181-191. See No. 67.
從語法與邏輯的關係說到主語賓語

142. ---------. Hànyǔ Yǔfǎlùn (On Chinese Grammar). Prefaced by Zhì-wěi Lù. Shanghai: Kāimíng Shūdiàn, 1948, revised edition, Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1957.
陸志韋序 漢語語法論

143. ---------, et al. Hànyǔde Cílèi Wèntí (Problems Concerning Grammatical Categories in Chinese). Ed. Zhōngguó Yǔwén Zázhìshè, II, Peking: Zhōnghuá Shūjú, 1956.
漢語詞類問題 第二集

144. ---------, et al. Yǔfǎ Lùnjí (Essays on Grammar). Ed. Zhōngguó Yǔwén Zázhìshè, II, (1957).
語法論集 第二集

145. ---------, and Zhèng-tán Liú. "Kuznecov duì Hànyǔ cílèi wèntíde kànfǎ (Kuznecov's Views on Problems Concerning Parts of Speech in Chinese)," in No. 528, II, pp. 97-113.
庫茲涅錯夫對漢語詞類問題的看法

146. --------, and Zhèng-tán Liú. Xiàndài Hànyǔ Wàiláicí Yánjiù (Study of Loan Words in Contemporary Chinese). Peking: Wénzì Gǎigé Chūbǎnshè, 1958. See No. 207 and No. 514.
劉正埮 現代漢語外來詞研究

---------. See No. 200.

147. Gāo, Sōng. "Zěnyàng jìzhù 'zh, ch, sh' he 'z, c, s' liǎngzǔ shēngmǔde zì (How to Remember Words which Are Formed with the Two Groups of Syllable Initials: 'zh, ch, sh' and 'z, c, s')," WZGG, 9 (April 1958), 17.
高嵩 怎樣記住zh、ch、sh和z、c、s兩組聲母的字

148. Gāo, Yào-chí. Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ (Contemporary Chinese Grammar). Hénán Rénmín Chūbǎnshè, 1957.
高耀墀編著 現代漢語語法

149. Gāo, Yuán. Guóyīnxué (Chinese Phonetics).
高元 國音學

150. Gāo, Zǐ-róng, and Yīng-dé Zhāng. "Yìyìcí shì wàiláicí ma? (Are Meaning-translated Words Loan Words?)," YWXX, 3 (1958), 10.
高子榮 張應德、義譯詞是外來詞嗎？

151. Gāo, Zu-shun. "Successful Accomplishment of the First Experiment in Machine Translation from Russian to Chinese," Mashinnyj Perevod: Prikladnaja Lingvistika (Machine Translation and Applied Linguistics), 4 (Moscow, 1960), 53-55. Also, JPRS: 8026.

152. ---------. "Uspeshnoe Osushchestulenije Perevoda c Russkogo Jazyka na Kitajskij (Successful Completion of a Machine Translation from Russian to Chinese)," Mashinnyj Perevod i Prikladnaja Lingvistika, 4 (Moscow, 1960), 102-104. Chinese Version in ZGYW, 11 (Nov. 1959), 550ff.; English Version in JPRS: 8026.

---------. See No. 394.

153. Gé, Xìn. "'suǒyǐ' hé 'yīncǐ' (On 'suǒyǐ' and 'yīncǐ')," YWXX, (May 1954), 52ff.
葛信 「所以」和「因此」

154. Giet, F. "Phonetics of North-China Dialects," Monumenta Serica, XI, (Pékin, 1946), 233-267.

155. ---------. Zur Tonität nordchinesischer Mundarten. Vienne, 1950. See No. 307.

156. Gōng, Xiù-shí. "Quèdìng cíer yòng yǔfǎ biāozhǔn háishì yòng yǔyì biāozhǔn (Should Syntax or Semantics be Used to Determine Words?)," in No. 528, pp. 63-66.
龔秀石 確定詞兒用語法標準 還是用語意標準

157. Goodrich, L. C. "Review of Forrest's The Chinese Language," Far Eastern Quarterly, IX, 4. See No. 113.

158. Gorchoniev, Ju. A. "K voprosu ob otnositeljnykh prilagateljnykh v Kitajskom jazyke (The Question of Relative Adjectives in Chinese)," Uchënye Zapiski, 5 (Moscow, 1961), 33-56.

159. Gorelov, V. I. Prakticheskaja Grammatika Kitajskogo Jazyka (Practical Chinese Grammar). Moscow: Vneshtorgizdat, 1957.
郭列洛夫

160. ---------. "Píng Jakhontov zhù 'Hànyǔde dòngcí fànchóu' (Review of Jakhontov's 'Verb Categories in Chinese')," ZGYW, 83 (May 1959), 242-244. See No. 252.
評雅洪托夫著「漢語的動詞範疇

161. Griggs, Thurston. "Review of Zhào's Mandarin Primer," Harvard Journal of Asiatic Studies, 13 (1950), 237-283. See No. 844.

162. Grootaers, W. A. "La géographie linguistique en Chine," Monumenta Serica, VIII, (Pékin, 1943), 103-166.

163. ---------. "Différences phonétiques dans les dialects chinois," Monumenta Serica, XI, (Pékin, 1946), 207-231.

164. ---------. "Une courte exploration linguistique dans la Chahar (Chine du Nord)...," Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, XLVI, I, (1950), 123-143.

165. Gù, Bā-yán. Chángyòng Xūcí Lìshì (Examples and Explanations of Common Functives). Húběi Rénmín Chūbǎnshè, 1957.
顧巴彥 常用虛詞例釋

Guǎn, Xiè-chū. See No. 86.

166. Guernier, R. Ch. Notes sur la Langue Mandarine. Publié par l'Association Phonétique Internationale, 1912.

167. Guì, Bǐng-quán. "'yú'zìde yòngfǎ (Uses of the Logograph 'yú')," YWXX, 6 (1957), 29.
桂秉權 「于」字的用法

168. Guìyáng Shīfàn Xuéyuàn Zhōngwénxì Èrniánjí Hànyǔ Kēxué Xiǎozǔ. "Tán zhǔyǔ bīnyǔde jǐgè wèntí (Some Questions on Subject and Object)," YWXX, (Aug. 1954), 32ff.
貴陽師範學院中文系二年級漢語科學小組 談主語賓語的幾個問題

Guō, Bīng. See No. 37.

169. Guō, Jùn-rú (Russian). "Lùn 'jiù, biàn, cái' lèixíngde cíde xíngtài tèzhēng wèntí, (Concerning the Structural Properties of Constructions with 'jiù, biàn, cái,' etc.)," trans. Lǚ-yáng Lóng, ZGYW, 84 (June 1959), 269-271.
郭俊儒 龍會楊譯 論「就、便、才」類型的詞的形態特征問題

170. Guō, Lù-tè. "Jìn jǐniánlái Sūlián dōngfāngxué yánjiù zhōngde Hànyǔ xíngtài wèntí (Some Structural Questions of Chinese in Recent Oriental Studies in the Soviet Union)," ZGYW, 42 (Dec. 1955), 32-34.
郭路特 近幾年來蘇聯東方學研究中的漢語形態問題

171. Guō, Nǎi-chén. "Rénmín huóyǔyán zhōngde chóngdiécí (On Reduplicated Words in Colloquial Speech)," ZGYW, 18 (Dec. 1953), 34.
郭乃岑 人民活語言中的重疊詞

172. Guō, Shào-yú. "Lùn Zhōngguó wénxué zhōngde yīnjié wèntí (On the Syllable in Chinese Literature)," Kāimíng Shūdiàn Èrshí Zhōunián Jìniàn Wénjí (Collection of Essays on the Twentieth Anniversary of Kāimíng Shūdiàn). 1947, 57-85.
郭紹虞 論中國文學的音節問題 開明書店二十週年紀念文集

173. Guō, Yì-zhōu. Fùcí, Jiècí, Liáncí (Adverbs, Prepositions, Conjunctions). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See No. 679.
郭翼舟 副詞、介詞、連詞

174. Guō, Zhōng-píng. "Guānyú pànduàncí 'shì' (On the Copula 'shì')," YWXX, 2 (1957), 37.
郭中平 關於判斷詞「是」

175. --------. "Dānjù fùjùde huàjiè wèntí (Questions Concerning the Distinction between Simple and Complex Sentences)," ZGYW, 58 (April 1957), 1-9.
單句複句的划界問題

176. ---------. *Jiǎnlüèjù, Wúzhǔjù, Dúcíjù (Elliptic Sentences, Subjectless Sentences, Single-word Sentences)*. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See No. 679.
簡略句、無主句、獨詞句

177. *Guóyīn Chángyòng Zìhuì (Phonetic Dictionary of Frequently-used Logographs)*. Shanghai, 1932. Now available under the title *Guóyīn Biāozhǔn Huìbiān*. Taipei, 1957, 8th printing.
国音常用字彙 國音標準彙編

178. Hā, Bì-liàng. "Duìyú 'Hànyǔ fùjù xīntǐxìde lǐlùn' de yìjiàn (Comments on 'Theories on the New Systematization of Complex Sentences in Chinese),'" ZGYW, 65 (Nov. 1957), 49. See No. 320.
哈弼亮 對於「漢語複句新體系的理論」的意見」

179. Haenisch, E. "Grammatische Bemerkungen zur chinesischen Literatursprache," *Asia Major*, IX, 1933.

180. Halliday, M. A. K. "Grammatical Categories in Contemporary Chinese," *Transactions of the Philological Society*, (1956), 177-224.

181. ---------. "Some Aspects of Systematic Description and Comparison in Grammatical Analysis," *Studies in Linguistics*, ed. J. R. Firth, Oxford: Basil Blackwell, 1957, 54-67.

Hànyǔ Jiàokēshū. See No. 16.
漢語教科書

Hànyǔ Pīnyīn Cíhuì. See No. 889.
漢語拼音詞彙

Hànyǔde Zhǔyǔ Bīnyǔ Wèntí. See *No. 892*.
漢語的主語賓語問題

182. Hartman, L. "The Segmental Phonemes of the Peiping Dialect," *Language*, 25 (1944), 28-42. Also in *Readings in Linguistics*, ed. Martin Joos, New York, 1958, 116-123.

183. Hashimoto, Mantaro. "Chinese Language Studies in Soviet Russia," in *Monographs on Chinese Language Teaching*. Trans. C. T. Zhao. New Haven: IFEL, 1961.

184. Hé, Ǎi-rén. *Pǔtōnghuà Cíyì (Lexical Meaning in Mandarin Chinese)*. Shanghai: Shànghǎi Jiàoyù Chūbǎnshè, 1958.
何靄人 普通話詞義

185. Hè, Chāng-yīng. "Guānyú zhǔyǔ bīnyǔde ruògān wèntí (Several Questions Concerning Subject and Object)," YWXX, 11 (1955), 33. Also, in *No. 892*, pp. 136-139.
賀昌英 關於主語賓語的若干問題

186. Hé, Róng. *Zhōngguó Wénfǎ Lùn (On Chinese Grammar)*. 1942; reprint, Taipei: Kāimíng Shūdiàn, 1959.
何容 中國文法論

187. ---------. *Jiǎnmíng Guóyǔ Wénfǎ (Concise Mandarin Grammar)*. Taipei: Zhèngzhōng Shūjú, 1950.
簡明國語文法

188. ---------. "Hànyǔ dòngcí fùshuōfǎde chūtàn (Preliminary Studies on the Reduplication of Verbs in Chinese)," *Zhōngshān Dàxué Xuébào*, 1 (1958).
漢語動詞複說法的初探 中山大學學報

---------. See *No. 87*.

189. Hè, Zhòng. "Cíde fēnlèi yǒu náxiē bùtóng (What Are the Differences Among Word Classifications?)," in *No. 190*, pp. 1-7.
賀重 詞的分類有那些不同

190. ---------, et al. Hànyǔde Cílèi Wèntí (On Parts of Speech in Chinese). Ed. Zhōngguó Yǔwén Zázhǐshè, Peking: Zhōnghuá Shūjú, I, 1955; II, 1956.
漢語的詞類問題

191. Hé, Zhōng-jié. "'Duìchèncí'--fùhécíde yīzhǒng gòuchéng fāngshì (Symmetric Words--A Type of Construction of Compound Words)," YWXX, (May 1954), 61ff.
何鍾傑 「對襯詞」一複合詞的一種構成

192. Hò, Wén-chéng. "Bǐjiàojùde shěnglüè (The Ellipsis in Comparative Sentences)," YWXX, 1 (1956), 36.
郝文成 比較句的省略

193. Hockett, C. F. "Peiping Phonology," Journal of the American Oriental Society, 67 (1947), 253-267. Also in Readings in Linguistics, ed. Martin Joos. New York, 1958, 217-228.

194. ---------. "Review of Zhào's Mandarin Primer," Language, 25 (1949). See No. 844.

195. ---------. "Peiping Morphophonemics," Language, 26 (1950), 63-85. Also in Readings in Linguistics, ed. Martin Joos. New York, 1958, 315-328.

196. ---------. "Review of De Francis' Nationalism and Language Reform in China," Language, 27 (1951), 439-445. See No. 77.

197. ---------. Progressive Exercises in Chinese Pronunciation. New Haven: IFEL, 1951.

198. Hóng, Mèng-xiāng. "Tóngyìcíde chābié" (The Differences in Synonyms)," YWXX, 7 (1957), 28.
洪夢湘 同意詞的差別

199. Hóng, Xīn-héng. "Kōngjiāncí zuò zhǔyǔde wèntí (Questions Concerning Spatial Words as Subjects)," YWXX, 11 (1955), 32. Also, in No. 892, pp. 150-154.
洪心衡 空間詞作主語的問題

200. ---------. Hànyǔ Yǔfǎ Wèntí Yánjiù (A Study of Problems Concerning Chinese Grammar). Ed. Míng-kǎi Gāo. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1956.
高名凱編 漢語語法問題研究

201. ---------. Néngyuàn Dòngcí, Qūxiàng Dòngcí, Pànduàncí (Volitional Verbs, Directional Verbs, and Copulas). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1956. See No. 679.
能願動詞、趨向動詞、判斷詞

202. Hú, Fù. Shùcí hé Liángcí (Numerals and Measure Words). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See No. 679.
胡附 數詞和量詞

---------. See No. 632, No. 633, and No. 634.

203. ---------, and Liàn Wén. "Cíde fànwéi, xíngtài, gōngnéng (The Scope, Form and Function of Words)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 3-7.
文鍊 詞的範圍、形態、功能

204. ---------, and ---------. Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ Tànsuǒ (An Investigation of Contemporary Chinese Grammar). Ed. Wén-qí Hu. Shanghai: Dōngfāng Shūdiàn, 1955. See No. 554, No. 555, and No. 556.
胡文祺編 現代漢語語法探索

205. Hú, Míng-yáng. "Yǔfǎ xíngshì hé yǔfǎ yìyi (Grammatical Form and Grammatical Meaning)," ZGYW, 69 (March 1958), 112-116.
胡明揚 語法形式和語法意義

206. Hú, Shì. Guóyǔ Wénfǎ Gàilùn (Outline of Chinese Grammar). Taipei: Yuǎndōng Túshū Gōngsī, 1954.
胡適 國語文法概論

207. Hú, Shuāng-bǎo. "Duì 'Xiàndài Hànyǔ Wàiláicí Yánjiù' de jǐdiǎn bǔchōng yìjiàn (Supplementary Views on Study of Loan Words in Contemporary Chinese)," ZGYW, 73 (July 1958), 348-349. See No. 146.
胡雙寶 對「現代漢語外來詞研究」的幾點補充意見

Hú, Wén-qí. See No. 204.

208. Hú, Xīn. "Dòngcí zuò dìngyǔ, yòngbúyòng 'de' (When Verbs Are Used as Adjectivals Is 'de' Necessary?)," YWXX, 10 (1956), 13. See No. 764.
胡新 動詞作定語、用不用「的」

209. Hú, Xíng-zhī. "'Diézì' de zònghé yánjiù (Comprehensive Study of Compound Words)," ZGYW, 65 (Nov. 1957), 26-28.
胡行之 「疊字」的綜合研究

210. Hú, Zhú-ān. "Jiégòu zhùcí 'dì' de yòngfǎ guīlǜ (Rules Governing the Use of the Auxiliary 'dì')," ZGYW, 63 (Sept. 1957), 20-23.
胡竹安 結構助詞「地」的用法規律

211. ---------. "Jǐzhǒng yòng fǒudìngcí zǔchéngde xūcí jiégòu (Some Functive Constructions Formed with Negative Words)," YWXX, 12 (1958), 26.
幾種用否定詞組成的虛詞結構

212. ---------. "Tán cíxùde biànhuà (On Changes in Word Order)," YWXX, 9(1959), 27-28.
談詞序的變化

213. ---------. "Dòngcí hòude 'gěi' de cíxìng hé shuāng bīnyǔ wèntí (Questions Concerning the Nature of the Post-verbal 'gěi' and Double Objects)," ZGYW, 95 (May 1960), 222-224.
動詞後的「給」的詞性和雙賓語問題

---------. See No. 265.

214. Huá, Jǐng-nián. "'yóuyú' hé 'yīncǐ' bùnéng pèihé ma (Are 'yóuyú' and 'yīncǐ' Not Compatible?)," ZGYW, 61 (July 1957), 50.
華景年 「由於」和「因此」不能配合嗎

215. ---------. "Duì 'Dòngcí hòumiàn yòng 'de' zì liánjiéde bǔyǔ' de yìjiàn (Some Views on 'The Complement Structures with the Post-verbal 'de''),"
YWXX, 8 (1957), 31. See No. 492.
對「動詞後面用'的'字連接的補語」的意見

216. ---------. "Yǔfǎ liànxí: jiècí jiégòu hé zhǔyǔ (Grammatical Exercise: On Prepositional Constructions and the Subject)," YWXX, 3(1958), 28.
語法練習：介詞結構和主語

217. ---------. "'Jiāyǐ' 'yǔyǐ' děng shì méiyǒu shēngmìngde zìyǎn ma (Are 'jiāyǐ', 'yǔyǐ', etc. Obsolete?)," ZGYW, 89 (Nov. 1959), 537-538.
「加以」「予以」等是沒有生命的字眼麽

Huáng, Bá-guāng. See No. 355.

218. Huáng, Bó-róng. Běijīng Yǔyīn Xuéxí (The Learning of Mandarin Phonetics).
黄伯荣編著 北京語音學習

219. ---------. "Liáncí 'hé' gēn fùdòngcí 'hé' de qūbié (The Distinction between the Conjunction 'hé' and the Coverb 'hé')," YWXX, 8 (1955), 34.
連詞「和」跟副動詞「和」的區別

220. ---------. "Xíngróngcí hé fùcíde jièxiàn (The Distinction between Adjectives and Adverbs)," YWXX, 7 (1956), 29.
形容詞和副詞的界限

221. ---------. Chénshùjù, Yíwènjù, Qíshǐjù, Gǎntànjù (Declarative Sentences, Interrogative Sentences, Imperative Sentences and Exclamatory Sentences). Shanghai: Xīnzhīshi Chūbǎnshè. See No. 679.
陳述句、疑問句，祈使句、感嘆句

222. Huáng, Chāng. Zěnyàng Yùnyòng Wénxué Yǔyán (How to Use Literary Language). Hongkong: Xuéwén Shūdiàn, 1955.
黄昌編述 怎樣運用文學語言

223. Huáng, Cheng-yī. "Shuō 'chúfēi' (On 'chúfēi')," ZGYW, 55 (Jan. 1957), 11.
黄誠一 說「除非」

224. ---------. "Duì jùxíng míngchēngde yìjiàn (Some Opinions on Terms Used for Sentence Types)," ZGYW, 50 (Aug. 1956).
對句型名稱的意見

225. ---------. "Tán 'lián' zì (On the Logograph 'lián')," ZGYW, 52 (Oct. 1956), 22.
談「連」字

226. Huáng, Jǐng-xīn. "Dú 'Shuō 'de'' bìng lùn xiàndài Hànyǔ yǔfǎ yánjiūde jǐgè fāngfǎlùn wèntí (On 'On 'de'' and Also on Some Problems of Methodology of Contemporary Chinese Grammatical Studies)," ZGYW, 8 (1962), 361-373. See No. 628.
黃景欣 讀「說'的'」並論現代漢語語法研究的幾個方法論問題

227. Huang, Po-fei. *IFEL Vocabulary of Spoken Chinese*. New Haven, 1954.

228. Huáng, Qí. "Yǔyīn hé zìyīn (Phonetics and the Pronunciation of Logographs)," YWXX, (Jan. 1954), 67ff., (Feb. 1954), 68ff.
黃綺 語音和字音

229. ---------. "Tóngcí yìyīn (Words Which Are Homographous but Not Homophonous)," YWXX, (July 1954), 71ff.
同詞異音

230. ---------. "Yìcí yìyīn (Non-homophonous Words)," YWXX, (Nov. 1954), 68ff.
異詞異音

231. ---------. "Tán Sìshēng (On the Four Tones)," YWXX, 3 (1956), 22.
談四聲

232. Huáng, Shèng-zhāng. "Fǒudìng yǔ luójí--fǒudìngcíde xíguàn yòngfǎ (Negation and Logic--The Customary Uses of Negative Words)," YWXX, (Jan. 1954), 53ff.
黃盛璋 否定與邏輯一否定詞的習慣

233. ---------. "Yǔfǎshàng shíjiān, kōngjiān jièxiànde biǎodá (The Grammatical Expression of the Boundaries of Time and Space)," YWXX, 12 (1955), 24.
語法上時間、空間界限的表達

234. ---------. "Yòng dàibīn guānxì huàfēn dòngcí xíngróngcíde jùtǐ wèntí (On Distinguishing Verbs and Adjectives According to the Presence or Absence of a Following Object)," in No. 528, pp. 144-153.
用帶賓關係划分動詞形容詞的具體問題

235. ---------. "Zhùdòngcí hé dòngcí děng de jièxiàn wèntí (Some Problems Concerning the Distinction of Auxiliary Verbs from Verbs)," YWXX, 12 (1956), 33.
助動詞和動詞的界限問題

236. ---------. "Tán chéngdù fùcí (On Degree Adverbs)," YWXX, 4 (1957), 27.
談程度副詞

237. ---------. "Lùn huàfēn liáncíde jǐgè wèntí (On Some Questions Concerning the Delimitation of Conjunctions)," ZGYW, 87 (Sept. 1959), 431-434. See No. 315.
論划分連詞的幾個問題

---------. See No. 86.

238. Huáng, Yuè-zhōu. "Qūbié zhùdòngcí fùdòngcí, fùcíde yībān fāngfǎ (General Methods for the Distinction of Auxiliary Verbs, Coverbs, and Adverbs)," YWXX, 12 (1956), 34.
黄岳洲 區別助動詞、副動詞、副詞的一般方法

239. ---------. "Yǔcí fùyòng lìshì (Illustration and Explanation of Compound Use of Words)," ZGYW, 67 (Jan. 1958), 31-32.
語詞複用例釋

240. Huáng, Zài-chūn "Chéngyǔ zuò wèiyǔde jùfǎ gōngnéng (Grammatical Functions of Phrases Used as Predicates)," ZGYW, 76 (Oct. 1958), 478-480.
黄再春 成語做謂語的句法功能

Huáng, Zhèn-huá. See No. 246.

241. Huì Xiān. Yǔfǎ Jiǎnghùa (Lectures on Grammar). Pǔwén Chūbǎnshè Chūbǎn, 1952. See No. 40.
慧先 語法講話

242. Huì, Zhàn-yuán. "Duì 'liándòngshì' de yìjiàn (Some Opinions on Sequenced Verb Constructions)," 21 (March 1954), 8-9.
惠湛源 對「連動式」的意見」

243. Institute of Far Eastern Languages. Introduction to Chinese Pronunciation. Yale University, 1957.

244. Isaenko, B. "Sulian Huáyǔ Kèwén zhōngde Hànyǔ jùfǎ lǐlùn (The Theories on Chinese Grammar in the Russian Text on Chinese Language)," ZGYW, 29 (Nov. 1954), 29. Also, in No. 190, II,pp. 180-191.
伊三克 蘇聯「華語課本」中的漢語句法理論

245. ---------. Opyt Kitajsko-Russkogo Foneticheskogo Slovarja (An Experimental Chinese-Russian Phonetic Dictionary). Moscow, 1957.

246. ---------. "Lùn Hànyǔ zhōng cíde jièxiàn wèntí (On the Boundaries of Chinese Word Classes)," trans. Zhèn-huá Huáng, ZGYW, pt. 1, 71 (May 1958), 233-240, pt. 2, 72 (June 1958), 283-287, pt. 3, 73 (July 1958), 330-334, pt. 4, 74 (Aug. 1958), pt. 5, 75 (Sept. 1958), 439-441.
[illegible] 論漢語中詞的界限問題

247. ---------, et al. Uchebnik Kitajskogo Jazyka (Manual of the Chinese Language). Moscow, 1954.

248. Ishiyama, Fukuji. A Definitive Study on Chinese Phonology. (In Japanese), 1925.
石山福治 攷定中原音韻

249. Ivanchikov, Je. A., and Gadzhijev, N. A. "Guānyú cílèide tǎolùn (On Discussions on Parts of Speech)," trans. Chǔ-nán Péng, ZGYW, 35 (May 1955), 40. Also, in No. 190, II, pp. 170-179.
彭楚南譯 關於詞類的討論

Ivanov, A. I. See No. 489.

250. Jakhontov, S. E. "Píng Wáng, Liǎo-yī Zhōngguó Yǔfǎ Gāngyào (Review of Wáng, Liáo-yī's Outline of Chinese Grammar)," ZGYW, 42 (Dec. 1955), 42-45. See No. 615.
評王了一「中國語法綱要」

251. ---------. Kategorija Glagola v Kitajskom Jazyke (Categories of Verbs in Chinese). Leningrad: Leningrad University, 1957.

252. ---------. Hànyǔde Dòngcí Fànchóu (Chinese Verb Categories). Trans. Kǒng-lún Chén. Ed. Shí-yù Luó. Zhōnghuá Shūjú Chūbǎn, 1958. See No. 160.
陳孔倫譯 羅時豫校 漢語的動詞範疇

253. Jefimov, M. B., and A. A. Zvonov. "An Experiment in Constructing a System for Graphic Analysis of Chinese Characters," (in Russian) IPMCE, 2 (Moscow, 1961), 173-179. Also, JPRS: 13543.

254. Jiǎ, Chóng-bó. "'hé, gēn, tóng, yǔ' de yòngfǎ hé fēngōng (The Uses and Functions of 'hé, gēn, tóng, yǔ')," ZGYW, 77 (Nov. 1958), 533-534.
賈崇柏「和、跟、同、與」的用法和分工

255. Jiān Bái. "Duì 'Hànyǔ zhōngde tíwèijù' de yīxiē yìjiàn (Comments on Transposed Sentences in Chinese)," ZGYW, 30 (Dec. 1954), 6. See No. 47.
堅白 對「漢語中的提位句」的一些意見

256. Jiàn Yǔ. "Jièshào Hànyǔ Chéngyǔ Xiǎo Cídiǎn (Introducing A Pocket Dictionary of Chinese Phrases)," YWXX, 1 (1959), 34.
見宇 介紹「漢語成語小詞典」

257. Jiāng, Chéng. "Fùyīncíde qīngzhòngyīnde zhěnglǐ wèntí (Problems Concerning the Organization of the Stresses of Polysyllabic Words)," ZGYW, 47 (May 1956), 28.
江成 複音詞的輕重音的整理問題

258. Jiǎng, Wéi-sōng, and Huàn-xiān Yǐn. "Qīngshēngde jiàoxué (Teaching and Learning of Neutral Tones)," Yǔwén Jiàoxué, no. 4 (1957), 31.
蔣維崧 殷煥先 輕聲的教學

259. ---------, and ---------. Zìdiào hé Yǔdiào (Tone and Intonation). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
字調和語調

---------. See No. 741.

260. Jiǎng, Yìn-nán. "Tán dài chóngdié fǔzhù chéngfènde xíngróngcí (On Adjectives with Reduplicated Auxiliary Elements)," YWXX, 7 (1958), 32.
蔣蔭柟 談帶重疊輔助成分的形容詞

261. ---------. "'hé, gēn, tóng, yǔ' yǒu bìyào fēngōng ('hé, gēn, tóng, yǔ' Should Have Distinct Functions)," ZGYW, 77 (Nov. 1958), 535.
「和、跟、同、與」有必要分工

262. Jiāng, Yuǎn. "Lüèlùn xiàndài Hànyǔde cílèi qūbié (On the Classification of Parts of Speech in Contemporary Chinese)," in No. 190, II, pp. 108-124.
姜遠 略論現代漢語的詞類區別

263. Jiǎng, Yún-cóng, et al. "Cóng cíhuì, jiégòu, biǎodá shàng kàn jùzi (The Sentence from the Point of View of Lexicon, Structure and Expression)," YWXX, (Nov. 1954), 27ff.
蔣雲從等 從詞彙、結構、表達上看句子

264. Jiāng, Zhēn. "Yǔfǎ liànxí: 'duìyú' wèishénme yòngde búduì (Grammatical Exercise: Why Is 'duìyú' Misused?)," YWXX, 1 (1958), 28.
江楨 語法練習、「對於」為甚麼用得不對

265. ---------, and Zhú-ān Hú. "Yòngcí qiàdàng (Proper Use of Words)," YWXX, 5 (1958), 36.
胡竹安 用詞恰當

Jiāo, Mù-shēn. See No. 365.

Jīn, Dé-hòu. See No. 869.

266.

267. Jīn, Shòu-shēn. Běijīnghuà Yǔhuì (A Lexicon of the Peking Dialect). Peking: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1961.
金受申 北京話語滙

268. Jīn, Xiāng-zé. "'Cíhuì' shì shénme (What Is a Lexicon?)," ZGYW, 36 (June 1955), 34.
金湘澤 「詞彙」是甚麽

269. Jīn, Yǒu-jǐng. "Zěnyàng lìyòng Hànzì shēngpáng lái biànrèn Pǔtōnghuàde zìyīn (How to Use the Phonetic in Logographs to Distinguish the Pronunciation of Chinese Logographs)," YWXX, 7 (1956), 22.
金有景 怎樣利用漢字聲旁來辨認普通話的字音

---------. See No. 341, No. 509, and No. 542.

270. Jǐn, Yòu-nán. "Hànyǔ yǔfǎxué shàngde yīgè xīntǐxì (A New System of Chinese Grammatical Study)," in No. 528, I, pp. 202-235.
景幼南 漢語語法學上的一個新體系

271. ---------. "Xūzì zhōngxīnde zǔguó yǔfǎ chuántǒng (The Tradition of Chinese Grammar Centering Around Functives)," in No. 528, II, pp. 167-178.
虛字中心的祖國語法傳統

272. Jīn, Zhào-zǐ. Guówénfǎ zhī Yánjiù (A Study on Chinese Grammar). 1922 reprint, Shanghai: Zhōnghuá Shūjú, 1955.
金兆梓 國文法之研究

273. Jones, Daniel. "Chinese Tones," Le Maître Phonétique, 28 (1913), 95-96.

Joos, Martin. See No. 182, No. 193, No. 195, and No. 841.

274. Jūn Fāng. "Tán dài 'de' wěi míngcí (On Nouns with the Suffix 'de')," ZGYW, 29 (Oct. 1954), 12.
君方 談帶「的」尾名詞

275. Jūn Pǔ. "Tóngyìcí hé fēi tóngyìcí (Synonyms and Non-synonyms)," YWXX, 2 (1956), 37.
君樸 同義詞和非同義詞

276. Jùn Sān. "Jiégòu zhùcí hé shítài zhùcíde xìngzhì hé yòngfǎ (The Nature and Use of Structural Particles and Aspectual Particles)," YWXX, 6 (1957), 27.
浚三 結構助詞和時態助詞的性質和用法

277. Jūn, Yǐn-zì. *Zhōngguó Xiàndài Yǔfǎ (Contemporary Chinese Grammar)*.
均引自 中國現代語法

278. Kalousková, J. "Quelques verbes du mouvement dans la langue chinoise et leur transformation en indicateurs de rapports d'espace (vicage)," in No. 500, pp. 1-16.

279. ---------. "Minimal Contexts," *Archiv Orientální*, XXX (1962), 143-145.

280. ---------. "Les Constructions Verbales Contenant les Morphèmes shih et ti dans la langue chinoise moderne," *Archiv Orientální*, XXX (1962), 1-26.

281. Karlgren, B. *Etudes sur la Phonologie Chinoise*. 3 vols. (1915-1919).
高本漢

282. ---------. "A Mandarin Phonetic Reader in the Pekinese Dialect," *Archives d'Etudes Orientales*, XIII, 23 (1917), Upsala.

283. ---------. "Word Families in Chinese," *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*, 5 (Stockholm, 1933), 9-120. See No. 454.

284. ---------. "The Parts of Speech and the Chinese Language," in *Language and Society, Essays Presented to A. M. Jensen*. Copenhagen: Der Berlingske Bogtrykkes, 1961.

Kāng, Lā-dé. See Konrad.
康拉德

Kāo. See Gāo.
高

285. Kerr, Nora F. "Preliminary Division into Form Classes in Chinese: Peking Colloquial," B. S. thesis in Linguistics, (Georgetown University, 1960).

286. Konrad, N. I. "O Kitaiskom jazyke (On Chinese Language)," VJaz, (May 1952). Also, "Lùn Hànyǔ," trans. Chǔ-nán Péng, ZGYW, pt. 1, 3 (Sept. 1952), 26, pt. 2, 4 (Oct. 1952), 29, pt. 3, 5 (Nov. 1952), 22.
康拉德著 彭楚南譯 論漢語

287. Koosaka, Z., and I, Miyata. *Tyuugoku Hyoozjun Bunpoo (Chinese Standard Grammar)*. Tokyo, 1958.

288. Korotkov, N. N., J. V. Rozhdestvenskij, G. P. Serdjushenko, and V. M. Solncev. Kitajskij Jazyk (Chinese Language). Moscow: Izdateljstvo Vostochnoj Literatury, 1961.

289. Kotova, A. S. "O voprositeljnykh chasticakh v sovremennom Kitajskom jazyke (On Interrogatory Units in Contemporary Chinese)," Ushënye Zapiski, 5 (Moscow, 1961), 57-73.

290. Kratochvíl, P. "Die verbalbestimmten Adjektiva und die Frage der Wortarten in der modernen chinesischen Sprache," in No. 500, pp. 17-33.

291. ---------. "Concepts and the Actuality of Some Basic Units in Modern Chinese," Archiv Orientálni, XXX (1962), 27-48.

292. ---------. "On Verb-noun Constructions in Modern Peking Dialect," Archiv Orientálni, XXX (1962), 145-147.

293. ---------. "The Role of Stress in the Syntactical Analysis of Modern Peking Dialect," Archiv Orientálni, XXX (1962), 147-149 (abstract).

294. ---------, Z. Novotná, O. Stovickova, and L. Zgusta. "Some Problems of a Czech-Chinese Dictionary," Archiv Orientálni, 30 (Prague, 1962), 258-313.

295. Kuān Míng. "Tán yǔqìcí (On Interjections)," YWXX, 2 (1956), 35.
寬鳴 談語氣詞

296. Lán, Zhòng-wén. "Jièshào Yǔfǎ hé Yǔfǎ Jiàoxué (Introducing Grammar and Its Teaching)," YWXX, 12 (1956), 36.
藍仲文 介紹「語法和語法教學」

297. ---------. "Cíde gǎnqíng sècǎi (The Emotive Coloring of Words)," YWXX, 2 (1959), 32.
詞的感情色彩

298. Láng, Jùn-zhāng. Hànyǔ Yǔfǎ (Chinese Grammar). Liáoníng Rénmín Chūbǎnshè, 1955.
郎峻章 漢語語法

299. Láo Níng. "Kān 'wú' de sìyīnjié cí (Four-syllable Phrases with 'wú')," ZGYW, 28 (Oct. 1954), 32.
勞寧 嵌「無」的四音節詞

300. ---------. "duìyú cíwěide 'xìng' (On the Gender of Suffixes)," ZGYW, 34 (April 1955), 27.
對於詞尾的性

301. Lavrentjev, B. P. "Kitajskije ijeroglify kak znaki konkretnogo jazykovogo pisjma (Chinese Logographs as Symbols of the Colloquial Language)," Uchënye Zapiski, 5 (Moscow, 1961), 125-148.

302. Lessing, F. "Vergleich der wichtigsten Formwörter der chinesischen Umgangssprache und der Schriftsprache," Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen, XXVII (Berlin, 1925), 58-138.

303. Lǐ, Bǎo-ruì. Xiàndài Hànyǔ Yǔyīn (Contemporary Chinese Phonetics). Jílín Rénmín Chūbǎnshè, 1956.
李葆瑞 編 現代漢語語音

304. Lǐ, Chéng-xī. "Hànyǔ xíngróngcíde duōyàng xíngshì (The Various Forms of the Chinese Adjective)," YWXX, (April 1954), 59ff.
李成蹊 漢語形容詞的多樣形式

305. Lǐ, Chūn-lín, and Lì-rén Yú. "Chéngdù fùcí xiūshì dòngcí néng búshòu xiànzhì ma (Are There Restrictions on the Degree Adverb as a Modifier of Verbs?)," ZGYW, 77 (Nov. 1958), 536.
李春林、余立人 程度副詞修飾動詞能不受限制嗎

Li, Dà-kuí. See No. 531 and No. 532.

306. Lǐ, Diān-chén. A Practical Grammar of Chinese (in Japanese), Wénqiútáng, 1944.
李顛塵 實用中國語文法 文求堂

307. Lǐ, F. K. "Review of Fiet's Zur Tonität nordchinesischer Mundarten," Language, 27 (1951). See No. 155.

308. Lǐ, Huá-fēng. "Xuéxí Hànyǔ kèběn zhájì: néngyuàn dòngcí (Miscellaneous Notes on Textbooks on the Chinese Language--Volitional Verbs)," YWXX, 12 (1956), 31.
李華峰 學習漢語課本札記—能願動詞

309. ---------. "Qūxiàng dòngcí--xuéxí Hànyǔ kèběn zhájì (Directional Verbs--Miscellaneous Notes on Textbooks on the Chinese Language)," YWXX, 3 (1957), 36.
趨向動詞

310. Lí, Jǐn-xī. Xīnzhù Guóyǔ Wénfǎ Dìngzhèngběn (A New Chinese Grammar: Revised Edition). Chángshā: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1938.
黎錦熙 新著國語文法訂正本

311. ---------. "Zhōngguó yǔfǎ zhōngde 'cífǎ' yéntǎo (Study of Chinese Morphology)," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 8-13. Also in No. 190, I, pp. 17-30.
中國語法中的「詞法」研討

312. ---------. "Hànyǔde cílèi (Parts of Speech in Chinese)," in No. 190, I, pp. 17-30.
漢語的詞類

313. ---------. "Cílèi dàxì--fùlùn 'cízǔ' hé 'cílèi xíngtài' (General Study of Grammatical Categories with an Appended Discussion on Phrase and Forms of Parts of Speech)," ZGYW, 35 (May 1955), 9. Also, in No. 190, II, pp. 64-76.
詞類大系—附論「詞組」和「詞類形態」

314. ---------. "Zhǔbīn xiǎojí (Small Collection of Remarks on Subject and Object)," YWXX, 9:28, 12:36 (1955). Also in No. 892, pp. 60-75.
主賓小集

315. ---------. "Guānyú 'Huàfēn liáncíde jǐgè wèntí' de tǎolùn--dā Huáng, Shèn-zhāng tóngzhì (Discussion on 'Problems Concerning the Delimitation of Conjunctions--In Answer to Comrade Huáng, Shèn-zhāng)," ZGYW, 87 (Sept. 1959), 434. See No. 237.
關於「划分連詞的幾個問題」的討論—答黃盛璋同志

316. ---------, and Shì-rú Liú. Hànyǔ Yǔfǎ Jiàocái (Teaching Materials of Chinese Grammar). Peking: Wǔshí Niándài Chūbǎnshè, 1957. See No. 408.
劉世儒 漢語語法教材

317. ---------, and ---------. "Dáfù Wáng, Zōng-yán tóngzhì píng Zhōngguó Yǔfǎ Jiàocái (In Answer to Comrade Wáng, Zōng-yán's Review on Teaching Materials of Chinese Grammar)," YWXX, 7 (1955), 35.
答覆王宗炎同志評「中國語法教材」

318. ---------, and ---------. "Hànyǔ jiècíde xīntǐxì (The New Systematization of the Prepositions in Chinese)," ZGYW, 56 (Feb. 1957), 16-24.
漢語介詞的新體系

319. ---------, and --------. "Hànyǔ fùjù xuéshuōde yuánliú hé jiějué wèntíde fāngfǎ (Origins and Evolution in the Study of the Complex Sentences of Chinese and Methods of Solving Problems)," ZGYW, 60 (June 1957), 9-13.
漢語複句學說的源流和解決問題的方法

320. ---------. and ---------. "Hànyǔ fùjù xīntǐxìde lǐlùn (Theories on the New Systematization of Complex Sentences in Chinese)," ZGYW, 62 (Aug. 1957), 20-24. See No. 178.
漢語複句新體系的理論

321. ---------, and ---------. Liánhé Cízǔ hé Liánhé Fùjù (Compound Phrases and Compound Complex Sentences). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
聯合詞組和聯合複句

322. Lǐ, Qí. "Zhànní Hànyǔ jiàoxué yǔfǎ xìtǒng(A Provisional System of Grammar for Teaching Chinese)," in Studies in Chinese Communist Terminology. No. 6, (Berkeley, California: Center for Chinese Studies, Institute of International Studies, University of California, June 1960).
李祁 暫擬漢語教學語法系統

323. ---------. "New Features in Chinese Grammatical Usage," in Studies in Chinese Communist Terminology, No. 9, (Ibid., 1962).

324. Lǐ, Qìng-chāng. "Tántán liǎngzhǒng zhuǎnzhé fùjùde qūbié (On the Distinction of Two Types of Complex Sentences)," YWXX, (Oct. 1954), 58ff.
李慶昌 談談兩種轉折複句的區別

325. Lǐ, Rén-jiàn. "'Bīnyǔ' zhèigè shùyǔ néngbùnéng qǔxiāo (Can the Technical Term 'bīnyǔ' Be Eliminated?)," YWXX, 2 (1956), 34. Also, in No. 892, pp. 201-203.
李人鑒 「賓語」這個術語能不能取消

326. ---------. "Tán 'dào'zìde cíxìng hé yòngfǎ (On the Nature and Uses of the Logograph 'dào')," Wen Shi Zhe (Sept. 1958).
談「到」字的詞性和用法

327. Lǐ, Róng, ed. and trans. Běijīng Kǒuyǔ Yǔfǎ (Grammar of Colloquial Peking Speech). Peking: Kāimíng Shūdiàn, 1952. Based on No. 844.
李榮 北京口語語法

328. --------- (dā Lǐ, Xiàng-zhēn xiānshēng (In Answer to Mr. Lǐ, Xiàng-zhēn)). "Zìhuì hé cíhuì (Lexicons of Logographs and Lexicons of Words)," ZGYW, 11 (May 1953), 17. See No. 25 and No. 333.
(答李向真先生) 字彙和詞彙

329. ---------. "Zěnyàng qiúchū Hànyǔ fāngyán yīnxìde lúnkuò (How to Determine the Scope of Chinese Dialectal Phonology)," ZGYW, 54 (Dec. 1956), 27-33.
怎樣求出漢語方言音系的輪廓

330. ---------. "Zěn yàng jì cíhuì hé yǔfǎ lìjù (How to Note Example Sentences in Lexicons and Grammars)," ZGYW, 55 (Jan. 1957), 17-23.
怎樣記詞彙和語法例句

---------. See No. 86.

331. Lì Shān. "Běijīnghuà lǐde yīgè kānrùyīn -li- (The Infix -li- in the Peking Dialect)," ZGYW, 1 (July 1952), 37.
力山 北京話裏的一個嵌入音 -li-

332. ---------. "Hànyǔ dàimíngcíde shù (The Number Distinction in Chinese Pronouns)," ZGYW, 10 (April 1953), 35.
漢語代名詞的數

Lí, Tóng-huá. See No. 532.

333. Lǐ, Xiàng-zhēn. "Guānyú Hànyǔde jīběn cíhuì (Concerning the Basic Lexicon in Chinese)," ZGYW, 10 (April 1953), 3. See No. 25 and No. 328.
李向真 關於漢語的基本詞彙

334. Lǐ, Xíng-jiàn. "Bùfēn cílèi jiù méiyǒule yǔfǎ ma (Does Not Classifying Parts of Speech Result in Having No Grammar?)," in No. 190, II, pp. 29-32.
李行健 不分詞類就沒有了語法嗎

335. Lǐ, Xué-lǚ. "Zhōngguó zìyīnde gòuzào (The Phonetic Structure of Chinese Logographs)," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 28-31.
李學呂・中國字音的構造

336. Lǐ, Yīn. "'bǎ' zìjùde wùyòng (The Misuse of 'ba sentences')," ZGYW, (April 1954), 40ff.
李因 「把」字句的誤用

337. Lǐ, Zhèn-lín. *Fāyīn Jīběn Zhīshì (Basics of Pronunciation)*. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
李振麟 發音基本知識

338. Lǐ, Zhī-chēn. "Cóng liǎnggè fāngmiàn kàn dòngcí wèiyǔjùde gòuchéng (Two Views on the Structure of Verb-Predicate Sentences)," YWXX, 10 (1955), 22. Also, in No. 892, pp. 21-25.
李之琛 從兩個方面看動詞謂語句的構成

339. Lǐ, Zǐ-mù. "Tán 'de' zìde fēnhuà (On the Differentiation of 'de')," ZGYW, 38 (Aug. 1955), 22.
李子木 談「的」字的分化

340. Lǐ, Zǐ-yún. "Duì Zhāng, Dí-huá Xiàndài Hànyǔ yīshūde yìjiàn (Views on the Work Contemporary Chinese by Zhāng, Dí-huá)," ZGYW, 81 (March 1959), 137-139. See No. 776.
李子雲 對張滌華「現代漢語」一書的意見

341. Liáng, Dá, and Yǒu-jǐng Jīn. Zhōng-É Yǔyīn Bǐjiào (Comparison of Chinese Phonetics with Russian Phonetics). Peking: Shídài Chūbǎnshè, 1955.
梁達、金有景編著 中俄語音比較

342. Liáng, Shì-zhōng. "Guānyú zhùdòngcí--jiānpíng Liú, Jiān tóngzhìde 'Lùn zhùdòngcí' (Concerning Auxiliary Verbs--Also, Reviewing Comrade Liú, Jiān's 'On Auxiliary Verbs')," ZGYW, 95 (May 1960), 213-216.
梁式中 關於助動詞—兼評劉堅同志的「論助動詞」

343. Liáng, Yín. "'Shì . . . de' shì hé shěnglüè shuō (On 'shì . . . de' Construction and Ellipsis)," YWXX, 2 (1957), 40.
梁吟 「是…的」式和省略說

344. ---------. "Guānyú jiècí jiégòu zuò wèiyǔ (Prepositional Constructions as Predicates)," ZGYW, 57 (March 1957), 6.
關於介詞結構作謂語

345. Liào, Huà-jīng. "Shuō xiàngshēngcí (On Onomatopoeic Words)," ZGYW, 51 (Sept. 1956), 17-18.
廖化津 說象聲詞

346. Liào, Shù-qiān. Kǒuyǔ Wénfǎ (Grammar of Spoken Chinese). Chungking: Shēnghuó Dúshū Xīnzhī Sānlián Shūdiàn, 1951.
廖庶謙 口語文法

347. Lín, Dào. "Hànyǔ jīběn cíhuì zhōngde jǐgè wèntí (Some Problems Concerning Basic Lexicon in Chinese)," ZGYW, 25 (July 1954), 4-10.
林燾 漢語基本詞彙中的幾個問題

348. ---------. "Xiàndài Hànyǔ qīngyīn hé jùfǎ jiégòude guānxì (The Relationship between Neutral Tone and Syntactic Structure in Contemporary Chinese)," ZGYW, (July 1962), 301-311.
現代漢語輕音和句法結構的關係

349. Lín, Hàn-dá. "Hànyǔ shìbúshì dānyīnjié yǔ (Is Chinese Monosyllabic?)," ZGYW, 5 (Nov. 1952), 6-11.
林漢達 漢語是不是單音節語

350. ---------. "Míngcíde liánxiě wèntí (Problems in Writing Nouns Together)," ZGYW, (June 1953).
名詞的連寫問題

351. ---------. "Guānyú fēnxì cíerde jǐdiǎn jiěshí (Some Explanations Concerning the Analysis of Words)," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 34-35.
關於分析詞兒的幾點解釋

352. ---------. "Dòngcíde liánxiě wèntí (Problems in Writing Verbs Together)," ZGYW, pt. 1, 15 (Sept. 1953), 19-20,pt. 2, 16 (Oct. 1953), 6-13.
動詞的連寫問題

353. ---------. "Shénme búshì cíer--xiǎoyú cíerde búshì cíer (What Is Not a Word--That Which Is Smaller Than a Word Is Not a Word)," ZGYW, 34 (April 1955), 6.
甚麼不是詞兒 — 小於詞兒的不是詞兒

354. ---------. "Shénme búshì cíer--dàyú cíerde búshì cíer (What Is Not a Word--That Which Is Larger Than a Word Is Not a Word)," ZGYW, 35 (May 1955), 6.
甚麼不是詞兒 — 大於詞兒的不是詞兒

355. Lín, Shào-zǔ, and Bá -guāng Huáng. "Yīxiē róngyì dúcuòde chéngyǔ (Some Easily Misread Phrases)," YWXX, 3 (1959), 27.
林紹祖、黄拔光 一些容易讀錯的成語

356. Lín, Wén-jīn. "Zhǔyǔ jiànyú lǐngwèi ér shěnglüè (The Position and Ellipsis of the Subject), ZGYW, 63 (Sept. 1956), 25-26.
林文金 主語見於領位而省略

357. ---------. "Tántán dàicíde yǔfǎ tèdiǎn (On the Grammatical Properties of Pronouns)," ZGYW, 75 (Sept. 1958), 429-431.
談談代詞的語法特點

358. Lín, Xī. "Cóng yīzhǒng tǒngjì kàn Hànyǔ cíhuì (The Chinese Lexicon Considered from a Statistical Viewpoint)," ZGYW, 22 (April 1954), 15-17.
林曦 從一種統計看漢語詞彙

359. Lín, Xiáng-méi. *Dàicí (Pronouns)*. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
林祥楣 代詞

360. Lín, Yǔ-táng. *Hànzì zhōngzhī Pīnyīnzì (Phonetic Logographs in Chinese)*. BIHP, II.
林語堂 漢字中之拼音字

361. Lín, Yù-wén. *Tōngsú Yǔfǎ Jiǎnghuà (Lectures on the Grammar of Colloquial Speech)*. Peking: Tōngsú Dúwù Chūbǎnshè, 1956.
林裕文 通俗語法講話

362. ---------. *Cíhuì, Yǔfǎ, Xiūcí (Lexicon, Grammar and Rhetoric)*. Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957.
詞滙、語法、修辭

363. ---------. "Tán jiégòu zhùcí 'de' (On the Structural Particle 'de')," YWXX, 11 (1958), 31.
談結構助詞「的」

364. Linguistic Institute of Academy of Sciences. *Yǔfǎ Jiǎnghuà (Lectures on Grammar)*. Peking, 1953.
語法講話

365. Liú, Bǐng-wén, Lián Xú, and Mù-shēn Jiāo. "Zàitán xiàngshēngcí (More on Onomatopoeic Words)," YWXX, 7 (1957), 32.
劉秉文、徐廉、焦木森 再談象聲詞

366. Liú, F. *Etudes sur la Phonologie Chinoise*. Paris, 1925.

367. ---------. *Etude Expérimentale sur les Tons du Chinois*. Paris-Pékin, 1925.

368. Liú, Fāng. "Jièshào liǎngběn tán xūcíde shū (Introducing Two Works on Functives)," YWXX, 8 (1956), 33.
劉方 介紹兩本談虛詞的書

369. Liú, Fù. Zhōngguó Wénfǎ Tōnglùn (Comprehensive Study of Chinese Grammar). 1920.
劉復 中國文法通論

370. Liú, Guān-qún. "Hànyǔ cílèi fēnbiéde shāngquè (Some Discussion on Differentiating Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 29 (Nov. 1954), 17. Also, in No. 190, II, pp. 153-155.
劉冠羣 漢語詞類分別的商榷

371. ---------. "Lùn tóngyīncí (On Homophones)," ZGYW, 53 (Nov. 1956), 20-22.
論同音詞

372. ---------. "Shuō 'suǒyǐ' (On 'suǒyǐ')," ZGYW, 55 (Jan. 1957), 9-10.
說「所以」

373. ---------. "Guānyú Hànyǔ cílèi tǎolùnde jǐgè xiānjué wèntí (Some Preliminary Problems Concerning Discussions on Parts of Speech in Chinese)," in No. 528, I, pp. 71-85.
關於漢語詞類討論的幾個先決問題

374. Liú, Guó-pǔ. "Zaitan 'chāoguò' (More on 'chāoguò')," YWXX, (Oct. 1954), 75ff.
劉國樸 再談「超過

375. Liú, Jìn-wén. "Guānyú xíngróngcíde fànwéi (Concerning the Delimitation of Adjectives)," ZGYW, 29 (Nov. 1954), 20. Also, in No. 190, II, pp. 166-169.
劉靜文 關於形容詞的範圍

376. ---------. "Zhǔwèi duǎnyǔ gēn fēizhǔwèi duǎnyǔde qūbié (The Distinctions between Subject-Predicate Phrases and Non-Subject-Predicate Phrases)," in No. 636, pp. 144-160.
主謂短語跟非主謂短語的區別

377. Liú, Kǎi-míng. "Duì 'Shìshuō biǎogàishùde 'lái'' de yīdiǎn bǔchōng yìjiàn (Comments on ''lai' Used to Indicate Approximation')," ZGYW, 63 (Sept. 1957), 47. See No. 436.
劉凱鳴 對「試說表概數的'來'」的一點補充意見

378. ---------. "Cóng jǐběn xiǎoshuō tán shēngzào shuāngyīncí (New Disyllabic Words in Some Novels)," ZGYW, 76 (Oct. 1958), 483-484.
從幾本小說談生造雙音詞

379. ---------, and Jiàn-wén Dèng. "Guānyú zhǔwèi wèiyǔjùde fēnxī wèntí--Duì Zhào, Róng-pǔ 'Cóng dòngwèijùde dòngcí chóngfù tánqǐ' yīwénde shāngquè (Concerning Problems Involved in the Analysis of Subject-Predicate Sentences --Some Discussion on Zhào, Róng-pǔ's Article 'On the Reduplication of Verbs in Verb-Predicate Sentences')," ZGYW, 72 (June 1958), 275-276. See No. 830.
鄧劍文 關於主謂謂語句的分析問題 — 對趙榮普「從動謂句的動詞重復談起」一文

380. Liú, Líng. "Xiàndài Hànyǔ gòucífǎ (Contemporary Chinese Morphology)," in No. 636, pp. 106-131.
劉伶 現代漢語構詞法

381. Liú, Míng-gāng. "'着' de niànfǎ (The Pronunciation of '着')," PY, 5 (Dec. 1956), 25.
劉明綱 '着'的唸法

382. Liú, Shān. Zhōngguó Wénfǎ (Chinese Grammar). Taipei: Huáguó Chūbǎnshè, 1951.
劉珊 中國文法

383. Liú, Shì-róng. "Guānyú dòngbǔ jiégòu wèntí (Concerning Verb-Complement Constructions)," ZGYW, 29 (Nov. 1954), 8.
劉世榮 關於動補結構問題

384. Liú, Shì-rú. "Shìbúshì bìngjù (Is It a Malformed Sentence?)," YWXX (April 1954), 34ff.
劉世儒 是不是病句

385. ---------. "Dòngcíde shǐdòng hé yǐdòng yòngfǎ (Some Functions of Causation in the Verb)," YWXX, 11 (1955), 35.
動詞的使動和以動用法

386. ---------. "Bèidòngcíde qǐyuán (The Origin of the Passive)," YWXX, 8 (1956), 32.
被動詞的起源

387. ---------. "Shìlùn Hànyǔ dānjù fùjùde qūbié biāozhǔn (Essay on the Standards for Distinguishing Simple Sentences and Complex Sentences in Chinese)," ZGYW, 59 (May 1957), 21-25.
試論漢語單句複句的區分標準

---------. See Nos. 316-321.

388. Liú, Shī-shèng. "Tán liángcí (On Measure Words)," YWXX, 10 (1957), 26.
劉詩聖 談量詞

389. Liú, Yǒng-fāng. Sōng-mào Wáng, Jiàng-xiàn Zhū, and Tiān-háng Yáng. "Duì Yǔfǎ Xiūcí Jiǎnghuà de yìjiàn (Opinions on Lectures on Grammar and Rhetoric)," YWXX, 12 (1956), 38.
劉永芳、王松茂、朱絳羨、楊天航 對「語法修辭講話」的意見

390. Liú, Yǒng-quán. "Jīqì fānyì qiǎnshuō (Introduction to Mechanical Translation)," ZGYW, 12 (Dec. 1958), 574-578.
劉湧泉 機器翻譯淺說

391. ---------. "É-Hàn jīqì fānyì zhōngde cíxù wèntí jí qí jiějué bànfǎ (Problems of Word Order in Russian-Chinese Mechanical Translation and Methods for Their Solution)," YYYJ, 4 (1959), 107-111.
俄漢機器翻譯中的詞序問題及其解決辦法

392. ---------. "Issledovateljskaja rabota v oblasti mashinnogo perevoda v Kitajskoj Narodnoj Respublike (Research Work in the Field of Machine Translation in the Chinese People's Republic)," VJáz, VI, 5 (1959), 102-104. Also, JPRS: 1131-D.

393. ---------. "Machine Translation and Language Reform" (in Chinese) Kuang-ming Jih-pao, (Peiping, 20 Feb. 1963), 4. Also, JPRS: 18,764.

394. ---------, Zǔ-shùn Gāo, and Zuó Liú. "É-Hàn jīqì fānyì guīzé xìtǒng xīnjiù fāng'àn bǐjiào (A Comparison of Old and New Schemes of Russian-Chinese Machine Translation Systems)," ZGYW (Oct. 1962), 439-458. Also, JPRS: 18,332.
高祖舜、劉倬 俄漢機器翻譯規則系統新舊方案比較

395. Liú, Yǔ-rén. "Yǔfǎ hé yǔyán shìshí (Grammar and Language Facts)," ZGYW, 33 (March 1955), 27.
劉雨人 語法和語言事實

396. Liú, Zé-xiān. "Běijīnghuà lǐ yòng sìshēng qūbié tóngyīn wèntíde shíjì kǎochá (Investigations Into the Problems of Homophony and Their Resolution by the Four Tones in the Peking Dialect)," ZGYW, 8 (Feb. 1953), 4.
劉澤先 北京話裏用四聲區別同音問題的實際考察

397. ---------. "Yòng liánxiě lái guīdìng círer (Specifying Words by Grouping Logographs)," ZGYW (May 1953).
用連寫來規定詞兒

398. ---------. "Círde shùmù (The Number of Words)," ZGYW, 23 (May 1954), 9.
詞兒的數目

399. ---------. "Pǔtōnghuà hé biāozhǔnyīn (Colloquial Speech and Standard Pronunciation)," ZGYW, 23 (May 1954), 4-6.
普通話和標準音

400. ---------. "Tóngyīncíde wèntí búdà (The Problem of Homophones Is Not a Big One)," ZGYW, 53 (Nov. 1956), 18-20.
同音詞的問題不大

401. ---------. "Kēxué míngcíde dúyīn wèntí (Questions Concerning the Pronunciation of Scientific Terms)," WZGG, no. 8 (1957), 37-40.
科學名詞的讀音問題

Liú, Zhèng-tán. See No. 147 and No. 148.

Liú, Zuó. See No. 394.

Lóng, Lú-yáng. See No. 169.

Lóu, Xī-yuán. See No. 565.

402. Lù, Jiǎn-míng. "Xiàndài Hànyǔ zhōng yīgè xīnde yǔzhùcí 'kàn' ('kàn': a New Auxiliary in Contemporary Chinese)," ZGYW, 88 (Oct. 1959), 490-492.
陸儉明 現代漢語中一個新的語助詞「看」

403. Lù, Zhì-wěi. "Guānyú Chmielewski xiānshēngde 'Hànyǔde jùfǎ hé xíngtài wèntí' (Concerning Mr. Chmielewski's 'On the Form and Syntax of Chinese Sentences)," ZGYW, 33 (March 1955), 22. See No. 71.
陸志韋 關於赫邁萊夫斯基先生的「漢語的句法和形態問題」

404. ---------. "Duìyú dānyīncíde yīzhǒng cuòwù jiànjiě (Some Mistaken Ideas on Monosyllabic Words)," ZGYW, 34 (April 1955), 11.
對於單音詞的一種錯誤見解

405. ---------. Běijīnghuà Dānyīncí Cíhuì (A Lexicon of the Monosyllabic Words in Mandarin). Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1956, revised edition: first edition, 1938.
北京話單音詞詞彙

406. ---------. "Hànyǔde bìnglì sìzìgé (Four-syllable Chinese in Parallel Constructions)," YYYJ, I, (1956), 45-82.
漢語的並立四字格

407. ---------. "Gòucíxuéde duìxiàng hé shǒuxù (The Aims and Procedures of Morphology)," ZGYW, 54 (Dec. 1956), 3-11.
構詞學的對象和手續

408. ---------. "Bǔ 'Shìlùn fùdòngcí'--bìng lüètán Hànyǔ Yǔfǎ Jiàocái lùn 'jiècí' de bùfèn (Supplementing 'Discussion on Auxiliary Verbs'--Also, Short Discussion on the Section on 'Prepositions' in Teaching Materials of Chinese Grammar)," ZGYW, 95 (May 1960), 220-221. See No. 316.
補「試論副動詞」—並略談「漢語語法教材」論「介詞」的部份

409. ---------. "The Status of the Word in Chinese Linguistics," in *No. 500*, pp. 34-47.

---------. See *No. 142*.

410. Lù, Zōng-dá. "Hànyǔde cíde fēnlèi (Classification of Parts of Speech in Chinese)," in *No. 190*, I, pp. 31-37.
陸宗達 漢語的詞的分類

---------. See *No. 460*.

411. ---------, and Mǐn Yú. *Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ (Contemporary Chinese Grammar)*. Peking: Qúnzhòng Shūdiàn, 1954, first edition.
俞敏 現代漢語語法

412. Luó, Cháng-péi. "Yésūhuì zài yīnyùn shàngde gòngxiàn (Contributions by the Jesuits to Chinese Phonology)," BIHP, I, 3(1930), 269.
羅常培 耶穌會在音韻上的貢獻

413. ---------. "Cóng Stalin de yǔyánxuéshuō tán zhōngguó yǔyánxué shàngde jǐgè wèntí (Some Problems in Chinese Linguistic Studies Viewed in Terms of Stalin's Linguistic Theory)," *Kēxué Tōngbào*, III, no. 7 (15 July 1952), 425.
從史大林的語言學說談中國語言學上的幾個問題

414. ---------. *Vopros o Normakh Sovremennogo Kitajskogo Jazyka (The Question of Norms of Contemporary Chinese)*. Moscow: Sovetskaja Vostokovedenija 1, 1956.

415. ---------. *Hànyǔ Yīnyùnxué Dàolùn (Introduction to Chinese Phonology)*. Zhōnghuá Shūjú Chūbǎnshè, 1956.
漢語音韻學導論

416. ---------, and Shū-xiāng Lǚ. "Xiàndài Hànyǔ guīfàn wèntí (Questions on the Standardization of Contemporary Chinese)," YYYJ, I, (1956), 3-21.
呂叔湘 現代漢語規範問題

417. ---------, and Jūn Wáng. *Pǔtōng Yǔyīnxué Gāngyào (An Outline of General Phonetics)*. Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1957.
王均 普通語音學綱要

418. Luó, Yīng-fēng. "Zhǔwèi jiégòu zuò xiūshìyǔde wèizhì wèntí (Questions Concerning the Position of Subject-Predicate Constructions as Modifiers)," YWXX, 3 (1956), 39.
羅英風 主謂結構作修飾語的位置問題

419. Lǚ, Jì-píng. "Tán fùdòngcí (On Auxiliary Verbs)," YWXX, (May 1954), 41ff.
呂冀平 談副動詞

420. ---------. "Zhǔyǔ hé bīnyǔde wèntí (Questions Concerning Subject and Object)," YWXX, (July 1955), 8ff. Also No. 892, pp. 10-20.
主語和賓語的問題

421. ---------. "Duìyú 'Zhǔyǔde dìngyì jí qí zài Hànyǔ zhōngde yīngyòng' de shāngquè (Some Discussions on 'The Definition of the Subject and Its Use in the Chinese Language')," YWXX, 3 (1956), 30. Also, No. 892, pp. 204-213. See No. 613.
對於「主語的定義及其在漢語中的應用」的商榷

422. ---------. "Míngcí, dòngcí, xíngróngcí de yòngfǎ (The Uses of Nouns, Verbs and Adjectives)," YWXX, 5 (1958), 29.
名詞、動詞、形容詞的用法

423. ---------. "Yuányīn hé lǐyóude biǎodá (The Expression of Causal Relationship)," YWXX, 5 (1959), 19.
原因和理由的表達

424. ---------. "Jiǎshè hé tiáojiànde biǎodá (The Expression of the Supposition and the Conditional)," YWXX, 6 (1959), 29.
假設和條件的表達

425. ---------. "Bǐjiào hé xuǎnzéde biǎodá (The Expression of Comparison and Selection)," YWXX, 7 (1959), 25-28.
比較和選擇的表達

426. ---------. "Bìngliè jiégòude dāpèi (The Compatibility of Coordinate Constructions)," YWXX, 12 (1959), 26-28.
並列結構的搭配

427. ---------. Fùzá Wèiyǔ (Complex Predicates). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
複雜謂語

428. ---------, and Fù Xiāo. "Píng Yǔfǎ Rùmén (Review of Introduction to Grammar)," YWXX, (March 1954), 67ff. See No. 460.
蕭斧 評「語法入門」

429. ---------, et al. Hànyǔde Zhǔyǔ Bīnyǔ Wèntí (The Problem of Subject and Object in the Chinese Language). Ed. Zhōngguó Yǔwén Zázhìshè. Peking: Zhōnghuá Shūjú, 1956.
漢語的主語賓語問題

430. Lǔ, Shū-xiāng. Zhōngguó Wénfǎ Yàolüè (Essentials of Chinese Grammar). 3 vols. Shanghai: Commercial Press, Ltd., 1947.
呂叔湘 中國文法要略

431. ---------. "Yǔfǎ sānwèn (Three Points on Grammar)," YWXX, (Aug. 1953).
語法三問

432. ---------. "Guānyú Hànyǔ cílèide yīxiē yuánzéxìng wèntí (Some Theoretical Questions Concerning Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, pt. 1, 27 (Sept. 1954), 6, pt. 2, 28 (Oct. 1954), 16. Also, in No. 190, I, pp. 131-173.
關於漢語詞類的一些原則性問題

433. ---------. Hànyǔ Yǔfǎ Lùnwénjí (Essays on Chinese Grammar). Ed. Zhōngguó Kēxuéyuàn Yǔyán Yánjiùsuǒ (Institute of Philology, Academy of Sciences). Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1955.
漢語語法論文集

434. ---------. Lüèyǔ shìbúshì cíer (Are 'lüèyǔ' Words?)," ZGYW, 38(Aug. 1955), 43.
略語是不是詞兒

435. ---------. Yǔfǎ Xuéxí (The Learning of Grammar). Hongkong: Rìxīn Shūdiàn, 1956: first edition, Zhōngguó Qīngnián Chūbǎnshè, 1953.
語法學習

436. ---------. "Shìshuō biǎogàishùde 'lái' (On the Use of 'lái' to Indicate Approximation)," ZGYW, 58 (April 1957), 18-19. See No. 377.
試說表概數的來

437. ---------. "Zàishuō 'lái,' yǐjí 'duō' hé 'bàn' (More on 'lái'; also on 'duō' and 'bàn')," ZGYW, 63 (Sept. 1957), 24.
再說「來」以及「多」和「半」

438. ---------. "Yǔyán hé yǔyánxué (Language and Linguistics)," YWXX, 2:26, 3:4 (1958).
語言和語言學

439. ---------. "Guānyú 'yǔyán dānwèide tóngyīxìng' děngděng (On 'The Equivalence of Linguistic Units,' etc.)," ZGYW, (Nov. 1962), 483-495.
關於「語言單位的同一性」等等

440. ---------. Chángjù Fēnxì (Analyzing Long Sentences). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
長句分析

---------. See No. 86, No. 416, No. 482, and No. 857.

441. ---------, and Dé-xuān Sūn. "Zhùcí shuōlüè (A Brief Discussion on Auxiliaries)," ZGYW, 48 (June 1956), 33-39. Also in No. 604.
孫德宣 助詞說略

442. ---------, and Dé-xì Zhū. Yǔfǎ Xiūcí Jiǎnghuà (Lectures on Grammar and Rhetoric). 6 vols. Peking: Kaimíng Shūdiàn, Nov. 1951, third edition. See No. 621, No. 676, and No. 733.
朱德熙 語法修辭講話

Mǎ, Bó-luò. See Maspero.
馬伯樂

443. Mǎ, Dé-guì. "Tán chóngdié fǔzhù chéngfènde xíngróngcí (On Adjectives with Reduplicated Structures)," YWXX, 3 (1957), 37.
馬德貴 談重疊輔助成份的形容詞

444. Mǎ, Hàn-lín. Yǔwén Gàiyào (Outline of Language and Literature). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957.

馬漢麟 語文概要

445. Mǎ, Jiàn-zhōng. Mǎshì Wéntōng (Mǎ's Grammar). Shanghai: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1935. First appeared in 1898, Guāngxù 24.
馬建中 馬氏文通

446. Mǎ, Kè-qián. "Diézì cíwěi chūbù yánjiù (Preliminary Study on Compound Suffixes)," ZGYW, 64 (Oct. 1957), 44-46.
馬克前 疊字詞尾初步研究

447. Mǎ, Sī-zhōu. "Dānzì zài cílǐ chūxiànde pínlǜ (The Frequency of Monosyllabic Words in the Lexicon)," ZGYW, 54 (Dec. 1956), 15-26.
馬思周 單字在詞裏出現的頻率

448. Mǎ, Zhōng. "'Shì' de yòngfǎ yǎnbiàn (The Evolution of the Uses of 'shì')," in No. 528, III, pp. 55-99.
馬忠 「是」的用法演變

Mài, Méi-qiào. See No. 858.

449. Malmqvist, Goran. "A Note on Two Szech'uanese Dialects," in No. 104, pp. 92-97.

450. Maó, Xī-páng. "Duì ''mùdí' hé 'wèile'' yīwénde yìjiàn (Some Opinions on ''mùdí' and 'wèile''),'' ZGYW, 77 (Nov. 1958), 532. See No. 616.
毛西旁 對「目的」和「為了」一文的意見

451. Martin, Samuel E. "Comments on Zhào's 'The Cantian Idiolect,'" Language, 28 (1952). See No. 846.

452. ---------. "Problems of Hierarchy and Indeterminacy in Mandarin Phonology," BIHP, 29 (Nov. 1957), 209-229.

453. Maspero, H. "La langue chinoise," Conferences de l'Institut de Linguistique de l'Université de Paris, année 1933. (Paris, 1934).

454. ---------. "Review of Karlgren's 'Word Families in Chinese'," Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, XXXVI, 3 (1935), 175-183. See No. 283.

455. Mathews, H. R. Guó-yǔ Primer. Shanghai, 1938.

456. Matsushita, Daisaburoo. Standard Chinese Grammar. (In Japanese) 1927.

457. Méi, Dé-yú. "Duì shénme shì cíde yìjiàn (Some Opinions on What Are Words)," ZGYW, 44 (Feb. 1956), 12.

458. Méi, Zǔ-lín. "Chinese Grammar and the Linguistic Movement in Philosophy," The Review of Metaphysics, XIV, 3 (March 1961), 463-492.
梅祖麟

459. ---------. "Subject and Predicate: A Grammatical Preliminary," The Philosophical Review, LXX, 2 (April 1961), 153-175.

460. Méng, Rui-chéng. Yǔfǎ Rùmén (Introduction to Grammar). Prefaced by Zōngdá Lù with an introduction by Jiā-jì Shěn. Peking: Jiànyè Shūjú, 1952. See No. 428.
蒙銳誠著、陸宗達序、沈家驥引　語法入門

461. Mèng, Wéi-zhì. "Hànyǔ yǒuméiyǒu dìxìshì (Is There Telescoped Form in Chinese?)," in No. 528, III, pp. 49-54.
孟維智　漢語有没有遞系式

462. Miào, Shù-shèng. "Shì jiānyǔshì háishì bāoyùnjù (Telescoped Sentence or Embedded Sentence?)," ZGYW, 51 (Sept. 1956), 10.
繆樹晟　是兼語式還是包孕句

---------. See No. 567.

463. Miào, Yī-zhī. Hànyǔ Yǔfǎ Jīchǔ Zhīshi (Basic Chinese Grammar). Wǔhàn: Huběi Rénmīn Chūbǎnshè, 1957.
繆一之　漢語語法基礎知識

464. Míng Qiū. "Fēnxì jùzi yīnggāi yǐ shénme wéi zhōngxīn (duì *Zhōngxué Yǔfǎ Jiàoxue* de yìjiàn) (What Should Be Considered Basic in Analyzing Sentences? (Some Opinions on *High School Grammar Teaching Materials*))," ZGYW, 30 (Dec. 1954).
明秋 分析句子應該以甚麽為中心（對「中學語法教學」的意見）

465. Mò, Mù. "Guānyú 'Zàilùn Hànyǔde cílèi fēnbié' de lìzhèng wèntí (Concerning the Documenting in 'More on Distinguishing Parts of Speech in Chinese')," ZGYW, 33 (March 1955), 42. Also, in No. 190, II, pp. 150-152. See No. 136.
莫木 關於「再論漢語的詞類分別」的例証問題

466. Mochizuki, Yasokichi. "Yǔfǎ zhájì (Some Notes on Chinese Grammar)," (in Japanese) *Jimbun Kenkyu (The Journal of the Literary Association of Osaka City University)*, 13:8 (Sept. 1962), 18-32.
望月八十吉 語法札記

467. Mudeluofu (Russian). "Stalin guānyú yǔyánxué zhùzuò fābiǎo yǐláide Zhōngguó yǔyánxué (Chinese Linguistic Studies Since the Publication of Stalin's Opinions on Linguistic Studies)," Chinese translation in *Xīnjiànshè*, Sept. 1952, p. 47.
史大林關於語言學著作發表以來的中國語言學

468. ---------. "Hànyǔ shì yǒu cílèi fēnbiéde (Chinese Has Parts of Speech)," ZGYW, 24 (June 1954), 30-32. Also, in No. 190, I, pp. 80-85.
漢語是有詞類分別的

469. Mullie, Joseph. "Le mot-particule Tche," *T'oung Pao*, XXXVI, (1942), 181-400.

470. ---------. *The Structural Principles of the Chinese Language*. Trans. A. C. Vercishel. Peking, 1932.

471. Nai Fan. "Guānyú dàicí (Concerning Pronouns)," ZGYW, 34 (April 1955), 41.
乃凡 關於代詞

472. Ní, Bǎo-yuán. "Màntán xiūcí xīnlì (On Some New Examples in Rhetoric)," ZGYW, 90 (Dec. 1959), 566-567.
倪寶元 漫談修辭新例

473. Ní, Hǎi-shù. Zhīshífènzi Yòngde Běifānghuà Xīnwénzì Kèběn (The New Textbooks in Mandarin Used by the Intelligentsia). See No. 848.
倪海曙 知識份子用的北方話新文字課本

474. ---------. Yǔwén Diǎndī (Essays on Language and Literature). Dōngfāng Shūdiàn, March 1955, 2nd edition.
語文點滴

475. Niè, Mǐn-xī. "Lüètán rénchēng dàicíde huóyòng (A Brief Discussion on the Free Use of Personal Pronouns)," YWXX, 7 (1959), 30-31.
聶敏熙 略談人稱代詞的活用

Níng, Jǔ. See No. 480.

Niú, Mǎn-chuān. See No. 710.

Novotna, Z. See No. 294.

476. Obrebska-Jablonska, A. "Secondary Voicing of Consonants in the Pekinese Dialect," Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique, VIII, (Gracovie, 1948), 41-56.

477. Ohnesorg, K. and O. Svarný. "Etudes expérimentales des articulations chinoises," Rozpravy Cekoslovenské Akademie Ved, (1955).

478. Oshanin, I. M. Kitajsko-Russkij Slovarj (Chinese-Russian Dictionary). (Moscow: 3rd edition, 1959, 1st edition, 1952).

479. Ōta, Tatsuichi. "Jìndài hànyǔ 'wúxīn' de dòngcíde xíngchéng guòchéng (On the Formation of 'wúxīn' Verbs in Contemporary Chinese)," trans. Wén-bīn Chén, ZGYW, 16 (Oct. 1953), 29-30.
日本太田辰一作 陳文彬譯 近代漢語「無心」的動詞的形成過程

480. Ōta, Tatsuo. "Shuō 'gěi' (On 'gěi')," trans. Jǔ Níng, in No. 528, II, 127-143.
日本太田辰作 宁榘譯 說「給」

Ōu-Yáng, Fù-shēng. See No. 66, and No. 670.

481. Pān, Ěr-yáo. "'hái' 'yòu' de yīxiē yòngfǎ (Some Uses of 'hái' and 'yòu')," YWXX (Dec. 1954), 68ff.
潘爾堯「還」「又」的一些用法

482. Pān, Shān, and Shū-xiāng Lǚ. "'tíng' shì cí ma? 'zhǐ' búshì cí ma? (Is 'tíng' a Word and 'zhǐ' Not a Word?)," ZGYW, 35 (May 1955), 43.
潘山、呂叔湘「停」是詞嗎？「止」不是詞嗎？

Pān, Zhào-míng. See No. 615.

483. Páng, Guàn, Dēng-lián Zhào, and Huī Zhū. "Píng Yǔfǎ Qiǎnshì (Review of Elementary Duscussion on Grammar)," YWXX, 6 (1954), 52.
龐貫、趙登廉、朱暉 評「語法淺釋」

484. Péng, Chǔ-nán. Hànyǔ Zhīshì Jiǎnghuà: Hànyǔ (Lectures on the Chinese Language: The Chinese Language). Peking: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1956.
彭楚南 漢語知識講話

485. ---------. "Liǎngzhǒng cíer hé sāngè liánxiě biāozhǔn (Two Types of Words and Three Standards of Representation)," ZGYW, 22 (April 1954), 3-9.
兩種詞兒和三個連寫標準

486. ---------, ed. and trans. Yǔyánxué Míngcí (Linguistic Terminology). Shanghai: Dōngfāng Shūdiàn, 1955.
語言學名詞

487. ---------. "Dānyīnjiéyǔ wèntíde shízhí (On the Reality of the Monosyllabic Question)," ZGYW, 34 (April 1955), 13.
單音節語問題的實質

---------. See No. 249, and No. 296.

Peterson, Giles. See No. 516.

488. Piasek, Martin. Elementargrammatik des Neuchinesischen. Deutsche Fassung des Grammatischen Lehrbuches der Universität Peking. Leipzig: Veb Otto Harrassowitz, 1957.

489. Polivanov, E. D. and A. I. Ivanov. *Grammar of the Contemporary Chinese Language*. (In Russian). Moscow, 1960.

490. Posplov, N. S., et al. *Yǔfǎ Jiégòu Wèntí (Problems in Grammatical Structure).* Ed. and trans. Zhōngguó Kēxué Yuàn Yǔyán Yánjiùsuǒ. Peking: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1960.
語法結構問題

491. Prušek, J. "Quelques remarques sur les aspects en chinois," *Archiv Orientálni,* XVIII (1950).

492. Qí, Róng. "Dòngcí hòumiàn yòng 'de' zì liánjiéde bǔyǔ (Post-verbal 'de'-complements)," YWXX (Sept. 1954), 52ff. See No. 215.
齊榮 動詞後面用「得」字連接的補語

480. ---------. "'bǎ'zìjùde yòngfǎ (The Uses of 'bǎ Sentences')," YWXX (April 1954), 36ff.
「把」字句的用法

494. --------. "Tán 'wàiwèiyǔ' (On 'wàiwèiyǔ')," in No. 528, II, pp. 157-162.
談「外位語」

495. Qí, Shēng-qiáo. "Hànyǔde zìdiào tíngdùn yǔ yǔdiàode jiāohù guānxì (The Relations Among Tone, Juncture and Intonation in Chinese)," ZGYW, 52 (Oct. 1956), 10-13.
齊聲喬 漢語的字調、停頓與語調的交互關係

Qí, Tiě-hèn. See No. 87.

Qī, Yǔ-cūn. See No. 544.

496. Qí, Zhōng. "Cóng Pǔtōnghuà jiàoxué láikàn *Yǔyīn Chángshí* (*Rudiments of Phonetics* as Seen from the Point of View of Mandarin Teaching)," YWXX, 5 (1956), 34. See No. 91.
齊中 從普通話教學來看「語音常識」

497. Qiu, Bian-ming. "The Phonetic Structure and Tone Behaviour in Hagu (Commonly Known as the Amoy Dialect) and Their Relation to Certain Questions in Chinese Linguistics," *T'oung Pao*, XXVIII, (1932), 245-342.

498. Qū, Jiàn-zhī, et al. *Zěnyàng Xuéxí Guóyǔ Wénfǎ (How to Study Chinese Grammar).* Héběi Rénmín Chūbǎnshè, 1954.
區建芝等 怎樣學習國語文法

499. Qǔ, Zhao-wěi. *Xūcí Yòngfǎ (Use of Functives).* Shāndōng Rénmín Chūbǎnshè, 1956.
曲兆韋 虛詞用法

500. Ratchnevsky, Paul, ed. *Beiträge zum Problem des Wortes im Chinesischen. Ostasiatische Forschungen.* Schriften der Sektion für Sinologie bei der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin: Akademie-Verlag, 1960.

501. Rèn, Míng-shàn. "Zhǔyǔ, bīnyǔ wèntí shì zěnyàngde wèntí (What Kind of Problems are Problems on Subject and Object?)," YWXX, 3 (1956), 27. Also, in No. 892, pp. 227-233.
任銘善 主語、賓語問題是怎樣的問題

502. ---------. "Dúyīn hé yǔyīn (Pronunciation and Phonetics)," YWXX, 7(1956), 39.
讀音和語音

503. ---------. "Tán xiàngshēngcí (On Onomatopoetic Words)," YWXX, 7 (1956), 39.
談象聲詞

504. ---------. "Cíde shēngyīn hé xiěfǎ (The Sound and Representation of Words)," YWXX, 9(1956), 41.
詞的聲音和寫法

505. ---------. "Yǔyán zhīshì màntán : tóngyìcí hé cíde duōyìxìng (Linguistic Discussion: Synonymy and Polysemy)," YWXX, (1957), 4-22.
語言知識漫談：同義詞和詞的多義性

506. ---------. "Yǔyán zhīshì màntán: cíde yùnyòng (Linguistic Discussions: The Uses of Words)," YWXX (1957), 6-20.
語言知識漫談：詞的運用

507. ---------. *Zhǔyǔ hé Wèiyǔ (Subject and Predicate).* Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See *No. 679.*
主語和謂語

508. Rèn, Yīng-péi. "Yīnggāi fēnqīng 'zuì', 'zài' de yòngfǎ (The Uses of 'zuì' and 'zài' Should Be Distinguished)," ZGYW, 63 (Sept. 1957), 50.
任應培 應該分清「最」、「再」的用法

Rogers, B. B. See *No. 111.*

509. Rozdestvenskaja, E. N. "Guānyú Hànyǔ fùcí zhuǎnbiàn wéi qítā cílèide wèntí (On Problems Concerning the Change of Adverbs Into Other Parts of Speech)," trans. Yǒu-jíng Jīn, ZGYW, 81 (March 1959), 119-124.
關於漢語副詞轉變為其他詞類的問題

510. ---------. "Nekotorykh chasticakh v sovremennom Kitajskom jazyke (On Several Particles in Contemporary Chinese)," *Uchenyje Zapiski*, V (Moscow 1961), 74-124.

Rozhdestvenskij, J. F. See *No.288.*

Schindler, B. See *No. 541.*

511. Scott, N. C. "The Monosyllable in Szechuanese," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, XII (1947), 197-213, London.

512. Serdjuchenko, G. P. "Hànyǔ biāozhǔnyǔ guīfànhuàde zhòngyàoxìng hé yīxiē yuánzé (The Importance of the Standardization of the Chinese Language and Some Underlying Principles)," YYYJ, I (1956), 23-44.
格·謝尔久琴柯 漢語標準語規範化的重要性和一些原則

---------. See *No. 288.*

513. Shào, Jūn-pǔ. "'Shì, yǒu, zài' yòngfǎ xiāngtōng (The Uses of 'shì', 'yǒu' and 'zài' Are Interrelated)," ZGYW, 63 (Sept. 1957), 27.
邵君樸 「是、有、在」用法相通

514. Shào, Róng-fēn. "Píng 'Xiàndài Hànyǔ wàiláicí yánjiū' (Gāo, Míng-kǎi, Liú, Zhèng-yàn zhù) (Review on "Study of Loan Words in Contemporary Chinese") (By Gāo, Míng-kǎi, and Zhèng-yàn Liú)," ZGYW, 73 (July 1958), 347-348. See No. 146.
邵荣芬 . 評「現代漢語外來詞研究」

---------. See No. 858.

515. Shào, Ruò. "Lànyòng bìngliè chéngfènde huàichù (The Harmful Effects of Overusing Coordinate Structures)," YWXX (Jan. 1954), 57ff.
少若 濫用並列成份的壞處

Shěn, Jiā-jì. See No. 460.

516. Shen, Yao, Jessica C. Y. Zhao, and Giles Peterson. "Some Spectrographic Light on Mandarin Tone-2 and Tone-3," Study of Sounds, IX (Phonetic Society of Japan, 1961).

511. ---------, William S-Y. Wang, and S. Yotsukura. "Some Suprasegmental Features in English, Japanese and Mandarin Chinese," The English Teachers' Magazine, VII, 9 (Dec. 1958), 463-472, Tokyo.

518. Shí, Ān-shí. "Shénme shì Hànyǔ xūcí (What Are Functives in Chinese?)," YWXX (1957), 3-32.
石安石 甚麼是漢語虛詞

519. ---------. "Hànyǔ fùcí shì shícì háishì xūcí (Are Adverbs in Chinese Substantives or Functives?)," Wén Shǐ Zhé (Oct. 1958).
漢語副詞是實詞 還是虛詞

---------. See No. 615.

Shǐ, Bō. See No. 756.

520. Shǐ, Cún-zhí. "Lùn dìxìshì hé jiānyǔshì (On Linked Form and Telescoped Form)," ZGYW, 21 (March 1954), 5-8.
史存直 論遞繫式和兼語式

521. ---------. "'de' zì shìbúshì cíwěi (Is 'de' a Suffix?)," ZGYW, 22 (April 1954), 9-14.
「的」字是不是詞尾

522. ---------. "Shénme shì cíer (What Is a Word?)," ZGYW, 45 (March 1956), 20-22.
甚麼是詞兒

523. ---------. "Tán biǎoyǔ hé xùshùjù, miáoxiějù, pànduànjùde huàfēn (On the Distinctions Among 'biǎoyǔ', Declarative Sentences, Descriptive Sentences and Copular Sentences)," YWXX, 7 (1956), 25.
談表語和敘述句、描寫句，判斷句的划分

524. ---------. "Zàilùn shénme shì cíer (More on What Is a Word)," ZGYW, 51 (Sept. 1956), 3-10.
再論甚麼是詞兒

525. ---------. "Běijīnghuà yīnwèi wèntí shāngquè (On Peking Phonemes)," ZGYW, 56 (1957), 9-13.
北京話音位問題商榷

526. ---------. "Cóng yīnwèixué kàn Hànyǔde zìdiào (shēngdiào) Tones Considered from a Phonemic Viewpoint)," ZGYW, 63 (Sept. 1957), 15-19.
從音位學看漢語的字調（聲調）

527. ---------. "Lùn cíer hé pàndìng cíerde fāngfǎ (On Words and the Methods of Determining Words)," in No. 528, I, pp. 1-46.
論詞兒和判定詞兒的方法

528. ---------, et al. Yǔfǎ Lùnjí (Essays on Grammar). Ed. Zhōngguó Yǔwén Zázhìshè. Shanghai: Zhōnghuá Shūjú Chūbǎn, 1957. Series of Volumes.
語法論集

529. Shǐ, Shù-shēn. Hànyǔ Yǔfǎ Tíyào (Abstract of Chinese Grammar). Jiāngsū Rénmín Chūbǎnshè, 1957.
施樹森 漢語語法提要

530. Shǐ, Xī-yáo. "Shénme shì xiàndài Hànyǔ zhōngde yīgè jùzi (What Is a Sentence in Contemporary Chinese)," Běijīng Shīfàn Dàxué Xuébào, 3 (1958).

史錫堯 甚麽是現代漢語中的一個句子

531. ---------, and Dà-kuí Lǐ, "Lí, Jǐn-xī xiānshēng yǔfǎ tǐxì pīpíng (Criticism of Mr. Lí, Jǐn-xī's Grammatical System)," ZGYW, 76 (Oct. 1958), 455-457.

李大魁 黎錦熙先生語法體系批評

532. ---------, Dà-kuí Lǐ, Tóng-huá Lǐ, and Tóng-ān Cài. "Lí, Jǐn-xī xiānshēng yǔfǎ yánjiù zhōngde jǐgè wèntí (Some Problems in Mr. Lí, Jǐn-xī's Studies on Grammar)," ZGYW, 79 (Jan. 1959), 11-15.

李桐華、蔡同安 黎錦熙先生語法研究中的幾個問題

533. Shǐ, Zhèn-huá. "Yětán guānyú jiècí jiégòu zuò wèiyǔ (Also on the Use of Prepositional Sturctures as Predicates)," ZGYW, 60 (June 1957), 48.

史振曄 也談關於介詞結構做謂語

534. Shū Zhòng, ed. Zhōngguó Yǔwén Yánjiù Cānkǎo Zīliào Xuǎnjí (Selected Reference Materials for Research on the Chinese Language). Peking: Zhōnghuá Shūjú, 1955.

叔重 中國語文研究參考資料選集

535. Sī, Ěr-zhōng. "Tán fùdòngcí 'jiù' de yòngfǎ (On the Use of the Auxiliary Verb 'jiù')," YWXX, 3(1956), 39.

斯尔鑫 談副動詞「就」的用法

536. ---------. "Jiégòu zhùcí 'suǒ' de yībān yòngfǎ (Common Uses of the Structural Auxiliary 'suǒ')," YWXX, (1958), 11-33.

結構助詞「所」的一般用法

537. Sī-Mǎ, Cuān. "Píng Běijīnghuà Yǔhuì (Review of A Lexicon of the Peking Dialect)," ZGYW, 7 (1962), 346-349.

司馬川 評「北京語語滙」

538. Simon, H. F. "Two Substantival Complexes in Standard Chinese," Bulletin of the School of Oriental and African Studies, XV, 2 (1953).

539. ---------. "Some Remarks on the Structure of the Verb Complex in Standard Chinese," Bulletin of the School of Oriental and African Studies, XXI (1958), 553-577.

540. Simon, Walter. "Has the Chinese Language Parts of Speech?" Philological Society Transactions (London, 1937), 99-119.

---------. See No. 541.

541. ---------, and T. C. Zhao. Structure Drill Through Speech Patterns: 1. Structure Drill in Chinese. Ed. B. Schindler and W. Simon. London: Percy Lund, Humphries and Co., Ltd., 1959.

542. Sipieshiniefu (Russian). "Xiàndài Hànyǔ yīnjié zhòngyīnde shēngxué běnzhí (Stressed Syllables in Contemporary Chinese)," trans. Yǒu-jǐng Jīn, ZGYW, 79 (Jan. 1959), 28-34.
蘇聯 H.A. 斯苾式涅夫 金有景譯 現代漢語音節重音的聲學本質

543. Skalichka, V. "Sur la typologie de la langue chinoise parlée," Archiv Orientálni, XV (1946).

544. Solncev, V. M. "Hànyǔde cílèi wèntí (Parts of Speech in Chinese)," trans. Yǔ-cūn Qī and Zài-yáng Wú, in No. 528, II, 76-96.
蘇聯 宋采夫著 戚雨村、吳在揚譯 漢語的詞類問題

---------. See No. 288.

545. Solnceva, N. "Hànyǔde zhǔyǔ hé bīnyǔ (Subject and Object in Chinese)," trans. Qí-xiáng Chéng, in No. 892, pp. 97-106.
孫切娃 岑麒祥譯 漢語的主語和賓語

546. Sòng, Wén-hàn. Xūzì Shǐyòngfǎ (The Use of Functives). Canton: Zhōnghuá Shūjú, 1948.
宋文翰 虛字使用法

547. Sòng, Zù-yìn. "Lùn suǒwèi cóngshú liáncíde cíxìng hé tāmén zài fùhéjù zhōng kěyòng kěbúyòngde wèntí (On the So-called Subordinate Conjunctions and Their Optional Use in Compound Sentences)," ZGYW, 52 (Oct. 1956), 14-19.
宋祚胤 論所謂從屬連詞的詞性和它們在複合句中可用可不用的問題

Stovickova, O。 See No。 294。

548. Suí, Shù-huá, Liáng Zhāng, and Huì-dí Wāng。 "Císù xiāngtóng, cíxù bùtóngde héchéngcí (Words Containing Same Morphemes but in Different Orders)," YWXX (1956), 5-31.
隋樹華、張梁、汪惠迪 詞素相同、次序不同的合成詞

549. Sūn, Cháng-xù。 Hànyǔ Cíhuì (Chinese Lexicon)。 Chángchūn: Jílín Rénmín Chūbǎnshè, 1957, 2nd edition。
孫常敘 漢語詞彙

550. Sūn, Dé-xuān. Zhùcí hé Tàncí (Auxiliaries and Interjections)。 Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1958. See No。 679。
孫德宣 助詞和嘆詞

551. Sūn, Liáng-míng。 "Fǎnyìcí (Antonyms)," YWXX, 1(1958), 30。
孫良明 反義詞

552。 ---------。 "Tóngyìcíde xìngzhí hé fànwéi (The Nature and Scope of Synonyms)," YWXX, 3(1958), 11。
同義詞的性質和範圍

553。 ---------。 "Cíde duōyìxìng gēn cíyì yǎnbiànde guānxì hé qūbié (The Relation and Distinction between Polysemy and Semantic Change)," ZGYW, 71 (May 1958), 241-242。
詞的多義性跟詞義演變的關係和區別

554。 Sūn, Yù-píng。 "Guānyú dòngcíde jíwù yǔ bùjíwù--Duì Hú, Fù, Wén, Liàn Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ Tànsuǒ de shāngquè zhīyī (On the transitivity of Verbs--A Discussion of Hú, Fù, and Wén, Liàn's An Investigation of Contemporary Chinese Grammar)," ZGYW, 53 (Nov。 1956), 48。 See No。 204。
孫毓蘋 關於動詞的及物與不及物—對胡附、文鍊「現代漢語語法探索」的商榷之一

555。 ---------。 "Fùhéjù hé tíngdùn--Duì Hú, Fù, Wén, Liàn Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ Tànsuǒ de shāngquè zhīèr (Complex Sentences and Juncture--A Second Discussion of Hú, Fù, and Wén, Liàn's An Investigation of Contemporary Chinese Grammar)," ZGYW, 55 (Jan。 1957), 48.
複合句和停頓—對胡附、文鍊「現代漢語語法探索」的商榷之二

556。 ---------. "Guānyú jùzíde fēnlèi--Duì Hú, Fù, Wén, Liàn *Xiàndài Hànyǔ Yǔfǎ Tànsuǒ* de shāngquè zhīsān (On Differentiating Sentence Types--A Third Discussion of Hú, Fù, and Wén, Liàn's *An Investigation of Contemporary Chinese Grammar*)," ZGYW, 56 (Feb。 1957), 47。
關於句子的分類 — 對胡附、文鍊「現代漢語語法探索」的商榷之三

557. ---------, and Shù-xūn Xiāo。 "'nǐ' de jǐzhǒng huóyòng fǎ (Some Free Uses of 'nǐ')," YWXX, 11 (1956), 40.
蕭樹勛 「你」的幾種活用法

558。 Suofuluonuofu (Russian)。 "Lìyòng jīqì bǎ Hànyǔ yìchéng qítā yǔyánde yībān yuánzé (Some Principles on Machine-Translating Chinese into Other Languages)," ed. Shuǐ-xiào Bái, ZGYW, 75 (Sept。 1958), 435-438。
蘇聯 M. B. 索弗羅諾夫 白水校譯 利用機器把漢語譯成其他語言的原則

559. Suzuki, Naoji。 "On the Mode of the Connecting of Clauses in Chinese," *Kanagawa Daigaku Hobun-gaku Ronshu (Bungakuhen)*, No。 1 (1953), 73-86。 In Japanese。 English summary, pp。 151-152。

560. Suzumoto, et al。 *Zhōngguóyǔ ChángyòngXūcí Cídiǎn (Dictionary of Frequently Used Chinese Functives)*。 Tokyo: Jiāngnán Shūyuàn。
鈴木直治、望月八十吉、山岸共著 中國語常用虛詞辭典

Svarny, O。 See *No。 477*。

561 Swadesh, M。 "A Condensed Account of Mandarin Phonetics," *Travaux de la Cercle Linguistique de Paris*, VIII (1939), 312-316。

562。 Tán, Yǒng-xiáng。 "Cíde dìngyì (Definition of Word)," in *No。 528*, I, pp。 47-51。
譚永祥 詞的定義

563. ---------。 "Shuō 'shì 。。。 de' (On 'shì 。。。 de')," YWXX, 2 (1957), 39。
說「是……的」

564。 ---------。 "Tán zhǔwèi jiégòu zuò bǔyǔ (On the Use of Subject-Predicate Construction as Complements)," YWXX, 8(1957), 32。
談主謂結構作補語

565. ---------, Wén-sān Yáo, and Xī-yuán Lóu. "Zǎoqí báihuà xiǎoshuō lǐ 'jiāng' de yòngfǎ (The Use of 'jiāng' in Early Báihuà Novels)," in No. 528, II, pp. 163-166.
姚文珊、婁熙元」 早期白話小說裏「將」的用法

566. Tán, Zhèng-bì. Jīběn Yǔfǎ (Basic Grammar). Tángdī Chūbǎnshè, 1952.
譚正璧 基本語法

567. Táng, Jūn-lì, and Shù-shèng Miào. "Duì 'Guānyú Hànyǔ gòucífǎ' de jǐdiǎn yìjiàn (Opinions on 'Concerning Chinese Morphology')," ZGYW, 60 (June 1957), 13.
唐君勵、繆樹晟 對「關於漢語構詞法」的幾點意見

568. Táng, Qǐ-yùn. "Yǔfǎ jiégòu juédìng zhǔyǔ bīnyǔ (The Grammatical Structure Determines the Subject and the Object in Chinese)," YWXX, 9 (1955), 35.
唐啓運 語法結構決定主語賓語

569. ---------. "Dú Yǔfǎ hé Yǔfǎ Jiàoxué (Review of Grammar and Its Teaching)," ZGYW, 58 (April 1957), 44. See No. 604.
讀「語法和語法教學」

570. ---------. "Guānyú liándòngshì hé jiānyǔshìde qǔxiāo lùn (Concerning the Elimination of the Verb-sequenced Constructions and the Telescoped Construction)," ZGYW, 68 (Feb. 1958), 84.
關於連動式和兼語式的取消論

571. Táng, Zuò-fán. Hànyǔ Yīnyùnxué Chángshí (Fundamentals of Chinese Phonology). Shanghai: Shànghǎi Jiàoyù Chūbǎnshè, 1959.
唐作藩 漢語音韻學常識

---------. See No. 615

572. Táo, Yìn-péi, and Rùn-xiāng Yǐn. "Lüètán 'érhuà' (Short Essay on 'r-suffixation')," YWXX, 10 (1957), 31.
陶蔭培、尹潤薌 略談「兒化」

Tchén. See Chén.
陳

573. Tewksberry, M. G. Speak Chinese. New Haven: IFEL, 1948.

574. Tián, Gōng. "Yǔyīnde jiéhé: 5. Hànyǔde yǔyīn jiégòu (Phonetic Assimilation--Phonetic Structure of Chinese)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 30-31.
田恭 語音的結合 5 漢語的語音結構

575. Tjapkina, N. I. "Xiàndài Hànyǔ zhōngde hòuzhìcí (Postposed Words in Contemporary Chinese)," ZGYW, pt. 1, 66 (Nov. 1957), 25-32, pt. 2, 67 (Jan. 1958), 35-39.
蘇聯 賈布基娜 現代漢語中的後置詞

576. ---------. "Lùn Hànyǔ zhōng zhuàngyǔde biāozhǔn (On Standards for Determining Adverbials in Chinese)," in No. 892, pp. 140-154.
論漢語中狀語的標準

Tǔng, T. H. See Dǒng, Tóng-hé.
董同龢

577. Tuò Mù. "Hànyǔ pīnyīn wénzìde biāozhǔnyǔ wèntí (Problems Concerning a Standard Method for Alphabetizing Chinese)," ZGYW, 24 (June 1954), 25-30.
拓牧 漢語拼音文字的標準語問題

578. U. S. War Department. War Department Technical Manual TM 30-933: Dictionary of Spoken Chinese. Washington, D. C., 1945.

579. Voronin, V. A. "O mashinnom perevode s Kitajskogo na Russkij jazyk (Machine Translation of Chinese into Russian)," IPMCE (1958), 1-34, Moscow. Also, JPRS: 1133-D.

580. ---------. "Sistema nezavisimogo konfiguracionnogo analiza Kitajskogo teksta pri machinnom perevode (A System of Independent Configurational Analysis of Chinese Text Matter in Machine Translation)," IPMCE (1961), 135-172, Moscow. Also, JPRS: 13,543.

Wáng, Guó-Zhāng. See No. 623.

581. Wáng, Helen. "Outline of Mandarin Phonemic System," Word, 9 (1953), 268-276, 10 (1954), 71-72.

582. Wáng, Hóng-fū. "Zěnyàng rènshì címer (How to Recognize Words)," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 35.
王紅夫 怎樣認識詞兒

583. Wáng, Huán. "'jiù' yǔ 'cái' (On 'jiù' and 'cái')," YWXX, 12 (1956), 35.
王還 「就」與「才」

584. ---------. "Shuō 'zài' (On 'zài')," ZGYW, 56 (Feb. 1957), 25-26.
說「在」

585. ---------. Bǎzìjù hé Bèizìjù (Ba Sentences and Bei Sentences). Shanghai: Shànghǎi Jiàoyù Chūbǎnshè, 1959. See No. 679.
把字句和被字句

---------. See No. 869.

586. Wāng, Huì-dí. "Guānyú dòngcí zuò zhuàngyǔ hé 'dì' de wèntí--Duì 'Jiégòu zhùcí 'dì' de yòngfǎ guīlǜ' yīwénde shāngquè (Problems Concerning the Use of Verbs as Adverbial and 'dì'--Review of the Article 'Rules on the Use of the Structural Auxiliary 'dì''),," ZGYW, 71 (May 1958), 225.
汪惠迪 關於動詞作狀語和「地」的問題——對「結構助詞'地'的用法規律」一文的商榷

587. ---------. "Dài chóngdié fǔzhù chéngfènde xíngróngcí bùnéng shòu fùcí xiūshì ma (Can't Adjectives with Reduplicated Structures Be Modified by Adverbs?)," YWXX, 7 (1958), 33.
帶重疊輔助成分的形容詞不能受副詞修飾嗎

---------. See No. 548.

588. Wáng, Huì-lì. "Hànyǔ 'shítài' de biǎodá xíngshì (The Form of Expression of Aspect in Chinese)," YWXX, 9 (1957), 30.
王惠麗 漢語「時態」的表達形式

589. Wāng, Jiàn-xūn. "Biànbié tóngyìcí yīng zhùyìde jǐdiǎn (Some Necessary Considerations in Distinguishing Synonyms)," YWXX, 4 (1956), 31.
汪見熏 辨别同義詞應注意的幾點

590. Wáng, Jimmy Péng-lín. "The Resultative Construction-type in Chinese," unpublished M. A. Thesis. Cornell University, 1960.
王鵬麟

Wáng, Jūn. See No. 417.

Wáng, L. T. See L. Z. Wáng.

591. Wang, L. Z. "Whispering in Chinese," *Le Maître Phonétique*, III, 40 (1935), 4.
王聯曾

592. ---------. "Recherche expérimentale sur les tons du Pékinois," *Archive Néerlandaise Phonétique Expérimentale*, 13 (1937), 1-40. 14 (1938), 1-48

593. Wáng, Lì. *Zhōngguó Yǔfǎ Lǐlùn (Theories of Chinese Grammar)*. 2 vols. Shanghai: Shāngwù Yìnshūguǎn, I, 1944, II, 1945; 2nd edition, 1955. See No. 725 and No. 727.
王力 中國語法理論

594. ---------. "Cí hé lèyǔde jièxiàn wèntí (The Boundary Between Words and Phrases)," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 3-8.
詞和仂語的界限問題

595. ---------. "Hànyǔde cílèi (Parts of Speech in Chinese)," YWXX (April 1952). Also in No. 190, I, pp. 8-16.
漢語的詞類

596. ---------. *Zhōngguó Xiàndài Yǔfǎ (Contemporary Chinese Grammar)*. 2 vols. Prefaced by Zì-qīng Zhū. Shanghai: Shāngwù Yìnshūguǎn, I, 1943, II, 1944, 2nd edition, Hongkong, 1959.
朱自清序 中國現代語法

597. ---------. Zhōngguō Yǔwén Jiǎnghuà (Lectures on Chinese Language and Literature). Zhōngguó Qīngnián Chūbǎnshè, 6th edition, April 1954.
中國語文講話

598. ---------. "Lùn Hànzú biāozhǔnyǔ (Essay on the Standard Language of the Han People)," ZGYW, 24 (June 1954), 13-19.
論漢族標準語

599. ---------. "Guānyú Hànyǔ yǒuwú cílèide wèntí (On Whether Chinese Has Parts of Speech)," in No. 190, II, pp. 33-63.
關於漢語有無詞類的問題

600. ---------. Cílèi (Parts of Speech). Shànghǎi: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See No. 679.
詞類

601. ---------. Hànyǔ Jiǎnghuà (Lectures on the Chinese Language). Peking: Wénhuà Jiàoyù Chūbǎnshè, new edition, 1957.
漢語講話

602. ---------. Hànyǔ Shǐgǎo (A Historical Account of the Chinese Language). Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1957.
漢語史稿

603. ---------. "Zhōngguó yǔyánxuéde xiànkuàng jí qí cúnzàide wèntí (The Present State of Chinese Linguistics and the Problem of Its Existence)," ZGYW, 57 (March 1957), 1-6.
中國語言學的現況及其存在的問題

---------. See No. 99.

604. ---------, et al. Yǔfǎ hé Yǔfǎ Jiàoxué (Grammar and Its Teaching). Ed. Zhì-gōng Zhāng. Peking: Rénmín Jiàoyù Chūbǎnshè, 1956. See No. 569.
張志公主編 語法和語法教學

605. Wáng, Liǎo-yī. "Yǔwén zhīshì: fànwéi hé shùliàng (Linguistic Knowledge: Scope and Quantity)," YWXX (Jan. 1954), 54ff.
王了一 語文知識、範圍和數量

606. ---------. "Yŭwén zhīshì: rénwùde dānwèi (Linguistic Knowledge: Units of Human Nouns)," YWXX (Feb. 1954), 58ff.

人物的單位

607. ---------. "Yŭwén zhīshì. xíngwéide dānwèi (Linguistic Knowledge: Units of Action)," YWXX (March 1954), 54ff.

行為的單位

608. ---------. "Yŭwén zhīshì: 'néng, kĕ, huì, dĕi' (Linguistic Knowledge: 'néng, kĕ, huì, dĕi')," YWXX (April 1954), 52ff.

能、可、會、得

609. ---------. "Yŭwén zhīshì: 'ràn, gĕi, bèi, jiào, ái, shòu'(Linguistic Knowledge: 'ràn, gĕi, bèi, jiào, ái, shòu')," YWXX (May 1954), 45ff.

讓、給、被、叫、挨、受

610. ---------. "Yŭwén zhīshì: 'bă, ná, yòng' (Linguistic Knowledge: 'bă, ná, yòng')," YWXX (Auf. 1954), 51ff.

把、拿、用

611. ---------. "Yŭwén zhīshì: 'liăo, zháo, qĭlái, xiàqù' (Linguistic Knowledge: 'liăo, zháo, qĭlái, xiàqù')," YWXX (Nov. 1954), 49ff.

了、着、起来、下去

612. ---------. *Yŏuguān Rénwù hé Xíngwéide Xūcí (Personal and Action Functives)*. Peking: Zhōngguó Qīngnián Chūbănshè, 1955. See No. 768.

有關人物和行為的虛詞

613. ---------. "Zhŭyŭde dìngyì jí qí zài Hànyŭ zhōngde yīngyòng (The Definition of the Subject and Its Use in the Chinese Language)," YWXX, 1(1956), 21. Also, in No. 892, pp. 169-180. See No. 613.

主語的定義及其在漢語中的應用

614. ---------. *Xūcíde Yòngfă (Use of Functives)*. Gōngrén Chūbănshè, 1956.

虛詞的用法

615. ---------. Hànyǔ Yǔfǎ Gāngyào (Outline of Chinese Grammar). Introduction and Commentary by Dragunov, which are translated from Russian by Zuò-fán Táng, Ān-shí Shí, and Zhào-míng Pān. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. Previously, Zhōngguó Yǔfǎ Gāngyào. Kāimíng Shūdiàn, 1946. See No. 250.
唐作藩、石安石、潘兆明譯 漢語語法綱要

616. Wáng, Nián-yī. "'Mùdí' hé 'wèile' (On 'mùdí' and 'wèile')," ZGYW, 73 (July 1958), 339. See No. 450.

王年一 「目的」和「為了」

617. ---------. "Yǔfǎ Liànxí: Zhǔyǔ hé wèiyǔ yào pèihé qiādàng (Linguistic Exercise: The Suitable Matching of Subjects and Predicates)," YWXX 11 (1958), 15.
語法練習 主語和謂語要配合恰當

618. ---------. "Yětán zhùdòngcí (Also on Auxiliary Verbs)," ZGYW, 95 (May 1960), 217-219.
也談助動詞

619. Wáng, Rú-lín. "'Bùkēxué' de 'kēxué' jiùjìng shì shénme cí (What Part of Speech is 'kēxué' in 'bùkēxué'?)," ZGYW, 69 (March 1958), 139.
王如霖 「不科學」的「科學」究竟是甚麼詞

620. ---------, and Bǎo-táng Wú. "Duì 'Tán diécíde zuòyòng' yīwénde yìjiàn (Some Opinions on the Article on 'The Effects of Reduplicated Words')," YWXX 10 (1957),30. See No. 790.
吳保堂 對「談疊詞的作用」一文的意見」

621. Wáng, Sōng-mào. "Duì Yǔfǎ Xiūcí Jiǎnghuà de jǐdiàn shāngquè (Some Thoughts on Lectures on Grammar and Rhetoric)," ZGYW, 40 (Oct. 1955), 20-21. See No. 442.
王松茂 對「語法修辭講話」的幾點商榷

---------. See No. 389.

622. Wáng, William Shì-yuán. "Some Syntactic Rules in Mandarin," Proceedings of the IX International Congress of Linguists (Cambridge, 1962), 390-401.
王士元

---------. See No. 517.

623. Wáng, Xué-zuò, and Guó-zhāng Wáng. "Dìngyǔ hé zhuàngyǔde biǎodá zuòyòng (The Expression and Effect of Adjectivals and Adverbials)," YWXX, 9 (1959), 29-31.
王學作、王國璋 定語和狀語的表達作用

624. Wáng, Yáng-zhēng. "Tán 'jiāyǐ' de yǔfǎ tèdiǎn (On the Special Linguistic Properties of 'jiāyǐ')," ZGYW, 89 (Nov. 1959), 536.
王陽珍 談「加以」的語法特點

625. Wáng, Zì-qiáng. "Jǐzhǒng chángjiànde bìngjù--jiǎnchá yīběn xiǎocèzǐde jìlù (Some Frequently Occurring Malformed Sentences--Notes from Examining a Booklet)," YWXX (July 1954), 16ff.
王自強 幾種常見的病句—檢查一本小冊子的記錄

626. ---------. "Zěnyàng fēnbiàn zhǔyǔ hé bīnyǔ (How to Distinguish Subjects and Objects)," in No. 892, pp.114-123.
怎樣分辨主語和賓語

627. Wáng, Zōng-yán, and Fù Xiāo. "Píng Tán, Yóng Yǔfǎ Chūbù (Review of Tán, Yóng's Elementary Grammar)," YWXX (March 1954), 69ff.
王宗炎、蕭斧 評譚庸「語法初步」

628. Wèi, Jiàn-gōng. "Shuō 'de' (On 'de')," YWXX (Nov. 1953). See No. 226.
魏建功 說「的」

629. ---------. "Tóngyìcí hé fǎnyìcí (Synonyms and Antonyms)," YWXX, 9:17, 10:39, 11:36 (1956).
同義詞和反義詞

630. Wén Jīn. "'Rán' hé 'qì' búshì gòucíde biāozhì ('Rán' and 'qì' Are Not Morphological Markers)," ZGYW, 68 (Feb. 1958), 86.
文金 「然」和「氣」不是構詞的標誌

631. Wén, Liàn. Chùsuǒ, Shíjiān hé Fāngwèi (Place, Time and Position). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See No. 679.
文鍊 處所、時間、和方位

---------. See No. 203, and No. 204.

632. ---------, and Fù Hú. Zhōngxué Yǔfǎ Jiàoxué (The Teaching of High School Grammar). Chūnmíng Chūbǎnshè, 1954.
胡附 中學語法教學

633. ---------, and ---------. "Tán cíde fēnlèi (On the Classification of Parts of Speech in the Chinese Language)," ZGYW, pt. 1, 20 (Feb. 1954), 17-19, pt.2, 21 (March 1954), 10-14. Also, VJaz, 3 (1955), 60ff., Moscow, and No. 190 I, pp. 63-79.

634. ---------, and ---------. "Tán bīnyǔ (On Objects)," in No. 892, pp. 155-161.
談賓語

635. Wén Shǐ Zhé (Language, History and Philosophy). Monthly since 1952.
文史哲

636. Wén Shǐ Zhé Zázhì Biānjí Wěiyuánhuì (Language, History, and Philosophy Magazine Editorial Committee). Hànyǔ Lùn-cóng (On the Chinese Language). No. 4. Zhōnghuá Shūjú, 1958, 277 pp.
文史哲雜誌、編輯委員會編 漢語論叢

637. Wēn, Yǒng-lù. "'Ne, ma' de yòngfǎ (The Uses of 'ne' and 'ma')," YWXX, 7 (1957), 34.
温永祿 「呢、嗎」的用法

638. ---------. "Guānyú dòngcí zuò dìngyǔ dài 'de' zìde wèntí (Questions Concerning Verbs with 'de' Used as Adjectivals)," ZGYW, 62 (Aug. 1957), 25.
關於動詞作定語帶「的」字的問題

639. Wénzì Gǎigé (WZGG) (Language Reform). Peking: semi-monthly since 1956.
文字改革

640. Wénzì Gǎigé Chūbǎnshè. Jiǎnyì Hànyǔ Huìhuà (Simple Chinese Conversation). (1959).
文字改革出版社 簡易漢語會話

641. ---------. Pǔtōnghuà 3000 Chángyòng Cíbiǎo (3000 Frequently Used Words in Mandarin). (1959). See No. 9.
普通話 3000 常用詞表

642. Wieger, L. Rudiments de parler chinois, dialecte du Ho-kien-fou, $1^{\text{ère}}$ partie, 2^{e} ed. Ho-kien-fou, 1899 (description d'un dialecte mandarin).

643. Wise, C. M. and P. H. Chong. "Intelligibility of Whispering in a Tone Language," Journal of Speech and Hearing Disorders, XXII, 3, 335-338.

Wóng, Helen. See Wáng, Helen.

Wú, Bǎo-táng. See No. 620.

644. Wú, Fú-xī. "Guānyú yǔyīn hé zìyīnde zhuǎnbiàn (On Changes of Speech Sounds and Pronunciations of Logographs)," YWXX (Oct. 1954), 66ff.
吳福熙 關於語音和字音的轉變

645. Wú, Lǔ. "'Bù' néng hé míngcí liánhé ma (Can 'bù' be Connected to a Noun?)." ZGYW, 29 (Nov. 1954), 34. See No. 190, II, pp. 156-157.
吳魯 「不」能和名詞聯合嗎

646. Wú, Shì-xūn. "Duì 'tèshú jiānyǔshì' de yìjiàn (On 'Special Conjunctives')," ZGYW, 28 (Oct. 1954), 47.
吳世勳 對「特殊兼語式」的意見

Wú, Zài-yáng. See No. 544.

647. Wǔ, Zhān-kūn. "Guānyú duōyìcíde jǐgè wèntí (Some Questions Concerning Polysemies)," YWXX, 5(1957), 32.
武占坤 關於多義詞的幾個問題

648. ---------. "Lüètán duōyìcí hé fǎnyìcíde guānxì (On the Relationship Between Polysemy and Antonymy)," YWXX, 1(1958), 32.
略談多義詞和反義詞的關係

649. Wú, Zhǔ-huì. *Zhōngguó Yányǔ Zǔzhīlùn (On the Structure of the Chinese Language)*. Tokyo: Shēnghuó Shèkān, 1941.
吳主惠 中國言語組織論

Wǔsì Yǐlái Hànyǔ Shūmiàn Yǔyánde Biànqiān hé Fāzhǎn. See No. 20.
五四以來漢語書面語言的變遷和發展

Xiàndài Hànyǔ. See No. 17.
現代漢語

650. Xiàndài Hànyǔ Guīfàn Wèntí Xuéshù Huìyì Mìshūchù, ed. *Xiàndài Hànyǔ Guīfàn Wèntí Xuéshù Huìyì Wénjiàn Huìbiān (Collections from Contemporary Chinese Linguistic Problems Symposium)*. Peking: Kēxué Chūbǎnshè, 1956.
現代漢語規範問題學術會議秘書處 現代漢語規範問題學術會議文件滙編

651. Xiàng Ruò. "Píng 'zì hé cí' (Review of 'Logrgraph and Word')," YWXX, 11 (1954), 75.
向若 評「字和詞」

652. ---------. "Yǒuguān zhǔyǔ dìngyìde yīxiē wèntí (Some Questions Concerning the Definition of the Subject)," YWXX, 1 (1956), 32. Also, in No. 892, pp. 162-168.
有關主語定義的一些問題

653. ---------. "Míngcíde fùlèi jǐ qí jiàoxué (Supplemental Classes of the Noun and Its Teaching)," YWXX 3 (1957), 34.
名詞的附類及其教學

654. ---------. "Jiècí gēn dòngcí liáncíde guānxì (The Relationship of Prepositions with Verbs and Conjunctions)," YWXX, 5 (1957), 36.
介詞跟動詞、連詞的關係

655. ---------. *Jǐnsuōjù (Elliptic Sentences)*. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1958. See No. 679.
緊縮句

656. ---------. "Jièshào Hànyǔ Pīnyīn Zìmǔ Xuéxífǎ (Review of *The Method of Learning the Pinyin Alphabet*)," YWXX, 11 (1958), 12.
介紹「漢語拼音字母學習法」

657. ---------, et al. "Guānyú 'Shénme shì cíer' yīwénde tǎolùn (Some Discussion on the Article 'What Is a Word'?)," ZGYW, 47 (May 1956), 43.
趙思桂、陳仲選、苗芙 關於「甚麽是詞兒」一文的討論

658. Xiàng Zuò. "in hé ing, ong hé ueng, yin hé yan de wèntí (Problems Concerning in and ing, ong and ueng, yin and yan)," YWXX, 7(1958), 36.
向佐 in和ing, ong和ueng, yin和yan的問題

659. Xiāo, Fù. "'Gùcǐ shíbǐ' de bìngyǔ (Malformed Sentences Due to Incomplete Attention)," YWXX (May 1954), 54ff.
蕭斧「顧此失彼」的語病

660. ---------. "Cáo zhù Yǔfǎ Chūbù (Review of Cáo's Elementary Grammar)," YWXX, 6 (1954), 49ff. See No. 27.
曹著「語法初步」

661. ---------. "Tán ruòhuàde 'hé', 'bìng', yǔ 'lián' (On Weakened 'hé', 'bìng', and 'lián')," YWXX (Oct. 1954), 51ff.
談弱化的「和」、「並」、與「連」

662. ---------. "Duōzǔ bìngliède biànshì (Changed Forms of Multiply Coordinate Structures)," YWXX (Nov. 1954), 61ff.
多組並列的變式

663. ---------. "Tán dòngcíjù (On Verb Sentences)," YWXX, 11(1955), 29. Also, in No. 892, pp. 128-137.
談動詞句

664. ---------. "'Zàinálǐ', 'zhèngzài' hé 'zài' (On 'zàinálǐ', 'zhèngzài' and 'zài')," in No. 528, II, pp. 144-156.
「在那裏」、「正在」和「在」

665. ---------. "Míngcíxìng cízǔ zhōng 'de' zìde zuòyòng (The Use of 'de' in Nominal Phrases)," ZGYW, 45 (March 1956), 23-26.
名詞性詞組中「的」字的作用

666. ---------. "'háiyǒu' zhīlèide zhuījiā zuòyòng (fùshuō 'lián' zì) (The Appending Use of 'háiyǒu' (with discussion on 'lián')," ZGYW, 46 (April 1956), 31-37.
「還有」之類的追加作用（附說「連」字）

667. ---------. "Zàishuō 'yǔ' lèi liáncí zài duōdié bìngliè zhōngde wèizhì (More on the Position of Conjunctions Like 'yǔ' in Certain Multiply Coordinate Structures)," ZGYW, 50 (Aug. 1956), 37-38.
再說「與」類連詞在多疊並列中的位置

668. ---------. "Duōdié bìngliède zuìhòu liǎngdié zhījiān jiā 'yǔ' lèi cíde wèntí (Problems with Conjunctions like 'yǔ' Between the Last Two Structures of Certain Multiply Coordinate Structures)," ZGYW, 55 (Jan. 1957), 49.
多疊並列的最後兩疊之間加「與」類連詞的問題

669. ---------. Fùshuō hé Chāshuō (Repetition and Insertion). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
復說和插說

---------. See No. 428, and No. 626.

670. ---------, and Fù-shēng Ōu-yáng. "Píng Yǔfǎ Jīběn Zhīshì (Review of Fundamentals of Grammar)," YWXX (March 1954), 65ff.
歐陽復生 評「語法基本知識」

671. ---------, and Yú-píng Shěn. "Píng Shíyòng Yǔfǎ Xiūcí (Review of Practical Grammar and Rhetoric)," YWXX, 2(1954), 49.
沈于平 評「實用語法修辭」

Xiāo, Lì. See No. 66.

Xiāo, Shù-xūn. See No. 557.

672. Xiāo, Wén. "Jièshào Pǔtōng Yǔyánxué (Introducing General Linguistics)," YWXX, 5(1957), 56.
蕭文 介紹「普通語言學」

673. ---------. "Cíde yǐnshēnyì hé bǐyùyì (The Inferred Meanings and Comparative Meanings of Words)," YWXX, 2 (1959), 21.

詞的引申義和比喻義

674. ---------. "Xiàndài Hànyǔde cíyǔde suōjiǎn (Ellipsis in Contemporary Chinese)," ZGYW, 81 (March 1959), 125-127.

現代漢語的詞語的縮簡

675. Xiāo, Zhí, and Lǚ Yú. "Tán dìjìn guānxì (On Progressive Relations)," YWXX, 2 (1959), 28.

蕭直、余魯 談遞進關係

676. Xiè, Yǒng-rén. "Yǔfǎ Xiūcí Jiǎnghuà de jiàoxué tǐhuì (Some Insights from Teaching Lectures on Grammar and Rhetoric)," ZGYW, 45 (March 1956), 47-50. See No. 442.

謝永仁「語法修辭講話」的教學體會

677. Xiè, Zhí-bīn. "'suǒyǐ' hé 'yīncǐ' de qūbié (The Differences Between 'suǒyǐ' and 'yīncǐ')," YWXX, 11 (1957), 12.

謝質彬「所以」和「因此」的區別

678. Xīnzhīshì Chūbǎnshè. Hànyǔ (The Chinese Language). A Junior High School level companion text to No. 679.

新知識出版社 漢語

679. ---------. Hànyǔ Zhīshì Jiǎnghuà (Lectures on the Chinese Language). Shanghai. Series including Nos. 173, 176, 201, 202, 221, 259, 321, 337, 359, 427, 440, 550, 585, 600, 631, 655, 669, 719, 740, 752, 775, 799, 824, 903, 911, and 923. See No. 678.

漢語知識講話

680. Xíng, Fú-yì. "Dòngcí zuò dìngyǔ yào dài 'de' zì (Verbs Functioning as Adjectivals Must Have 'de')," ZGYW, 62 (Aug. 1957), 26.

邢福義 動詞作定語要帶「的」字

681. Xíng, Gōng-wǎn. "Lùn Hànyǔ zàojùfǎ shàngde zhǔyǔ hé bīnyǔ (On the Subject and Object in Chinese Sentence Formation)," YWXX (Sept. 1955), 25ff.

邢公畹 論漢語造句法上的主語和賓語

682. *Xīnhuá Zìdiǎn (Xīnhuá Dictionary)*. Ed. Xīnhuá Císhūshè. Rénmín Chūbǎnshè.
新華字典

683. Xǔ, Bó-wén. "Mózhuàngde xíngróngcí hé míngcí (Pseudo-adjectives and Pseudo-nouns)," YWXX (Oct. 1954), 73ff.
許博文 摹狀的形容詞和名詞

684. Xú, Dé-ān. "Jìndài Hànyǔ zhōng jùmò yǔqīcí 'zege', 'zhe', 'zhe', 'za', 'ba', 'bo' (Sentence Final Particles in Contemporary Chinese: 'zege', 'zhe', 'zhe', 'za', 'ba', 'bo')," in No. 528, III, pp. 100-127.
徐德庵 近代漢語中句末語氣詞「則個」、「者」、「著」、「咱」、「罷」、「波」

Xú, Jūn-dé. See No. 75.

Xú, Lián. See No. 365.

685. Xú, Rén-fǔ. "Diànyāode xíngróngcí hé fùcí yǒu náxiē xíngshì (What Forms do 'diànyāo' Adjectives and Adverbs Have?)," ZGYW, 9 (March 1953), 17.
徐仁甫 墊腰的形容詞和副詞有哪些形式

686. ---------. "Hànyǔ chóngdiécíde xíngshì (The Forms of Reduplicated Words in Chinese)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 10.
漢語重疊詞的形式

687. ---------. "'déle' (On 'déle')," YWXX, 8(1955), 23.
「得啦」

688. Xǔ, Shào-zǎo. "Hànyǔ Yǔfǎ Lǐlùn zhōngde yīxiē wèntí--Dú Fù, Zǐ-dōng zhù *Yǔfǎ Lǐlùn* hòu (Some Questions Concerning Theories on Chinese Grammar--Thoughts After Reading Fù, Zǐ-dōng's *Theories on Grammar*)," ZGYW, 31 (Jan. 1955), 29-33. See No. 120.
許紹早 漢語語法理論中的一些問題——讀傅子東著「語法理論」後

689. ---------. "Duì Fù, Zǐ-dōng de dābiànde yìjiàn (Some Opinions Concerning the Rebuttals of Fù, Zǐ-dōng)," ZGYW, 44 (Feb. 1956), 45-46. See No. 121.
對傅子東的答辯的意見」

690. Xú, Shì-róng. "Shuāngyīn zhuìcíde zhòngyīn guīlǜ (Stress Rules for Dissyllabic Words)," ZGYW, 44 (Feb. 1956), 35-37.
徐世荣 雙音綴詞的重音規律

691. ---------. "Pǔtōnghuà Yǔyīn Jiǎnghuà (Lectures on Mandarin Phonetics)," PY, and WZGG, Nos. 1-11, Nos. 1-8 in PY; Nos. 9-11 in WZGG (1956-1957).
普通話語音講話

692. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 4. Yuányīn (Lectures on Mandarin Phonetics: Vowels)," PY, 6 (Dec. 1956), 20-23.
四.元音

693. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 5. Fǔyīn (Lectures on Mandarin Phonetics: Consonants)," PY, 6 (Jan. 1957), 11-16.
五.輔音

694. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 6. Fùhéyīn (Lectures on Mandarin Phonetics: Compound Sounds)," PY, 3 (Feb. 1957), 16-19.
六複合音

695. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 7. Yīnjié jiégòu; 8. Pīnyīn (Lectures on Mandarin Phonetics: 7. Syllable Structure; 8. Pronunciation), PY, 9 (April 1957), 14-20.
七.音節結構 八.拼音

696. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 9. Shēngdiào (Lectures on Mandarin Phonetics: Tones)," WZGG (Sept. 1957), 36-42.
九.聲調

697. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 10. Qīngzhòngyīn (Lectures on Mandarin Phonetics: 10. Stress)," WZGG (Oct. 1957), 45-47.
十.輕重音

698. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jiǎnghuà: 11. Yīnbiàn (Lectures on Mandarin Phonetics: 11. Phonetic Change)," WZGG, 11 (Nov. 1957), 48-49.
十一 音變

699. ---------. "Běijīnghuà lǐde tǔcí hé tǔyīn (Colloquial Words and Pronunciations in the Peking Dialect)," ZGYW, 57 (1957), 24-27.
北京話裏的土詞和土音

700. ---------. "Pǔtōnghuà yǔyīn jīběn zhīshì gāngyào (Outline of Fundamentals of Mandarin Phonetics)," YWXX, 7:19, 9:14, 10:37, 12:29 (1956); 1:35, 2:27, 3:24 (1957).
普通話語音基本知識綱要

701. ---------. "Běijīng yǔyīn yīnwèi jiǎnshù (Outline of Peking Phonemics)," YWXX, 8 (1957), 22.
北京語音音位簡述

702. ---------. "Shìlùn Běijīng yǔyīnde 'shēngdiào yīnwèi' (Tone Phonemes of the Peking Dialect)," ZGYW, 60 (1957), 23-24.
試論北京語音的「聲調音位」

703. ---------. "Gōngpò 'bíyùnmǔ' fāyīn nándiǎnde sāngè bùzòu (Three Steps to Overcome the Difficulties of Pronouncing Nasal Syllable-finals)," YWXX, 9 (1957), 24.
攻破「鼻韻母」發音難點的三個步驟

704. ---------. "Hànyǔ yǔcí jiégòude yīnyuèxìng (The Musical Nature of the Structure of Words)," ZGYW, 80 (Feb. 1959), 73-75.
漢語語詞結構的音樂性

705. ---------. "Liǎnglèi bíwěiyùnde tèdiǎn (Special Characteristics of Two Types of Nasal Syllable-finals)," YWXX, 7 (1959), 22.
兩類鼻尾韻的特點

706. Xú, Shì-sōng. "Lùn jiāntuányīn (On Sharp and Rounded Sounds)," PY, 3 (Feb. 1957), 3-6.
徐世松 論尖團音

707. Xǔ, Shì-yīng. *Zhōngguó Wénfǎ Jiǎnghuà* (*Lectures on Chinese Grammar*). Taipei: Kāimíng Shūdiàn, 1954.
許世瑛 中國文法講話

708. Xú, Shū. "Fùcí zài jù zhōngde zuòyòng (The Use of Adverbs in Sentences)," YWXX (Dec. 1954), 63ff.
徐樞 副詞在句中的作用

709. Xǔ, Wēi-hàn. Hànyǔ Yǔyīn Jiǎnghuà (Lectures on Chinese Phonetics). Tiānjīn Rénmín Chūbǎnshè, 1959.
許威漢編著 漢語語音講話

710. Xú, Xí-jiǔ, and Mǎn-chuān Niú. Bǐjiào Guówénfǎ Tújiě (Diagrams of Comparative Chinese Grammar). (1935).
徐錫九、牛滿川 比較國文法圖解

Xú, Zhèn-táng. See No. 779.

711. Xú, Zhī-bái. "Shì 'ér'yǔ 'zǐ' (Explanation of 'ér' and 'zǐ')," Zhōnghé Yuèkān, I, vii, 68-75.
徐知白 釋「兒」與「子」

712. Xú, Zhì-qīng. "Tán xuǎnzé yíwènjù (On the Choice-type Interrogative Sentences)," YWXX, 7(1959), 29.
徐志清 談選擇疑問句

713. ---------. "Wútiáojiàn jùlǐ bìngliè chéngfènde liáncí wèntí (Questions on Conjunctions of Coordinate Structures in Unconditional Sentences)," ZGYW, 85 (July 1959), 332-333.
無條件句裏並列成份的連詞問題

714. Xú, Zhòng-huá. "Fēnxì jùzi yīnggāi cóng yǔfǎ biāozhì chūfā (The Analysis of Sentences Should Proceed from Grammatical Markers)," YWXX, 9 (1955), 32. Also, in No. 892, pp. 37-40.
徐仲華 分析句子應該從語法標誌出發

715. ---------. "Lùn Hànyǔ huàfēn cílèide biāozhǔn--Píng Fù, Zǐ-dōng xiānshēng Guānyú Hànyǔ Cílèide Lǐlùn (On the Standards for Classifying Parts of Speech in Chinese--Review of Mr. Fù, Zǐ-dōng's Theories on Chinese Parts of Speech)," ZGYW, 58 (April 1957), 13-17. See No. 122 and No. 124.
論漢語划分詞類的標準——評傅子東先生關於漢語詞類的理論

716. ---------。 "Jǐzhǒng chángjiànde yǔbìng (Some Types of Frequently Occurring Malformed Sentences)," YWXX, 2(1959), 35.
幾種常見的語病

717. ---------. "Dānjùde fùzá qíngkuàng (The Complexities of Simple Sentences)," YWXX, 5(1959), 17.
單句的複雜情況

718. Xú, Zhòng-rén。 "Biànshìjù yǔ jùzi xíngshì zuò wèiyǔ (Transposed Sentences and Predicate in Sentence Form)," YWXX (July 1955), 12ff. Also, in No. 892, pp. 53-60.
徐重人 變式句與句子形式作謂語

719. Xuán, Cháng. Bīnyǔ hé Bǔyǔ (Object and Complement). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè。 See No。 679.
玄常 賓語和補語

720. Yán, Jǐng-cháng。 "Cóng yìyì yǔ xíngshìde guānxìshàng kàn Hànyǔ dòngjùde zhǔyǔ yǔ bīnyǔ (The Subject and Object of a Verbal Sentence in Chinese Viewed from the Relationship Between Meaning and Form)," in No. 892, pp. 124-127。
顏景常 從意義與形式的關係上看漢語動句的主語與賓語

721. Yán, Xiū. "Lüèlùn O。 Jespersen xuéshuō duìyú Hànyǔ yǔfǎ yánjiùde yǐngxiǎng (On the Effect of O。 Jespersen's Linguistic Studies on the Study of Chinese Grammar)," ZGYW, 40 (Oct。 1955), 16-19.
嚴修 略論葉斯丕森學說對於漢語語法研究的影響

722. Yáng, Bó-jùn. Zhōngguó Wénfǎ Yǔwén Tōngjiě (Discourse on Chinese Grammar and Literature)。 (1936)。
楊伯峻 中國文法語文通解

723. Yáng, Jiàn-guó. "Bǔyǔshì fāzhǎn shìtàn (Study on the Development of Complements)," in No。 528, III, pp。 29-48.
楊建國 補語式發展試探

724. Yáng, Jūn-fán. "Shuō 'cóng'ér' (On 'cóng'ér')," ZGYW, 78 (Dec. 1958), 590.
楊君璠 說「從而」

725. Yáng, Lián-shēng. "Review of Wang's Zhōngguó Yǔfǎ Lǐlùn (Theory of Chinese Grammar) Volume I," Harvard Journal of Asiatic Studies, 10 (1947), 62-75. See No. 593.
楊聯陞

726. ---------. "The Concept of 'free' and 'bound' in Spoken Chinese," Harvard Journal of Asiatic Studies, 12 (1949), 462-470.

727. ---------. "Review of Wáng's Zhōngguó Yǔfǎ Lǐlùn (Theory of Chinese Grammar) Volume II," Harvard Journal of Asiatic Studies, 12 (1949), 245-253. See No. 593.

---------. See No. 856.

728. Yáng, Liǔ-qiáo. "Hànyǔ yǔfǎ zhōng zì hé cíde wèntí (Problems in Chinese Grammar Concerning 'logographs' and 'words')," ZGYW, 55 (Jan. 1957), 6-8.
楊柳橋 漢語語法中字和詞的問題

729. Yáng, Shù-dá. Gāoděng Guówénfǎ (Advanced Chinese Grammar). Shanghai: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1957.
楊樹達 高等國文法

Yáng, Tiān-háng. See No. 389.

730. Yáng, Xīn-ān, et al. Xiàndài Hànyǔ (Contemporary Chinese). 4 vols. Chunking: Rénmín Chūbǎnshè, 1956-1958.
楊欣安 現代漢語

731. Yáng, Yǒng-quán. "Yǔfǎ jiégòu shì pàndìng cíerde biāozhǔn (Syntactic Structures Are the Standards for Determining Words)," in No. 528, I, pp. 67-70.
楊永泉 語法結構是判定詞兒的標準

Yáo, Wén-sān. See No. 565.

732. Yáo, Zhào-wěi. "A Discussion of Machine Translation," (In Chinese), Rénmín Rìbào (25 Feb. 1962). Also, JPRS: 13478.
姚兆煒

733. Yè, Shèng-táo. "Cóng *Yǔfǎ Xiūcí Jiǎnghuà* tánqǐ (On *Lectures on Grammar and Rhetoric*)," *Rénmín Rìbào* (15 Jan. 1955). See No. 442.
葉聖陶 從語法修辭講話談起

734. Yefimov, M. B. and A. A. Zvonov. "An Experiment in Constructing a System for Graphic Analysis of Chinese Characters," IPMCE, 2 (1961), 413-422. Also, JPRS: 13543.

735. Yì, Huáng. "Biǎoshì kōngjiān guānxìde duǎnyǔ yòngzuò wèiyǔ fùjiāyǔde wèizhì (The Position of Spatial Phrases Used as Additive Structures of Predicates)," YWXX, 1(1956), 35.
易黄 表示空間關係的短語用作謂語附加語的位置

736. Yì, Xī-wú. "Hànyǔ zhōngde shuāngyīncí (Disyllabic Words in Chinese)," ZGYW, pt. 1, 28 (Oct. 1954), 28, pt. 2, 29 (Nov. 1954), 9.
易熙吾 漢語中的雙音詞

737. Yīn, Huàn-xiān. "Jùzi xíngshì zuò wèiyǔ (Predicates in Sentence Form)," YWXX (Jan. 1954), 47ff.
殷煥先 句子形式做謂語

738. ---------. "Shēngdiào hé shēngdiào jiàoxué (Tones and the Teaching of Tones)," ZGYW, 27 (Sept. 1954), 23.
聲調和聲調教學

739. ---------. "Tán liándòngshì (On Verb Sequenced Constructions), *Wén Shǐ Zhé*, No. 3 (1954).
談連動式

740. ---------. *Jùzi (Sentence)*. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
句子

---------. See No. 258 and No. 259.

741. ---------, and Wéi-sōng Jiǎng. "Yǔdiào gàishuō (On Intonation)," YWXX, 6 (1957), 21.
蔣維崧 語調概說

742. Yīn, Mèng. "Jièshaò Pǔtōng Yǔyīnxué Gāngyào (Review of Outline of General Phonetics)," YWXX, 6 (1957), 35.
因夢 介紹「普通語音學綱要」

Yǐn, Rùn-xiāng. See No. 572.

743. Yǐn, Zhòng-xián. "Hànyǔde shēngdiào zài yīnwèi xìtóng zhōngde dìwèi (The Position of Tones in the Phonemic System of the Chinese Language)," ZGYW, 60 (1957), 27-28.
尹仲賢 漢語的聲調在音位系統中的地位

744. Yōng, Yóng, et al. "Píng Hànyǔ Yǔfǎ (Review of Chinese Grammar)," YWXX, 4 (1956), 33.
雍庸、允川、傅朝陽、李莊田、楊思成、周飛鵬、金鍊白、惠修 評「漢語語法」

Yotsukura, S. See No. 517.

745. Yú, Jiàn-píng. "Shǐchéngshì de qǐyuán hé fāzhǎn (The Origin and Development of Causative Constructions)," in No. 528, II, pp. 114-126.
余健萍 使成式的起源和發展

746. ---------. "Cítóu 'bèi' hé cíwěi 'le' (The Prefix 'bèi' and the Suffix 'le')," ZGYW, 51 (Sept. 1956), 30.
詞頭「被」和詞尾「了」

747. ---------. "Dòngcí zuò dìngyǔ yòng 'de' de wèntí (Questions Concerning the Use of 'de' with Verbs Functioning as Adjectival)," YWXX, 3 (1957), 38.
動詞作定語用「的」的問題

Yú, Lì-rén. See No. 305.

Yú, Lǔ. See No. 675.

748. Yú, Mǐn. "Hànyǔde àichēng hé zēngchēngde láiyuán hé qūbié (The Origin and Differences of Chinese Expressions of Like and Dislike)," ZGYW, 20 (Feb. 1954), 15-17.
俞敏 「漢語的愛稱和憎稱的來源和區別

749. ---------. "Hànyǔ dòngcíde xíngtài (The Morphology of Chinese Verbs)," YWXX (April 1954), 43ff.
漢語動詞的形態

750. ---------. "Xíngtài biànhuà hé yǔfǎ huánjìng (Morphological Change and Grammatical Environment)," ZGYW, 28 (Oct. 1954), 13. Also, in No. 190, I, pp. 110-117.
形態變化和語法環境

751. ---------. "Yǔyīn hé yǔfǎ (Phonetics and Grammar)," YWXX (Aug. 1955), 24ff.
語音和語法

752. ---------. Míngcí, Dòngcí, Xíngróngcí (Nouns, Verbs, Adjectives). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See No. 679.
名詞、動詞、形容詞

753. ---------. "Hànyǔde jùzi (The Sentence in Chinese)," ZGYW, 61 (July 1957), 7-10.
漢語的句子

---------. See No. 411.

733. Yù, Shì-cháng. "Tántán shēngdiào wèntí (On Problems Concerning Tones)," ZGYW, 38 (Aug. 1955), 10-11.
喻世長 談談聲調問題

755. Yú, Xiè-biāo. "Yě tán 'hǎo' zìde yòngfǎ (Also on the Uses of the Logograph 'hǎo')," YWXX, 10(1953), 36.
俞燮標 也談「好」字的用法

756. Yuán, Dīng, and Bō Shī. "'Píngzè' yěnéngsuàn Hànyǔ yǔcí jiégòude 'yīnyuèxìng' me (Can the 'píngzè' Distinction be Considered 'Musical' in Chinese Morphology?)," ZGYW, 82 (April 1959), 182-183.
元丁、施波「平仄」也能算漢語語詞結構的「音樂性」嗎

757. Yuán, Huī. "Tán fùcí 'jiù' de yòngfǎ (On the Uses of the Adverb 'jiù')," YWXX, 5(1957), 38.
袁暉 談副詞「就」的用法

758. ---------. "Shùcíde liányòng hé shěnglüè (The Conjoined Use and Omission of Numerals)," YWXX, 2 (1959), 30.
數詞的連用和省略

759. Yuán, Jìn. "Biāodiǎn fúhào biǎoshì yǔqì (Punctuation Marks as Indication of Intonation)," YWXX, 15 (1959), 25.
袁進 標點符號表示語氣

760. ---------. "Biāodiǎn fúhào biǎoshì tíngdùn hé jiégòu--pt. 1 (Punctuation Marks as Indications of Junctures and Structure)," YWXX, 6 (1959), 32.
標點符號表示停頓和結構（上）

Yǔfǎ Jiǎnghuà (Lectures on Grammar). See Nos. 872-888.
語法講話

761. Yǔn, Chuān. "Zhǔyǔ bīnyǔde wèizhì wèntí (On the Positions of Subject and Object)," YWXX (Aug. 1955), 33ff.
允川 主語賓語的位置問題

762. Yún Shēng. "Guānyú shúyǔ (On Idioms)," ZGYW, 85 (July 1959), 349.
雲生 關於熟語

763. Yǔwén Xuéxí (Linguistic Studies). Peking: Kāimíng Shūdiàn, monthly since 1951. On Chinese grammar, phonology, morphology, semantics, etc.
語文學習

764. Yǔwén Xuéxí. "Láigǎo zòngshù: Duì 'Dòngcí zuò dìngyǔ, yòngbúyòng 'de'' de yìjiàn (Some Views on 'When Verbs Are Used As Adjectivals, Is 'de' Necessary')," YWXX, 3 (1957), 40. See No. 208.
來稿綜述 對「動詞作定語、用不用‘的’」的意見

765. Yǔwén Xuéxí. "Tóngyìcí lìjiě (Explaining Synonyms)," sometimes called "Cíyì biànxì (Lexical Distinctions)," a regular feature in the periodical in which pairs of similar lexical items are compared.
同義詞例解 詞義辨析

766. Yǔwén Xuéxí. "Wèntí Jiědá (Answers to Linguistic Questions)," a regular feature in the periodical, in which questions concerning certain interesting syntactic and phonological features are answered.
問題解答

767. Yǔwén Xuéxí. "Yǔwén duǎnpíng, zhájì (Short Articles and Reviews), a regular feature in the periodical in which various opinions are expressed concerning the use of grammatical categories.
語文短評、札記

768. Yǔwén Zhīshì (Fundamental Knowledge of Language). 2 vols. I. Zìde Xíngyīnyì (Form, Sound, and Meaning of Logographs). II. Yǒuguān Rénwù hé Xínwéide Xūcí (Personal and Action Functives), by Wáng, Liǎo-Yī. Yǔwénxué Cóngshū. See No. 2 and No. 612.
語文知識 I. 字的形音義 II 有關人物和行為的虛詞

769. Yǔyán Yánjiù (Linguistic Research). Peking, irregular publication since 1956.
語言研究

770. Zēng, Cōng-míng. "Dàicí shì yīzhǒng dúlìde cílèi (Pronouns Are an Independent Part of Speech)," ZGYW, 52 (Oct. 1956), 19-21.
曾聰明 代詞是一種獨立的詞類

771. ---------. "Guānyú pànduàn kěyǐ wúluójīzhǔyǔ lùn (On the Possibility of the Copula Without a Logical Subject)," in No. 528, I.
關於判斷可以無邏輯主語論

772. Zēng, Maurice. Recent Chinese Publications on the Chinese Language: An Annotated Bibliography. (New Haven: IFEL, 1961).
曾憲斌

Zgusta, L. See No. 294.

773. Zhaduoyanke (Russian). "Hànyǔ ruòdú yīnjié hé qīngshēngde shíyàn yánjiù (Experimental Study of the Neutral Tone in Chinese)," ZGYW, 78 (Dec. 1958), 581-587.
蘇聯 札多延柯 金有景譯 漢語弱讀音節和輕聲的實驗研究

774. Zhān, Bó-huì. "Píngjiè Yǔyīn Chángshì (Review of Rudiments of Phonetics)," YWXX, 5 (1956), 37. See No. 91.
詹伯慧、評介「語音常識」

775. Zhāng, Bǎo-huá. Biāodiǎn Fúhaò (Punctuation Marks). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
張葆華 標點符號

776. Zhāng, Dì-huá. Xiàndài Hànyǔ (Contemporary Chinese). Vol. I. Peking: Gāoděng Jiàoyù Chūbǎnshè, 1958. See No. 340.
張滌華 現代漢語

777. Zhāng, Fù-wén. Wènhàode wùyòng (The Misuse of Question Marks)," YWXX, 6 (1957), 34.
張富文 問號的誤用

778. ---------. "Zhèngquède yùnyòng jùhào, wènhào, gǎntànhào (The Correct Use of Periods, Question Marks and Exclamation Marks)," YWXX, 2 (1958), 35.
正確的運用句號、問號、感嘆號

779. ---------, Rǘ-pán Ān, and Zhèn-táng Yú. "Zhèngquède yùnyòng dùnhào (The Correct Use of the Pause Mark)," YWXX, 6 (1958), 35.
安汝磐、余振唐 正確地運用頓號

780. Zhāng, Gǒng-guì. "Liǎngzhǒng xīn jiégòude fùhécí (Two Types of Newly Composed Compound Words)," YWXX (June 1954), 58ff.
張拱貴 兩種新結構的複合詞

781. ---------. "Fǎnyìcí jí qí zài gòucí shàng hé xiūcí shàngde zuòyòng (Antonyms and Their Use in Word Structure and Rhetoric)," ZGYW, 62 (Aug. 1957), 32-35.
反義詞及其在構詞上和修辭上的作用

782. Zhāng, Huá. "Shìlùn Hànyǔ cílèide qūfēn yuánzé (On the Principles of Distinguishing Parts of Speech in Chinese)," in No. 190, II, pp. 125-141.
張華 試論漢語詞類的區分原則

783. Zhāng, Jiàn-lín. "Cóng Hànyǔde tèxìng shuōdào 'yǔcí liánshū' (The Compounding of Words from the Point of View of the Special Nature of Chinese)," ZGYW, 5 (Nov. 1952), 11-12.
張建林 從漢語的特性說到「語詞連書」

784. Zhāng, Jiàn-mù. "Lùn Hànyǔde tèxìng hé xíngtài wèntí (On the Special Nature and Form of the Chinese Language)," ZGYW, 31 (Jan. 1955), 25.
張建木 論漢語的特性和形態問題

785. Zhāng, Jìng. Yǔfǎ Bǐjiào (Comparative Grammar). Wǔhàn: Húběi Rénmín Chūbǎnshè, 1956.
張靜 語法比較

786. ---------. "Tán Běijīnghuàde yīnwèi (On Peking Phonemes)," ZGYW, 56 (1957), 13-15.
談北京話的音位

Zhāng, Liáng. See No. 548.

787. Zhāng, Měi-xiá. "Rúhé jiāo y, w de yòngfǎ (How to Teach the Uses of y and w)," WZGG, 7 (1959), 5.
張美霞 如何教 y, w 的用法

788. Zhāng, N. C. T. "Tone and Intonation in Chengtu Dialect," Phonetica, 2 (1958), 60-84.

789. Zhāng, Qí-chūn. "Zhǔyǔ hé wèiyǔde guānxì (The Relationship Between Subject and Predicate)," YWXX, 10(1955), 20. Also, in No. 892, pp. 48-52.
張其春 主語和謂語的關係

790. ---------, and Wén-yóng Cài. "Tán diécíde zuòyòng (The Function of Reduplicatives)," YWXX, 2(1957), 34. See No. 620.
蔡文榮 談疊詞的作用

791. Zhāng, Qīng. "Shìlùn Hànyǔde cíleí (On Parts of Speech in Chinese)," in No. 528, I, pp. 107-143.
張青 試論漢語的詞類

792. Zhāng, Rǔ-zhōu. "Duì Yǔfǎ Jiǎnghuà de yìjiàn (Some Opinions on Lectures on Grammar)," ZGYW, 25 (July 1954), 16.
張汝舟 對「語法講話」的意見

793. Zhāng, Shì-lù. "Xuéxí yǔyīnde fāngfǎ (Methods for Studying Phonetics)," YWXX (Sept. 1955), 23ff.
張世祿 學習語音的方法

794. ---------. "Cíyì hé cíxìngde guānxì (The Relatiomship Between the Meaning and Nature of Words)," YWXX, 7(1956), 32.
詞義和詞性的關係

795. ---------. "Yǔyīn hé yǔyīnxué (Phonetics and Phonology)," YWXX, 4:26, 5:25 (1958).
語音和語音學

796. ---------. "Zěnyàng zhèngquède rènshí tóngyīncí wèntí (How to Recognize Homonyms)," ZGYW, 57 (March 1957), 30-32.
怎樣正確地認識同音詞問題

797. ---------. "Tóngyīncí hé tóngyìcíde cǎnshēng (The Origin of Homonyms and Synonyms)," Yǔwén Zhīshi, no. 48.
同音詞和同義詞的產生

798. Zhāng, Shòu-kāng. "Lüèlùn Hànyǔ gòucífǎ (Brief Discussion of Chinese Morphology)," ZGYW, 60 (June 1957), 1-8.
張壽康 略論漢語構詞法

799. Zhāng, Wèi-gāng. Fāngyīn Biànzhèn (Defining Dialectal Sounds). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
張為綱 方音辨正

800. Zhāng, Wén. "Jièshaò Pǔtōnghuà Yǔyīn Jīběn Zhīshì (Introducing Fundamentals of Mandarin Phonetics)," YWXX, 12(1958), 31.
張文 介紹「普通話語音基本知識」

801. Zhāng, Xiù. "Hànyǔ dòngcíde 'tǐ' hé 'shízhì' xìtǒng (Aspect and Time Systems in the Chinese Verb)," in *No. 528*, I, pp. 154-174.
張秀 漢語動詞的「體」和「時制」系統

802. ---------. "Hànyǔ dòngcíde 'yǔqì' xìtǒng (On the System of Connotation in Verbs)," in *No. 528*, III, pp. 1-28.
漢語動詞的「語氣」系統

803. Zhāng, Xún-rú. *Běipíng Yīnxì Xiǎochébiān (r-Suffixed Finals in Peking Speech)*. Taipei: Kāimíng Shūdiàn, 1956.
張洵如 北平音系小轍編

804. ---------. "Běijīnghuà lǐ qīngshēngde gōngyòng (The Function of the Neutral Tone in the Peking Dialect)," ZGYW, 47 (May 1956), 30.
北京話裏輕聲的功用

805. ---------. *Běijīnghuà Qīngshēng Cíhuì (A Glossary of Neutral-tone Words in Peking Dialect)*. Ed. Zhōngguó Yǔwén Zázhìshè. Peking: Zhōnghuá Shūjú, 1957.
北京話輕聲詞彙

806. ---------. "Guóyǔ qīngzhòngyīn zhī bǐjiào (A Comparative Study of Stress in Chinese)," *Zhōngguó Yǔwén Yánjiù Cānkǎo Zīliào Xuǎnjí*. Peking: 1957, 21-31.
國語輕重音之比較 中國語文研究參考資料選輯

Zhāng, Yīng-dé. See *No. 150*.

807. Zhāng, Yǒu-jiàn. "'Lián' zì shì zhùcí ('Lián' is an Auxiliary)," ZGYW, 60 (June 1957), 26.
張友建「連」字是助詞

808. Zhāng Zhì-gōng. "Hànyǔ yǔfǎ chángshì (Fundamentals of Chinese Grammar)," YWXX (May 1952).
張志公 漢語語法常識

809. ---------. *Hànyǔ Yǔfǎ Chángshì (Fundamentals of Chinese Grammar)*. Zhōngguó Qīngnián Chūbǎnshè, 1953. See *No. 912*.
漢語語法常識

810. ---------. "Yǐbānde, tèshúde, gèbiéde (The General, the Extraordinary, and the Individual)," YWXX (April 1954), 27ff.
一般的、特殊的、個別的

811. ---------. "Kěnéngde hé bìyàode (Optional and Obligatory)," YWXX (May 1954), 36ff.
可能的和必要的

812. ---------. "Guānyú Hànyǔ jùfǎ yánjiùde jǐdiǎn yìjiàn (Some Opinions on Sentence Analysis in Chinese)," YWXX (April 1956), 20ff.
關於漢語句法研究的幾點意見

813. ---------. "Cóng 'xiǎng,' 'shuō,' 'xiě' de guānxì tánqǐ (On 'xiǎng,' 'shuō,' and 'xiě')," YWXX, 4 (1958), 20.
從「想」、「說」、「寫」的關係談起

814. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: Wèishénme xué yǔfǎ, zěnyàng xué yǔfǎ (Lectures on Learning Grammar: Why Study Grammar? How to Study Grammar)," YWXX, 10 (1958), 32.
語法學習講話：為甚麼學語法、怎樣學語法

815. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: 'duì' hé 'hǎo'(Lectures on Learning Grammar: On 'duì' and hǎo')," YWXX, 11 (1958), 7.
「對」和「好」

816. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: Cíde zǔ[illegible]hí--jùzi (Lectures on Learning Grammar: The Grouping of Words--Sentence[illegible]," YWXX, 1(1959), 29.
詞的組織 — 句子

817. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: Qiánbiānde xiànzhì hòubiānde (Lectures on Learning Grammar: What Precedes Limits What Follows)," YWXX, 2 (1959), 25.
前邊的限制後邊的

818. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: Qiánbiānde zhīpèi hòubiānde (Lectures on Learning Grammar: What Precedes Governs What Follows)," YWXX, 4 (1959), 19.
前邊的支配後邊的

819. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: Hòubiānde shuōmíng qiánbiānde (Lectures on Learning Grammar: What Follows Explicates What Precedes)," YWXX, 6 (1959), 26.
後邊的說明前邊的

820. ---------. "Yǔfǎ xuéxí jiǎnghuà: Qiánhòu bìngliè (Lectures on Learning Grammar: Front-back Coordination)," YWXX, 7 (1959), 23-24.
前後並列

821. ---------. "Rén hé shìwù, xìngzhí hé zhuàngtài, xíngdòng hé biànhuà (People and Things, Quality and Manner, Action and Change)," YWXX, 8 (1959), 27-28.
人和事物、性質和狀態、行動和變化

822. ---------. "Zhǒngzhǒng qíngkuàng (Various Conditions)," YWXX, 9 (1959), 25-27.
種種情況

823. ---------. "Yǔqì qíngtài (Intonation Patterns)," YWXX, 12 (1959), 24-26.
語氣情態

824. ---------. *Yǔfǎ Shàngde Yībān Guīlǜ hé Tèshú Xíguàn (General Rules and Specific Usages in Grammar)*.
語法上的一般規律和特殊習慣

Zhāng, Zhì-míng. See No. 66.

825. Zhāng, Zhì-yì. "Tóngyìcí zài yǔfǎ shàngde yīxiē qūbié (Some Grammatical Distinctions of Synonyms)," YWXX, 12 (1958), 36.
張志毅 同義詞在語法上的一些區別

826. Zhāng, Zhuāng-róng. "Yùnyòng yǔyánde fànlì (Model Examples on How to Use Language)," YWXX, 4 (1959), 23.
張莊榮 運用語言的範例

Zhào, C. T. See No. 183.

827. Zhào, Cōng. *Yǔwénfǎ Jiǎnghuà (Lectures on Grammar and Composition).* Ed. *Zhōngguó Xuéshēng Zhōubào.* Yǒulián Chūbǎnshè Chūbǎn, 1954.
趙聰 語文法講話

Zhào, Dēng-lián. See No. 483.

828. Zhào, Ēn-zhù. "Tán 'shòu', 'ái', 'zāo' he 'yóu' (On 'shòu', 'ái', 'zāo', and 'yóu')," ZGYW, 53 (Nov. 1956), 48-49.
趙恩柱 談「受」、「挨」、「遭」和「由」

829. Zhào, Hé-líng. "Wǒ zěnyàng fēnbiàn hé jìyì yǐ 'z, c, s', yǔ 'zh, ch, sh' wéi shēngmǔde zìyīn (How I Distinguish and Remember Words With 'z, c, s' and 'zh, ch sh' as initials)," WZGG, no. 9 (April 1958), 18.
趙鶴齡 我怎樣分辨和記憶以 z、c、s 和 zh、ch, sh 為聲母的字音

Zhào, Jessica C. Y. See No. 516.

830. Zhào, Róng-pǔ. "Cóng dòngwèi jùde dòngcí chóngfù tánqǐ (On the Reduplication of Verbs in Verb-Predicate Sentences)," ZGYW, 68 (Feb. 1959), 85. See No. 379.
趙荣普 從動謂句的動詞重復談起

831. Zhào, Shēng-míng. "Chéngyǔxìng wèiyǔ xīnlì (New Examples of Phrasal Predicates)," ZGYW, 82 (April 1959), 194.
趙生明 成語性謂語新例

832. Zhào, Shú-huá. "'zháo' zìde yīxiē yòngfǎ (Some Uses of 'zháo')," YWXX (Nov. 1954), 57ff.
趙淑華「着」字的一些用法

---------. See No. 869.

Zhào, T. C. See No. 541.

833. Zhào, Yì-bó. "Guānyú Hànyǔ wàiláicíde jǐgè wèntí (Some Questions Concerning Loan Words in Chinese)," YWXX, 3(1958), 8.
趙懌伯 關於漢語外來詞的幾個問題

834. Zhào, Yòu-zōng. "Jùzǐde fēnlèi yǒu nǎxiē bùtóng (What Are the Different Ways of Classifying Sentences?)," YWXX (July 1954), 36ff.
趙佑宗 句子的分類有那些不同

835. ---------. "Jǐgè yǔfǎ shùyǔ hányìde yìtóng (Similarities and Distinctions in Meaning of Some Grammatical Terms)," YWXX (Aug. 1954), 45ff.
幾個語法術語含義的異同

836. Zhào, Yuán-rèn. "A System of Tone Letters," Le Maître Phonétique, 45 (1920), 24-27.
趙元任

837. ---------. "Pejing, Sūzhōu, Chángzhōuyǔ zhǔcíde yánjiù (A Study on the Auxiliary Verbs in Peking, Sūzhōu, and Chángzhōu Dialects)," Qīnghuá Xuébào, III, 2 (1926), Peking.
北京、蘇州、常州語助詞的研究

838. ---------. "Fǎnqiēyǔ bāzhǒng (Eight Varieties of Fǎnqiē Speech)," BIHP, 2 (1931), 312-354.
反切語八種

839. ---------. "A Preliminary Study of English Intonation (with American Variants) and Its Chinese Equivalent," BIHP Supplement (1933), 105-156.

840. ---------. "Tone and Intonation in Chinese," BIHP, 4 (1933), 121-134.
中國字調跟語調

841. ---------. "The Non-uniqueness of Phonemic Solutions of Phonetic Systems," BIHP, IV, pt. 4 (Academia Sinica), 363-397. Also, in Readings in Linguistics, ed. Martin Joos (New York 1958), pp. 38-54.

842. ---------. "Iambic Rhythm and the Verb-Object Construction in Chinese," Studies in Linguistics, I, 3 (1942).

843. ---------. "The Logical Structure of Chinese Words," Language, 22 (1946), 4-13.

844. ---------. Mandarin Primer. Harvard University Press, 1948. See No. 161 and No. 194.
漢語入門

845. ---------. "The Voiced Velar Fricative as an Initial in Mandarin," Le Maître Phonétique, 63 (1948), 2-3.

846. ---------. "The Cantian Idiolect, an Analysis of the Chinese Spoken by a 28-month-old Child," ed. W. J. Fischel, Semitic and Oriental Studies, (Berkeley, 1951), 27-44. See No. 451.

847. ---------. "Popular Chinese Plant Words, a Descriptive Lexico-grammatical Study," Language, 29 (1953), 379-414.

848. ---------. "Review of Ní's Zhīshífènzǐ Yòngde Běifānghuà Xīnwénzì Kèběn (The New Textbooks in Mandarin Used by the Intelligentsia)," Far Eastern Quarterly, XII, 3 (1953), 337-340. See No. 473.
評倪海曙的知識份子用的北方話新文字課本

849. ---------. "Notes on Chinese Grammar and Logic," Philosophy East and West, 5 (1955), 31-41.

850. ---------. "Chinese Terms of Address," Language, 32 (1956), 217-241.

851. ---------. "Formal and Semantic Discrepancies Between Different Levels of Chinese Structure," BIHP, 28 (1956), 1-16, Taipei.
國語結構不同層次中形態上跟意義上的參差

852. ---------. "Tone, Intonation, Singsong, Chanting, Recitative, Tonal Composition, and Atonal Composition in Chinese," in For Roman Jakobson. Ed. M. Halle, et al. The Hague, 1956.

853. ---------. "Ambiguity in Chinese," in Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata. Ed. S. Egerod. Copenhagen, 1959.

854. ---------. Yǔyán Wèntí (Linguistic Questions). Taipei: Táiwān University, 1959.
語言問題

855. ---------. "What Is Correct Chinese?" Journal of American Oriental Society, 81:3 (1961), 171-177.

856. ---------, and Lián-shēng Yáng. Concise Dictionary of Spoken Chinese. Harvard University Press, 1947.
楊聯陞

857. Zhèng, Chuán-wěi, et al., (answered by Lǚ, Shū-xiāng). "Guānyú cílèi hé yǔxùde jǐgè xiǎo wèntí (Some Minor Questions Concerning Parts of Speech and Word Order)," ZGYW, 28 (Oct. 1954), 46ff.
鄭傳偉等問、呂叔湘答 關於詞類和語序的幾個小問題

858. Zhèng, Diàn, Dé-xuān Sūn, Qíng Fù, Róng-fēn Shào, and Méi-qiào Mài. "Zhōngxíng Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn biānzuǎnfǎ (Method of Compiling a Medium-sized Modern Chinese Dictionary)," ZGYW, pt. 1, 49 (July 1956), 31-36, pt. 2, 50 (Aug. 1956), 39-44, pt. 3, 51 (Sept. 1956), 31-36.
鄭奠、孫德宣、傅婧、邵榮芬、麥梅翹 中型現代漢語詞典
編纂法（初稿）

859. Zhèng, Lì. "Guānyú shénme shì cíerde wèntí (Concerning What is a Word)," in No. 528, pp. 52-62.
鄭力 關於甚麼是詞兒的問題

860. Zhèng, Lín-xī. "Yòng shǎoshù hànzì néng zàochéng wúshùde cíer ma (Can An Infinite Number of Chinese Words Be Formed With a Limited Number of Logographs?)," ZGYW, 2 (Aug. 1952), 9-10.
鄭林曦 用少數漢字能造成無數的詞兒麼

835. ---------. "Guānyú Hànyǔde cí hé Hànyǔ dānyīnjiéshuō (Concerning Chinese Words and Monosyllabicity)," ZGYW, 35 (May 1955), 14.
關於漢語的詞和漢語單音節說

862. ---------. "Shìlùn chéngcíde kèguān fǎzé (On Objective Rules for Word Formation)," ZGYW, 87 (Sept. 1959), 422-427.
試論成詞的客觀法則

863. Zhèng, Nán. "Shuō 'cízǔ dàijù' (On 'Phrases Used as Sentences')," ZGYW, 70 (April 1958), 187-188.
鄭南 說「詞組代句」

Zhèng, Zǔ-qìng. See No. 99, and No. 100.

864. Zherebin, V. M. "Strucktura i kharakter slovnika dlja nezavisimogo analiza Kitajskogo jazyka (The Structure and Nature of a Glossary for Independent Analysis of Chinese Text Matter)," IPMCE, II (Moscow, 1961), 173-179. Also, JPRS: 13543.

865. ---------. "Nekotoryje voprosy mashinnogo perevoda s Kitajskogo jazyka (Several Questions on Machine Translations from Chinese)," IPMCE (Moscow, 1962), 88 pp.

866. Zhī Lìng. "Jièshào Hànyǔde Zhǔyǔ Bīnyǔ Wèntí (Introducing Problems Concerning Subject and Object)," YWXX, 1(1957), 36.
之令 介紹「漢語的主語賓語問題」

867. Zhōng, Jùn. "Lüètán wàiláiyǔ yìxiě wèntí (Short Discussion on Problems Concerning the Translation and Representation of Loan Words)," WZGG, 5 (1959), 13.
鍾駿 略談外來語譯寫問題

868. Zhōng, Qīn. "Tán zěnyàng fēnbié cí hé yǔ (On How to Distinguish Between Words and Phrases)," ZGYW,30(Dec.1954), 12.
鍾梫 談怎樣分別詞和語

869. ---------, Shú-huá Zhào, Dé-hòu Jīn, and Huán Wáng. "Hànyǔde cílèi wèntí (Problems Concerning Parts of Speech in Chinese)," ZGYW, 26 (Aug. 1954), 11-12. Also, in No. 190, I, pp. 100-103.
趙淑華、金德厚、王還 漢語的詞類問題

870. Zhòng Xuān. "Yìyì shìbúshì huàfēn Hànyǔ cílèide wéiyī biāozhǔn--Píng Fù, Zǐ-dōng de 'Cílèide qūfēn hé biànrèn' (Is Meaning the Only Standard for Classifying Parts of Speech--Review of Fù, Zǐ-dōng's 'Distinction and Recognition of Parts of Speech')," ZGYW, 57 (March 1957), 12-15. See No. 122.
仲宣 意義是不是划分漢語詞類的唯一標準 — 評傅子東的「詞類的區分和辨認」

871. Zhōngguó Kēxuéyuàn Yǔyán Yánjiùsuǒ (The Chinese Academy of Sciences Institute of Linguistics and Philology). Yǔyánxué Zhuānkān (Publication on Linguistics).
中國科學院語言研究所 語言專刊

872. Zhōngguó Kēxuéyuàn Yǔyán Yánjiùsuǒ Yǔfǎ Xiǎozǔ. "Yǔfǎ shì shénme, wèishénme yào xuéxí yǔfǎ (Yufa Jianghua 1) (What is Grammar? Why Study Grammar (Lectures on Grammar 1))," ZGYW, 1 (July 1952).
中國科學院語言研究所語法小組 語法是甚麼?為甚麼要學習語法?
(語法講話)

873. ---------. "Cílèi (Yǔfǎ Jiǎnghuà 2) (On Parts of Speech (Lectures on Grammar 2))," ZGYW, 2 (Aug. 1952), 18-19.
詞類

874. ---------. "Jùzide chéngfèn (Yǔfǎ Jiǎnghuà 3) (Structural Elements in a Sentence) (Lectures on Grammar 3))," ZGYW, 3 (Sept. 1952), 22.
句子的成份

875. ---------. "Jùzǐde zhǒnglèi (Yǔfǎ Jiǎnghuà 4) (Types of Sentences (Lectures on Grammar 4))," ZGYW, 4 (Oct. 1952), 21.
句子的種類

876. ---------. "Shíjiān hé dìwèi (Yǔfǎ Jiǎnghuà 5) (Time and Place (Lectures on Grammar 5))," ZGYW, 5 (Nov. 1952), 18.
時間和地位

877. ---------. "Jǐgè tèshúde dòngcí--'yǒu, shì' děng (Yǔfǎ Jiǎnghuà 6) (Some Special Verbs: 'yǒu, shì', etc. (Lectures on Grammar 6))," ZGYW, 6 (Dec. 1952), 14.
幾個特殊的動詞 —「有、是」等

878. ---------. "Zhǔyǔ, bīnyǔ (Yǔfǎ Jiǎnghuà 7) (Subject and Object (Lectures on Grammar 7))," ZGYW, 7 (Jan. 1953), 16.
主語、賓語

879. ---------. "Xiūshìyǔ, bǔyǔ (Yǔfǎ Jiǎnghuà 8)(Modifiers and Complements (Lectures on Grammar 8))," ZGYW, 8 (Feb. 1953), 17.
修飾語、補語

880. ---------. "Zhùdòngcí, fùdòngcí (Yǔfǎ Jiǎnghuà9) (Auxiliary Verbs and Coverbs) (Lectures on Grammar 9))," ZGYW, 9 (March 1953), 26.
助動詞、副動詞

881. ---------. "Liándòngshì, jiānyǔshì (Yǔfǎ Jiǎnghuà 10) (Verb Sequence Constructions and Telescopic Constructions (Lectures on Grammar))," ZGYW, 10 (April 1953), 19.
連動式、兼語式

882. ---------. "Bìngliè, bìnglièjù, piānzhèngjù (Yǔfǎ Jiǎnghuà 11) (Coordination, Coordinate Sentences and Subordinate Sentences (Lectures on Grammar 11))," ZGYW 11 (May 1953), 22.
並列、並列句、偏正句

883. ---------. "Dàicí (Yǔfǎ Jiǎnghuà 12) (Pronouns (Lectures on Grammar 12))," ZGYW, 12 (June 1953), 26.
代詞

884. ---------. "Dàicí, zhǐshìcí (Yǔfǎ Jiǎnghuà 13) (Pronouns and Demonstratives (Lectures on Grammar 13))," ZGYW, 13 (July 1953), 20ff.
代詞、指示詞

885. ---------. "Zhǐshìcí, shùcí, liàngcí (Yǔfǎ Jiǎnghuà 14) (Demonstratives, Numerals and Measure Words (Lectures on Grammar))," ZGYW, 14 (Aug. 1953), 26ff.
指示詞、數詞、量詞

886. ---------. "Fùcí (Yǔfǎ Jiǎnghuà 15) (Adverbs (Lectures on Grammar))," ZGYW, 15 (Sept. 1953), 24ff.
副詞

887. ---------. "Fǒudìng, wènjù (Yǔfǎ Jiǎnghuà 16) (Negative and Interrogative Sentences (Lectures on Grammar 16))," ZGYW, 16 (Oct. 1953), 23ff.
否定、問句

888. ---------. "Yǔqì (Yǔfǎ Jiǎnghuà 17) (Intonation (Lectures on Grammar 17))," ZGYW, 17 (Nov. 1953), 15ff.
語氣

889. Zhōngguó Wénzì Gǎigé Wěiyuánhuì Cíhuì Xiǎozǔ (Sub-Committee on Vocabulary, Committee on Language Reforms). Hànyǔ Pīnyīn Cíhuì (A Lexicon of Chinese in the Pinyin Alphabet). Peking: Wénzì Gǎigé Chūbǎnshè, 1958. See No. 76.
中國文字改革委員會詞彙小組 漢語拼音詞彙

890. Zhōngguó Yǔwén (Chinese Language and Literature). Peking, monthly since 1952. Most important journal on Chinese linguistics.
中國語文

891. Zhōngguó Yǔwén Biānjíbù. "Guānyú Hànyǔ yǒuméiyǒu cíleide tǎolùn (Discussion on Whether Chinese Has Parts of Speech)," ZGYW, 37 (July 1955), 20-21.
中國語文編輯部 關於漢語有沒有詞類的討論

892. Zhōngguó Yǔwén Cóngshū. Hànyǔde Zhǔyǔ Bīnyǔ Wèntí (On the Subject and Object in Chinese). Zhōnghuá Shūjú, 1953.
中國語文叢書 漢語的主語賓語問題

893. Zhōngguóyǔxué Yánjiùhuì, ed. Zhōngguóyǔxué Shìdiǎn (Dictionary of Chinese Grammar). In Japanese. Tokyo: J[illegible]gnán Shūyuàn, 1958.
中國語學研究會 中國語學事典

894. ---------. Zhōngguóyǔxué Wénxiàn Mùlù (Bibliography of Contributions on Chinese Linguistics) (1945-1957). In Japanese. Tokyo: Koonan Syoin, 1958; Kooseekan, 1963, to appear.
中國語學文獻目錄

895. Zhōnghuá Shūjú Wén Shǐ Zhé Zázhì Wěiyuánhuì (China Bookstore, Language, History and Philosophy Magazine Editorial Committee). Wén Shǐ Zhé Cóngkān (Serial Monographs on Language, History, and Philosophy).
中華書局文史哲雜誌委員會 文史哲叢書

896. Zhōngshān Dàxué Yǔyánxuéxì Yǔfǎ Jiàoyànzǔ. "Hànyǔ yǔfǎxuéde zhǔyào rènwù (The Major Task of Grammatical Studies in Chinese)," ZGYW, 16 (Oct. 1953), 12ff.
中山大學語言學系語法教研組 漢語語法學的主要任務

897. Zhōu, Chí-míng. Guówén Bǐjiào Wénfǎ (Comparative Chinese Grammar). Zhèngzhōng Shūjú, 1946.
周遲明編著 國文比較文法

898. ---------. "Hànyǔde liándòngxìng fùshì dòngcí (The Sequencial Nature of Chinese Compound Verbs)," YYYJ, II (1957), 23-58.
漢語的連動性複式動詞

899. ---------. "Hànyǔde shǐdòngxìng fùshì dòngcí (The Causative Nature of Chinese Compound Words)," Wén Shǐ Zhé, 4 (1958), 175-226.
漢語的使動性複式動詞

900. ---------. "Cóng Hànzì fāzhǎnde lìshǐ lái kàn wénzì gǎigé (Language Reform Viewed from the History of the Development of Chinese Logographs)," in *Hànyǔ Lùncóng*. Shanghai: Zhōnghuá Shūjú, 1958, 175-226.
從漢字發展的歷史來看文字改革

901. Zhōu, Dān. "'Rúguǒ' xīnlì (New Examples for 'rúguǒ')," ZGYW, 71 (May 1958), 249.
丹丹「如果」新例

902. Zhōu, Diàn-fú. "Xuéxí Běijīng yǔyīn yīnggāi zhùyìde jǐgè wèntí (Some Pointers on Learning Peking Phonetics)," YWXX (Dec. 1955), 7ff.
周殿福 學習北京語音應該注意的幾個問題

903. ---------. *Shēngmǔ hé Yùnmǔ (Initials and Finals)*. Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè, 1957. See *No. 679*.
聲母和韻母

904. Zhōu, Fǎ-gāo. *Zhōngguó Yǔwén Yánjiù (A Study of the Chinese Language)*. Taipei: Culture Publishing Foundation, 1955.
周法高 中國語文研究

905. Zhōu, Guó-tǒng. "Tántán 'yǒu, zhe' (On 'yǒu' and 'zhe')," ZGYW, 48 (June 1956), 39.
鄒國統 談談「有、着」

906. Zhōu, Shàn-péi. *Yánwén Yīguàn Xūzì Shǐyòngfǎ (The Use of Literary and Vernacular Particles)*. 4 vols. Shanghai: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1914.
周善培 言文一貫虛字使用法

907. Zhōu, Wén-jǐn. "'Xiān' hé 'zài' shuō (On 'xiān' and 'zài')," ZGYW, 53 (Nov. 1956), 17.
周文堇 「先」和「再」說

908. Zhōu, Yao-wén. "Guānyú qūbié tóngyīncí hé cíde biāodiào wèntí (Concerning the Distinction of Homonyms and the Assignment of Tone Marks to Words)," ZGYW, 36 (June 1955), 13.
周耀文 關於區別同音詞和詞的標調問題

909. Zhōu, Yǒu-guāng. "Pīnyīn wénzì yǔ biāozhǔnyǔ (The Pinyin Alphabet and Standard Language)," ZGYW, 24 (June 1954), 23-24.
周有光 拼音文字與標準語

910. Zhōu, Zǔ-mó. "Huàfēn cílèide biāozhǔn (Standards for Classifying Parts of Speech)," in No. 190, I, pp. 38-42.
周祖謨 劃分詞類的標準

911. ---------. Piānzhèn Fùjù (Subordinate Complex Sentences). Shanghai: Xīnzhīshì Chūbǎnshè. See No. 679.
偏正複句

912. ---------. "Zhāng, Zhì-gōng Hànyǔ Yǔfǎ Chángshì (Fundamentals of Chinese Grammar by Zhāng, Zhì-gōng)," YWXX (Aug. 1954), 58ff. See No. 809.
張志公「漢語語法常識」

913. ---------. "Guānyú zhǔyǔ hé bīnyǔde wèntí (Concerning Subject and Object)," YWXX, 12(1955), 29. Also, in No. 892, pp. 107-113.
關於主語和賓語的問題

914. ---------. "Hànyǔ cíhuì jiǎnghuà (Lectures on Chinese Lexicon)," YWXX, 7:16, 8:36, 10:29 (1955), 1:38, 2:38, 4:29, 5:30 (1956).
漢語詞彙講話

915. ---------. "Pǔtōnghuàde zhèngyīn wèntí (The Problem of Standard Pronunciation in Mandarin Chinese)," ZGYW, 47 (May 1956), 24.
普通話的正音問題

916. ---------. "Hànyǔ cíhuì jiǎnghuà: Xiàndài Hànyǔde cíhuì hé cíhuìde biànhuà (Lectures on Chinese Lexicon: Contemporary Chinese Lexicon and Lexical Change)," YWXX, 8:34, 9:20, 11:36 (1956), 2:30, 3:29 (1957).
漢語詞彙講話：現代漢語的詞彙和詞彙的變化

917. ---------. "Hànyǔ cíhuì jiǎnghuà: Hànyǔ cíhuì guīfànhuàde wèntí (Lectures on Chinese Lexicon: On Standardization of Chinese Lexicon)," YWXX, 5:29, 7:24, 10:33 (1957).
漢語詞彙規範化的問題

918. ---------. *Hànyǔ Yīnyùn Lùnwénjí (Collection of Essays on Chinese Phonology)*. Shanghai: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1957.

漢語音韻論文集

919. ---------. "Cíhuì hé cíhuìxué (Lexicon and Lexicography)," YWXX, 9:23, 11:9 (1958).

詞彙和詞彙學

920. ---------. *Hànyǔ Cíhuì Jiǎnghuà (Lectures on Chinese Lexicon)*. Peking: Rénmín Jiàoyù Chūbǎnshè, 1959.

漢語詞彙講話

921. Zhú, Ān. "'bùguǎn' hòubiān bùnéng gēnshàng bìngliè chéngfèn ma (Can 'bùguǎn' be Followed by Coordinate Sturctures?)," ZGYW, 85 (July 1959), 334.

竹安 「不管」後邊不能跟上並列成份嗎

922. Zhū, Bó-shí. "Xiūcíde chóngfùcí (Reiteration in Rhetoric)," YWXX, 11(1956), 31.

朱伯石 修辭的重複辭

923. Zhū, Dé-xī. *Dìngyǔ hé Zhuàngyǔ (Adjectivals and Adverbials)*. Shanghai: Shànghǎi Jiàoyù Chūbǎnshè, 1959. See No. 679.

朱德熙 定語和狀語

924. ---------. "Lùn jùfǎ jiégòu (On the Construction of Sentences)," ZGYW, 8 (1962), 351-360.

論句法結構

925. ---------. "Shuō 'chāyīdiǎn' (On 'chāyīdiǎn')," ZGYW, 87 (Sept. 1959), 435.

說「差一點」

926. ---------. "Shuō 'de' (On 'de')," ZGYW, 12 (1961), 1-15.

說「得」

927. ---------. "Shùcí hé shùcí jiégòu (Numerals and Their Construction)," ZGYW, 70 (April 1958), 185-186.
數詞和數詞結構

928. ---------. "Xiàndài Hànyǔ xíngróngcí yánjiù (Study on Contemporary Chinese Adjectives)," YYYJ, I (1956), 83-112.
現代漢語形容詞研究

---------. See No. 442.

Zhū, Huī. See No. 483.

929. Zhū, Jì-yáo. "Píng É-Hàn, Hàn-É Duìzhào Yǔyánxué Míngcí (Review of Dictionary of Russian-Chinese, Chinese-Russian Linguistic Terminology)," ZGYW, 8 (1962), 427-431. See No. 18.
朱寄堯 評「俄漢、漢俄對照語言學名詞」

Zhū, Jiàng-xiàn. See No. 389.

930. Zhù, Kǒng-jiā. "Cóng jiàoxuéde jīngyàn lái tán zhǔyǔ bīnyǔ wèntí (On Subject and Object from Experiences in Teaching)," YWXX, 12(1955), 34. Also, in No. 892, pp. 219-226.
祝孔嘉 從教學的經驗來談主語賓語問題

931. Zhū, Yǒng-yán. "Lüètán shuāngtí fēnchéng (On Bifurcated Sentences)," ZGYW, 84 (June 1959), 268.
朱泳燚 略談雙提分承

Zhū, Zì-qīng. See No. 596.

932. Zhū, Zhī-xiāng. "Tántán yǒuguān Hànyǔde xìngzhìde jǐgè wèntí (On Some Problems Concerning the Nature of the Chinese Language)," ZGYW, 5 (Nov. 1952), 13-15.
朱之湘 談談有關漢語的性質的幾個問題

933. Zǐ Lǎng. "'Gāngān jìngjìng' hé 'mǎlimǎhū' (On 'gāngān jìngjìng' and 'mǎlimǎhū')," YWXX, 8 (1959), 18.
子朗「乾乾淨淨」和「馬里馬虎」

934. Zipf, G. K. *Relative Frequency in Language*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1932. Contains frequency data on Chinese.

935. Zvonov, A. A. "Analiz ramochnykh konstrukcij pri binarnom mashinnom perevode (An Analysis of Closed Constructions in Binary Machine Translation from Chinese to Russian)," IPMCE, II (Moscow, 1961), 349-359. Also, JPRS: 13,543.

936. ---------. "An Analysis of Auxiliary Words in Binary Machine Translation from Chinese to Russian," IPMCE, II (Moscow, 1961), 358-368. In Russian. Also, JPRSP: 13,543.

---------. See *No. 734*.

ADDENDUM

Pīnyīn. Monthly from June, 1956, to July, 1957. Continued under the title *Wénzì Gǎigé*. Wénzì Gǎigé Chūbǎnshè. See *No. 639*.

拼音　文字改革

GLOSSARY

In connection with the present glossary, the following references may be of interest:

(1) Wáng Lì, *Hànyǔ Yǔfǎ Gāngyào* (Shanghai: Xīnzhīshí Chūbǎnshè, 1957). This is a reprinted version of *Zhōngguó Yǔfǎ Gāngyào*, published by Kāimíng Shūdiàn in 1946. The major changes include comments from the Russian linguists Dragunov--which are distributed throughout the book--and Jakhontov--which appear as appendix 1. Appendix 2 (pp. 183-196) is a glossary of grammatical terminology that goes from Chinese to Russian. For each term there is reference to a portion of the book where it may be found in context. It contains some 300 terms, most of which are on syntax.

(2) The Japanese work *Chūgoku Gogaku Jiten* (Tokyo: Kōnan Shoin, 1958), edited by the Chūgoku Gogen Kenkyūkai. This little book is encyclopedic in its coverage of matters dealing with the Chinese language, including extensive observations on the grammar. As an indication of its usefulness, portions from it have already been translated and edited into Chinese: Wáng Lì-dá, *Hànyǔ Yánjiù Xiǎoshǐ* (Peking: Shāngwù Yìnshūguǎn, 1959). The first part of its appendix (pp. 1077-1082) gives a comparative table of syntactic terms as they have been used by various Chinese linguists and a Chinese-Japanese glossary of linguistic terms which includes labeled phonetic charts.

In addition to the above, there are the *Yǔyánxué Mingcí* by Péng Chǔ-nán (Shanghai: Dōngfāng Shūdiàn, 1955), and the *Yǔyánxué Míngcí Jiěshí* (Peking: Yǔyánxué Jiāoyànshǐ of Peking University, 1960). The latter work has a much greater coverage and is more detailed in its explanations of its 545 terms. It is comparable to its English language counterparts: Eric P. Hamp's *A Glossary of American Technical Linguistic Usage 1925-1950* (Utrecht/Antwerp: Spectrum Publishers, 1957), and *A Dictionary of Linguistics* by Mario A. Pei and Frank Gaynor (New York: Philosophical Library, 1954).

The glossary is arranged alphabetically in both English and Chinese, the latter according to the Pinyin transcription system. Where there is more than one translation of a term, the most common one is listed first, with the others following in parentheses.

ENGLISH - CHINESE

accusative	賓格	bīngé
acoustics	聲學	shēngxué
active	主動	zhǔdòng
actor	施事者	shīshìzhě
additive structure	附加語	fùjiāyǔ
adjectival	定語	dìngyǔ
adjective	形容詞(德詞、靜詞)	xíngróngcí (décí, jìngcí)
adverb	副詞 (狀詞)	fùcí (zhuàngcí)
adverbial	狀語	zhuàngyǔ
allomorph	詞素變體	císù biàntǐ
allophone	音素變體	yīnsù biàntǐ
animate	有生性	yǒushēngxìng
article	冠詞	guāncí
arytenoid	破裂軟骨	pòlièruǎngǔ
aspect	貌(態、體)	mào (tài, tǐ)
aspirated	吐氣	tùqì
auxiliary verb	助動詞	zhùdòngcí
back vowel	後元音	hòuyuányīn
C-terminal string	C-末條	C-mòtiáo
cardinal vowel	標準元音	biāozhǔn yuányīn
case	格	gé
categorial grammar	種類語法	zhǒnglèi yǔfǎ
categery	範疇	fànchóu

causative 致動	zhìdòng
central vowel 央元音	yāngyuányīn
classificatory matrix 分類方陣	fēnlèi fāngzhèn
clause 分句（子句）	fēnjù (zǐjù)
compact/noncompact 緊湊/非緊湊	jǐncòu/fēijǐncòu
complement 補語（補助詞）	bǔyǔ (bǔzhùcí)
complementary distribution 互補分佈	hùbǔ fēnbù
completive aspect 完成態	wánchéngtài
conditional variation 條件變異	tiáojiàn biànyì
conjoining transformation 結合變換律	jiéhé biànhuànlǜ
conjunction 連詞	liáncí
consonant 輔音（子音、僕音）	fǔyīn (zǐyīn, púyīn)
consonantal/nonconsonantal 阻擋/非阻擋	zǔdǎng/fēizǔdǎng
constituent 詞組單位	cízǔ dānwèi
constituent string 子條	zǐtiáo
constituent structure 詞組結構	cízǔ jiégòu
constructional homonymity 結構同形性	jiégòu tóngxíngxìng
contentive 實詞	shící
context 語境	yǔjìng
context free rule 語境自由律	yǔjìng zìyóulǜ
context restricted rule 語境限制律	yǔjìng xiànzhìlǜ
continuant/interrupted 連續/間斷	liánxù/jiānduàn
continuative 持續貌（綿延體）	chíxùmào (miányántǐ)
contrast 對立	duìlì
coordinate 並列	bìnglèi
copula 繫詞	xìcí
coverb 副動詞	fùdòngcí

cricoid	環狀軟骨	huánzhuàng ruǎngǔ
dative case	間接賓格	jiànjié bīngé
demonstrative	指示詞	zhǐshicí
derivation	推演公式	tuīyǎn gōngshi
determinate	有定	yǒuding
determinative	定詞	dìngcí
diaphragm	橫隔膜	hénggémò
diffuse/nondiffuse	擴散/非擴散	kuòsàn/fēikuòsàn
discontinuous constituent	不相接詞組	bùxiānjié cízǔ
disposal form	處置式	chùzhìshi
distinctive feature	辨音成分	biànyīn chéngfèn
distribution	分佈	fēnbù
distributional property	分佈特征	fēnbù tèzhēng
disyllable	雙音節（雙音綴）	shūangyīnjié (shūangyīnzhui)
domain of a transformation	變換律範圍	biànhuànlǜ fànwéi
dominate	約束	yuēshù
double-based transformation	雙條變換律	shuāngtiáo biànhuànlǜ
dual	雙數	shuāngshù
elementary transformation	初級變換律	chūjí biànhuànlǜ
embedding transformation	包孕變換律	bāoyùn biànhuànlǜ
endocentric construction	內向結構 （向心結構）	nèixiàng jiégòu (xiàngxīn jiégòu)
epiglottis	會壓軟骨	huìyā ruǎngǔ
ergative form	處置式	chùzhìshi
exocentric construction	外向結構 （離心結構）	wàixiàng jiégòu (líxīn jiégòu)

feminine gender	陰性	yīnxìng
finite state grammar	有限形位語法	yǒuxiàn xíngwèi yǔfǎ
flap	閃音	shǎnyīn
flat/plain	團/平	tuán/píng
formative	形類標	xínglèibiāo
free variation	自由變異	zìyóu biànyì
fricative	擦音(摩擦音)	cāyīn (mócāyīn)
front vowel	前元音	qiányuányīn
function	功能	gōngnéng
functive	虛詞	xūcí
future perfect	未來完成(將來完成)	wèilái wánchéng (jiānglái wánchéng)
future progressive	未來進行(將來進行)	wèilái jìnxíng (jiānglái jìnxíng)
future tense	未來時間(將來時間)	wèilái shíjiān (jiānglái shíjiān)

gendre	性	xìng
generalized transformation	雙條變換律	shuāngtiáo biànhuànlǜ
generative grammar	產句語法	chǎnjù yǔfǎ
genitive case	領屬格	lǐngshúgé
glottal	喉門音	hóuményīn
glottis	聲門	shēngmén
grammar	語法(文法)	yǔfǎ (wénfǎ)
grammatical rule	語法律	yǔfǎlǜ
grave/acute	低能/高能	dīnéng/gāonéng

hard palate	上顎(硬顎)	shàng'è (yìng'è)
high vowel	上元音	shàngyuányīn

immediate constituent	相接詞組成份	xiāngjié cízǔ chéngfèn
imperative	命令式	mìnglìngshì
inanimate	無生性	wúshēngxìng
indeterminate	無定	wúdìng
inflection	屈折	qūzhé
instrumental case	工具格	gōngjùgé
interjection	嘆詞	tàncí
intonation	語調（語氣）	yǔdiào (yǔqì)
intransitive verb	自動詞（不及物動詞、內動詞）	zìdòngcí (bùjíwù dòngcí, nèidòngcí)
kernel sentence	核句	héjù

larynx	喉頭	hóutóu
lateral	邊音	biānyīn
level	層次	céngcì
lexicon	詞彙	cíhuì
linked form	遞系式	dìxìshì
locative case	方位格	fāngwèigé
locative construction	方位結構	fāngwèi jiégòu
low vowel	下元音	xiàyuányīn

masculine gender	陽性	yángxìng
matrix string	母條	mǔtiáo
measure word	量詞	liángcí
minimal contrast	最小差別	zuìxiǎo chābié
modify	修飾	xiūshì
monosyllable	單音節（單音綴）	dānyīnjié (dānyīnzhuì)
morpheme	詞素	císù

morpheme structure rule	詞音律	cíyīnlǜ
morphology	構詞法(形態學)	gòucífǎ (xíngtàixué)
morphophoneme	詞音素	cíyīnsù
nasal/nonnasal	鼻音/非鼻音	bíyīn/fēibíyīn
neuter gender	中性	zhōngxìng
nominative case	主格	zhǔgé
noun	名詞	míngcí
number	數	shù
numeral	數詞	shùcí
object	賓語(受事、目的語)	bīnyǔ (shòushi, mùdíyǔ)
obligatory rule	必用規律	bìyòng guīlǜ
optional rule	可用規律	kěyòng guīlǜ
particle	助詞	zhùcí
parts of speech	詞類	cílèi
passive	被動	bèidòng
past perfect	過去完成	guòqù wánchéng
past progressive	過去進行	guòqù jìnxíng
past tense	過去時間	guòqù shíjiān
perfective	完成體	wánchéngtǐ
pharyngeal	喉壁音	hóubìyīn
phone	音素	yīnsù
phoneme	音位(音素、音韻)	yīnwèi (yīnsù, yīnyùn)
phonemics	音位學(音素學、音韻學)	yīnwèixué (yīnsùxué, yīnyùnxué)

phonetic matrix	語音方陣	yǔyīn fāngzhèn
phonetic rule	語音律	yǔyīnlǜ
phonetics	語音學	yǔyīnxué
phonological component	語音部	yǔyīnbù
phrase	詞組（仂語、短語）	cízǔ (lèyǔ, duǎnyǔ)
phrase marker	詞組標記	cízǔ biāojì
phrase structure grammar	詞組結構語法	cízǔ jiégòu yǔfǎ
place word	方位詞	fāngwèicí
plosive	閉塞音	bìsēyīn
plural	多數	duōshù
polysyllable	複音節（複音綴）	fùyīnjié (fùyīnzhuì)
possessive case	領屬格	lǐngshúgé
post-posed structure	後置詞	hòuzhìcí
60 predicate	謂語（述語）	wèiyǔ (shùyǔ)
prefix	詞頭	cítóu
pre-posed structure	前置詞	qiánzhìcí
preposition	介詞（前置詞）	jiècí (qiánzhìcí)
prepositoinal case	前置格	qiánzhìgé
pre-sentence	將成句	jiāngchéngjù
present perfect	現在完成	xiànzài wánchéng
present progressive	現在進行	xiànzài jìnxíng
present tense	現在時間	xiànzài shíjiān
progressive aspect	進行態、(進行貌、進行體)	jìnxíngtài (jìnxíngmào, jìnxíngtǐ)
pronoun	代詞	dàicí
prosodeme	節律音位（上加成素）	jiélǜ yīnwèi (shàngjiā chéngsù)

recipient of action	受事者	shòushìzhě
reduplicated word	疊詞	diécí
reduplicative	重疊體	chóngdiétǐ
resultative	結果體	jiéguǒtǐ
rewrite rule	改寫律	gǎixiělǜ
root	詞根	cígēn
rounded	圓唇	yuánchún

semivowel	半元音	bànyuányīn
sharp/plain	尖/平	jiān/píng
simple transformation	單條變換律	dāntiáo biànhuànlǜ
singular	單數	dānshù
singulary transformation	單條變換律	dāntiáo biànhuànlǜ
spatial	空間	kōngjiān
stem	詞幹	cígǎn
stress	輕重音	qīngzhòngyīn
strident/mellow	粗強/圓潤	cūqiáng/yuánrùn
structural analysis	結構分析	jiégòu fēnxì
structural change	結構變化	jiégòu biànhuà
structural description	結構敘述	jiégòu xùshù
structure	結構	jiégòu
subject	主語	zhǔyǔ
subordinate	從屬	cóngshú
subordinate construction	偏正結構 (從屬結構)	piānzhèng jiégòu (cóngshú jiégòu)
substantive	實詞	shící
substitution test	替換試驗	tìhuàn shìyàn
suffix	詞尾	cíwěi

syllable	音節（音綴）	yīnjié (yīnzhuì)
syllable final	韻母	yùnmŭ
syntactic component	造句部	zàojùbù
syntax	造句法	zàojùfă
T-terminal string	T-末條	T-mòtiáo
telescopic form	兼語式	jiānyŭshì
tense	時間	shíjiān
tense/lax	緊/鬆	jĭn/sōng
terminal string	末條	mòtiáo
terminal symbol	末符	mòfú
thyroid cartilage	盾狀軟骨	dùnzhuàng ruăngŭ
tone	聲調（詞調）	shēngdiào (cídiào)
tongue blade	舌葉	shéyè
tongue tip	舌尖	shéjiān
traffic rule	語法律次序規則	yŭfălǜ cìxù guīzé
transformational cycle	變換循環	biànhuàn xúnhuán
transformational grammar	變換律語法	biànhuànlǜ yŭfă
transformation marker	變換標記	biànhuàn biāojì
transitive verb	及物動詞（外動詞、他動詞）	jíwù dòngcí (wàidòngcí, tādòngcí)
trill	顫音	zhànyīn
uvula	小舌	xiăoshé
variable	可變成份	kĕbiàn chéngfèn
velum	軟顎	ruăn'è
verb	動詞（敘述詞）	dòngcí (xùshùcí)

verb-complement construction 動補結構	dòngbŭ jiégòu
verb-object phrase 動賓詞組	dòngbīn cízŭ
verb-sequence construction 連動結構	liándòng jiégòu
vocal cords 聲帶	shēngdài
vocal folds 聲帶	shēngdài
vocalic/nonvocalic 通暢/非通暢	tōngchàng/fēitōngchàng
vocative case 呼格	hūgé
voiced/unvoiced 有聲/無聲	yŏushēng/wúshēng
vowel 元音（母音、主音）	yuányīn (mŭyīn, zhŭyīn)

CHINESE - ENGLISH

bànyuányīn 半元音	semivowel
bāoyùn biànhuànlǜ 包孕變換律	embedding transformation
bèidòng 被動	passive
biànhuàn biāojì 變換標記	transformation marker
biànhuàn xúnhuán 變換循環	transformational cycle
biànhuànlǜ fànwéi 變換律範圍	domain of a transformation
biànhuànlǜ yǔfǎ 變換律語法	transformational grammar
biānyīn 邊音	lateral
biànyīn chéngfèn 辨音成份	distinctive feature
biāozhǔn yuányīn 標準元音	cardinal vowel
bīngé 賓格	accusative case
bìngliè 並列	coordinate
bīnyǔ 賓語	object
bìsēyīn 閉塞音	plosive
bíyīn/fēibíyīn 鼻音/非鼻音	nasal/nonnasal
bìyòng guīlǜ 必用規律	obligatory rule
bùjíwù dòngcí 不及物動詞	intransitive verb
bùxiāngjié cízǔ 不相接詞組	discontinuous constituent
bǔyǔ 補語	complement
bǔzhùcí 補助詞	complement
C-mòtiáo C-末條	C-terminal string
cāyīn 擦音	fricative
céngcì 層次	level
chǎnjù yǔfǎ 產句語法	generative grammar
chíxùmào 持續貌	continuative

chóngdiétǐ 重疊體	reduplicative
chūjí biànhuànlǜ 初級變換律	elementary transformation
chùzhìshì 處置式	disposal form (ergative form)
cídiào 詞調	tone
cígǎn 詞幹	stem
cígēn 詞根	root
cíhuì 詞彙	lexicon
cílèi 詞類	parts of speech
císù 詞素	morpheme
císù biàntǐ 詞素變體	allomorph
cítóu 詞頭	prefix
cíwěi 詞尾	suffix
cíyīnlǜ 詞音律	morpheme structure rule
cíyīnsù 詞音素	morphophoneme
cízǔ 詞組	phrase
cízǔ biāojì 詞組標記	phrase marker
cízǔ dānwèi 詞組單位	constituent
cízǔ jiégòu 詞組結構	constituent structure
cízǔ jiégòu yǔfǎ 詞組結構語法	phrase structure grammar
cóngshǔ 從屬	subordinate
cóngshǔ jiégòu 從屬結構	subordinate construction
cūqiáng/yuánrùn 粗強/圓潤	strident/mellow

dàicí 代詞	pronoun
dānshù 單數	singular
dāntiáo biànhuànlǜ 單條變換律	simple transformation (singulary transformation)

dānyīnjié 單音節	monosyllable
dānyīnzhuì 單音綴	monosyllable
décí 德詞	adjective
diécí 疊詞	reduplicated word
dīnéng/gāonéng 低能/高能	grave/acute
dìngcí 定詞	determinative
dìngyŭ 定語	adjectival
dìxìshì 遞系式	linked form
dòngbīn cízŭ 動賓詞組	verb-object phrase
dòngbŭ jiégòu 動補結構	verb-complement construction
dòngcí 動詞	verb
duănyŭ 短語	phrase
duìlì 對立	contrast
dùnzhuàng ruăngŭ 盾狀軟骨	thyroid cartilage
duōshù 多數	plural
fànchóu 範疇	category
fāngwèi jiégòu 方位結構	locative construction
fāngwèicí 方位詞	place word
fāngwèigé 方位格	locative case
fēnbù 分佈	distribution
fēnbù tèzhēng 分佈特征	distributional property
fēnjù 分句	clause
fēnlèi fāngzhèn 分類方陣	classificatory matrix
fùcí 副詞	adverb
fùdòngcí 副動詞	coverb
fùjiāyŭ 附加語	additive structure

fŭyīn 輔音	consonant
fùyīnjié 複音節	polysyllable
fùyīnzhuì 複音綴	polysyllable
găixiĕlù 改寫律	rewrite rule
gé 格	case
gōngjùgé 工具格	instrumental case
gōngnéng 功能	function
gòucífă 構詞法	morphology
guāncí 冠詞	article
guòqù jìnxíng 過去進行	past progressive
guòqù shíjiān 過去時間	past tense
guòqù wánchéng 過去完成	past perfect
héjù 核句	kernel sentence
hénggémò 橫隔膜	diaphragm
hóubìyīn 喉壁音	pharyngeal
hóuményīn 喉門音	glottal
hóutóu 喉頭	larynx
hòuyuányīn 後元音	back vowel
hòuzhìcí 後置詞	post-posed structure
huánzhuàng ruăngŭ 環狀軟骨	cricoid
hùbŭ fēnbù 互補分佈	complementary distribution
hūgé 呼格	vocative case
huìyā ruăngŭ 會壓軟骨	epiglottis

jiān/píng 尖/平	sharp/plain
jiāngchéngjù 將成句	pre-sentence
jiānglái jìnxíng 將來進行	future progressive
jiānglái shíjiān 將來時間	future tense
jiānglái wánchéng 將來完成	future perfect
jiànjié bīngé 間接賓格	dative case
jiānyǔshì 兼語式	telescopic form
jiècí 介詞	preposition
jiégòu 結構	structure
jiégòu biànhuà 結構變化	structural change
jiégòu fēnxì 結構分析	structural analysis
jiégòu tóngxíngxìng 結構同形性	constructional homonymity
jiégòu xùshù 結構敘述	structural description
jiéguǒtǐ 結果體	resultative
jiéhé biànhuànlǜ 結合變換律	conjoining transformation
jiélǜ yīnwèi 節律音位	prosodeme
jǐn/sōng 緊/鬆	tense/lax
jǐncòu/fēijǐncòu 緊湊/非緊湊	compact/noncompact
jìngcí 靜詞	adjective
jìnxíngmào 進行貌	progressive aspect
jìnxíngtài 進行態	progressive aspect
jìnxíngtǐ 進行體	progressive aspect
jíwù dòngcí 及物動詞	transitive verb
kěbiàn chéngfèn 可變成份	variable
kěyòng guīlǜ 可用規律	optional rule
kōngjiān 空間	spatial

kuòsàn/fēikuòsàn	擴散/非擴散	diffuse/nondiffuse

lèyǔ	仂語	phrase
liáncí	連詞	conjunction
liándòng jiégòu	連動結構	verb-sequence construction
liángcí	量詞	measure word
liánxù/jiānduàn	連續/間斷	continuant/interrupted
lǐngshúgé	領屬格	genitive case (possessive case)
líxīn jiégòu	離心結構	exocentric construction

mào	貌	aspect
miányántǐ	綿延體	continuative
míngcí	名詞	noun
mìnglingshi	命令式	imperative
mócāyīn	摩擦音	fricative
mòfú	末符	terminal symbol
mòtiáo	末條	terminal string
mùdíyǔ	目的語	object
mǔtiáo	母條	matrix string
mǔyīn	母音	vowel

nèidòngcí	內動詞	intransitive verb
nèixiàng jiégòu	內向結構	endocentric construction

piānzhèng jiégòu	偏正結構	subordinate construction
pòliè ruǎngǔ	破裂軟骨	arytenoid
púyīn	僕音	consonant

qiányuányīn 前元音	front vowel
qiánzhìcí 前置詞	pre-posed structure (preposition)
qiánzhìgé 前置格	prepositional case
qīngzhòngyīn 輕重音	stress
qūzhé 屈折	inflection
ruǎn'è 軟顎	velum
shàng'è 上顎	hard palate
shàngjiā chéngsù 上加成素	prosodeme
shàngyuányīn 上元音	high vowel
shǎnyīn 閃音	flap
shéjiān 舌尖	tongue tip
shēngdài 聲帶	vocal folds (vocal cords)
shēngdiào 聲調	tone
shēngmén 聲門	glottis
shēngxué 聲學	acoustics
shéyè 舌葉	tongue blade
shící 實詞	substantive (contentive)
shíjiān 時間	tense
shīshìzhě 施事者	actor
shòushì 受事	object
shòushìzhě 受事者	recipient of action
shù 數	number
shuāngshù 雙數	dual
shuāntiáo biànhuànlǜ 雙條變換律	double-based transformation (generalized transformation)
shuāngyīnjié 雙音節	disyllable

shuāngyīnzhuì	雙音綴	disyllable
shùcí	數詞	numeral
shùyǔ	述語	predicate

T-mòtiáo	T-末條	T-terminal string
tādòngcí	他動詞	transitive verb
tài	態	aspect
tàncí	嘆詞	interjection
tǐ	體	aspect
tiáojiàn biànyì	條件變異	conditional variation
tìhuàn shìyàn	替換試驗	substitution test
tōngchàng/fēitōngchàng	通暢/非通暢	vocalic/nonvocalic
tuán/píng	團/平	flat/plain
tuīyǎn gōngshì	推演公式	derivation
tùqì	吐氣	aspirated

wàidòngcí	外動詞	transitive verb
wàixiàng jiégòu	外向結構	exocentric construction
wánchéngtài	完成態	completive aspect
wánchéngtǐ	完成體	perfective
wèilái jìnxíng	未來進行	future progressive
wèilái shíjiān	未來時間	future tense
wèilái wánchéng	未來完成	future perfect
wèiyǔ	謂語	predicate
wénfǎ	文法	grammar
wúdìng	無定	indeterminate

wúshēngxìng	無生性	inanimate
xiāngjié cízǔ chéngfèn	相接詞組成份	immediate constituent
xiàngxīn jiégòu	向心結構	endocentric construction
xiànzài jìnxíng	現在進行	present progressive
xiànzài shíjiān	現在時間	present tense
xiànzài wánchéng	現在完成	present perfect
xiǎoshé	小舌	uvula
xiàyuányīn	下元音	low vowel
xìcí	繫詞	copula
xìng	性	gender
xínglèibiāo	形類標	formative
xíngróngcí	形容詞	adjective
xíngtàixué	形態學	morphology
xiūshì	修飾	modify
xūcí	虛詞	functive
xùshùcí	敘述詞	verb
yángxìng	陽性	masculine gender
yāngyuányīn	央元音	central vowel
yìng'è	硬顎	hard palate
yīnjié	音節	syllable
yīnsù	音素	phone (phoneme)
yīnsù biàntǐ	音素變體	allophone
yīnsùxué	音素學	phonemics
yīnwèi	音位	phoneme
yīnwèixué	音位學	phonemics

yīnxìng 陰性	feminine gender
yīnyùn 音韻	phoneme
yīnyùnxué 音韻學	phonemics
yīnzhuì 音綴	syllable
yǒudìng 有定	determinate
yǒushēng/wúshēng 有聲/無聲	voiced/unvoiced
yǒushēngxìng 有生性	animate
yǒuxiàn xíngwèi yǔfǎ 有限形位語法	finite state grammar
yuánchún 圓唇	rounded
yuányīn 元音	vowel
yǔdiào 語調	intonation
yuēshù 約束	dominate
yǔfǎ 語法	grammar
yǔfǎlǜ 語法律	grammatical rule
yǔfǎlǜ cìxù guīzé 語法律次序規則	traffic rule
yǔjìng 語境	context
yǔjìng xiànzhìlǜ 語境限制律	context restricted rule
yǔjìng zìyóulǜ 語境自由律	context free rule
yùnmǔ 韻母	syllable final
yǔqì 語氣	intonation
yǔyīn fāngzhèn 語音方陣	phonetic matrix
yǔyīnbù 語音部	phonological component
yǔyīnlǜ 語音律	phonetic rule
yǔyīnxué 語音學	phonetics
zàojùbù 造句部	syntactic component
zàojùfǎ 造句法	syntax

zhànyīn 顫音	trill
zhìdòng 致動	causative
zhǐshìcí 指示詞	demonstrative
zhǒnglèi yǔfǎ 種類語法	categorial grammar
zhōngxìng 中性	neuter gender
zhuàngcí 狀詞	adverb
zhuàngyǔ 狀語	adverbial
zhùcí 助詞	particle
zhǔdòng 主動	active
zhùdòngcí 助動詞	auxiliary verb
zhǔgé 主格	nominative case
zhǔyīn 主音	vowel
zhǔyǔ 主語	subject
zìdòngcí 自動詞	intransitive verb
zǐjù 子句	clause
zǐtiáo 子條	constituent string
zǐyīn 子音	consonant
zìyóu biànyì 自由變異	free variation
zǔdǎng/fēizǔdǎng 阻擋/非阻擋	consonantal/nonconsonantal
zuìxiǎo chābié 最小差别	minimal contrast